

81.2 Нем-96273
44 (Нем)
A-13



Н.А. Абдурахманов, М.М. Борухова, Л.Н. Анашкина

DEUTSCH

ОЛИЙ ҲУҚУВ ЮРТЛАРИ УЧУН



H. A. ABDURACHMANOWA, M. N. BORUCHOWA,
L. N. ANASCHKINA

DEUTSCH

LEHRBUCH DER DEUTSCHEN SPRACHE FÜR DIE
HOCHSCHULEN

*Bestätigt vom Ministerium für Volksbildung
der Usbekischen SSR*

TASCHKENT «UKITUWTSCHI» 1989

81.2 Нем-969 43

4и (Нем)

A 13

Ҳ. А. АБДУРАҲМОНОВА, М. Н. БОРУХОВА,
Л. Н. АНАШКИНА

НЕМИС ТИЛИ ДАРСЛИГИ

ОЛИЙ ЎҚУВ ЮРТЛАРИ УЧУН

Ўзбекистон ССР Халқ таълими министрлиги тасдиқлаган

ТОШКЕНТ «ЎҚИТУВЧИ» 1989



НЕМИС АЛФАВИТИ

Босма харфлар	Езма харфлар	Харфлар- нинг номи	Босма харфлар	Езма харфлар	Харфлар- нинг номи
Aa	<i>Aa</i>	[a:]	Nn	<i>Nn</i>	[ˈɛn]
Bb	<i>Bb</i>	[be:]	Oo	<i>Oo</i>	[ˈo:]
Cc	<i>Cc</i>	[tse:]	Pp	<i>Pp</i>	[pe:]
Dd	<i>Dd</i>	[de:]	Qq	<i>Qq</i>	[ku:]
Ee	<i>Ee</i>	[e:]	Rr	<i>Rr, r</i>	[ˈɛr]
Ff	<i>Ff</i>	[ˈɛf]	S s, ß	<i>S s, ß</i>	[ˈɛs]
Gg	<i>Gg</i>	[gɛt]			[ˈɛsˈtɛt]
Hh	<i>Hh</i>	[ha:]	Tt	<i>Tt</i>	[te:]
Ii	<i>Ii</i>	[i:]	Uu	<i>Uu</i>	[ˈu:]
Jj	<i>Jj</i>	[jɔt]	Vv	<i>Vv</i>	[ˈfao]
Kk	<i>Kk</i>	[ka:]	Ww	<i>Ww</i>	[ve:]
Ll	<i>Ll</i>	[ˈɛl]	Xx	<i>Xx</i>	[ˈiks]
Mm	<i>Mm</i>	[ˈɛm]	Yy	<i>Yy</i>	[ˈypsɪˈlon]
			Zz	<i>Zz</i>	[tsɛt]

Ä ä | a-Umlaut
 Ö ö, | o-Umlaut
 Ü ü | u-Umlaut

СЎЗ БОШИ

Мазкур дарслик олий ўқув юртларининг ўқишлар ўзбек тилида олиб бориладиган гуманитар факультетлари студентларига мўлжалланган бўлиб, ундан немис тилидан ўз билимларини мустақил оширувчилар ҳам фойдаланишлари мумкин.

Дарслик олий ўқув юртларининг гуманитар факультетлари учун тасдиқланган программа тематикаси доирасидаги 120—140 аудитория машғулотларига мўлжалланган.

Дарсликнинг мақсади: оғзаки нутқ малакаларини маълум тематика доирасида ҳамда қътий чегараланган грамматик материал ва лексик минимум асосида ўстириш ва такомиллаштириш; ўз мутахассислиги (философия, ҳуқуқ, экономика, тарих, филология) бўйича текстларни тушуниш кўникма ва малакаларини таркиб топтиришдир.

Ўқитишнинг охирига келиб, луғат запасининг умумий ҳажми 1000 лексик бирликни ташкил этиши лозим. Булар 300 таси мактабда ўтилган сўзлар, қолганлари янги бўлиб, уларни билиш адаптация қилинмаган текстларни луғатсиз ўқиш имконини беради.

Дарсликнинг структураси: дарслик ўз ичига 11 дарсни қамраб олган бўлиб, унинг ҳар бирини ўрганишга 10—12 соат аудитория машғулотли ажратилган. Дарсларнинг структураси бир-биридан фарқ қилмайди, яъни улар: 1) грамматик тушунтириш; 2) турли мақсадларни назарда тутувчи машқлар; 3) текстлардан таркиб топган. Ҳар бир дарс шу дарсга берилган текст ва машқларда учрайдиган, ўтилган сўз ҳамда сўз бирикмалари рўйхати билан яқунланади.

Биринчи дарс немис тили талаффузининг асосий қоидаларини такрорлашга ҳамда артикуляция малакаларини янада такомиллаштиришга мўлжалланган. Қолган дарслар аниқ сўзлашув темаларига: биография, оила, ўқиш, Ватан, ёшлар ташкилотлари, машҳур кишилар ҳаёти ва фаолияти, ГДР ва ГФР давлатларига оид текстларга асосланган.

Ҳар бир дарс бир неча текстларни ўз ичига олади. Бу текстлардан биринчиси тинглаб тушуниш малакаларини ривожлантиришга (нотаниш лексика текст бошида берилади), қолганлари тотал информатив ва изланиш характеридаги ўқиш малакаси ҳамда кўникмаларини ривожлантиришга мўлжалланган.

Дарсликни тузишда ихтисоси чет тил бўлмаган олий ўқув юртларида махсус материалларни ўқишга ва оғзаки нутқ кўникмасини ўстиришга қўйиладиган талабларнинг маълум даражада чекланганлигини авторлар ҳисобга олишган. Шунга кўра дарсда иккинчи бўлиб келувчи текст диалог ва монолог нутқ кўникма ҳамда малакаларини ривожлантиришга, мураккаблиги турлича бўлган текстлар эса керакли ахборотни олишга мўлжалланган.

Тўртинчи дарсдан бошлаб студентларнинг мустақил ишлари сифатида дарсликда илова қилинаётган қўшимча ўқиш текстларидан фойдаланиш тавсия этилади.

Таълим жараёнининг максимал самарадорлигига эришиш мақсадида кўпчилик машқлар ўқитишнинг техника воситаларидан фойдаланишни назарда тутди.

Дарсликни яратишда авторлар замонавий чет тил дарсликлари проблемаларига бағишланган методик адабиётларга ҳамда миллий республикаларда ихтисоси чет тил бўлмаган олий ўқув юртлари учун чет тилдан дарслик тузиш тажрибаларига таяндилар.

Дарслик мазмунини яхшилашда ўзларининг қимматли маслаҳатлари билан кўмаклашган Низомий номли Тошкент Давлат педагогика институти чет тиллар кафедраси ўқитувчиларига авторлар самимий миннатдорчилик билдирадилар.

Авторлар

LEKTION I

VORKURSUS

ФОНЕТИКАДАН ҚИСҚАЧА МАЪЛУМОТ

1- машқ. Унлиларнинг чўзиқ ва қисқа талаффуз этилишини эслаб қолинг!

Немис тилидаги товушларни аниқ талаффуз қилмаслик сўз маъносининг бузилишига олиб келади. Масалан: **Beet** — (чўзиқ унли) — жўяк; **Bett** — (қисқа унли) — каравот.

Немис тилидаги барча товушлар икки гурпуга: унли ва ундош товушларга бўлинади. Унли товушлар чўзиқ ёки қисқа талаффуз қилинади.

Ҳар бир унли товушнинг чўзиқ ёки қисқа талаффуз этилиши сўз маъносини ўзгартиради.

Унлилар қуйидаги ҳолларда чўзиқ талаффуз қилинади:

1. Қўш унли сўз ўртасида келса: Paar, Boot, leer;
2. Унлидан кейин h ҳарфи келса: fahren, gehen, Ohr;
3. Очиқ бўғинда келса: da, le — ben;
4. Икки унли бирикиб келса: bieten, Miete.

Унлилар қуйидаги ҳолларда қисқа талаффуз қилинади:

1. Ёпиқ бўғинда келса: Fall, denn;
2. Икки ёки бир неча ундошдан олдин: Werk, Punkt;
3. Бир бўғинли ёрдамчи сўзларда (предлоглар, боғловчилар): in, an, mit.

2- машқ. Унлиларнинг чўзиқ ёки қисқа талаффуз этилишига эътибор бериб, қуйидаги сўзларни ўқинг.

an	Klage	lernen	der	in	die
wann	Paar	gern	wer	ist	wir
Land	Tat	Werk	mehr	mild	hier
bald	raten	Welt	lehren	finden	Ziel

oft	wo	und	Uhr
offen	wohnen	rund	nur
Ort	tot	Grund	gut
Wort	oben	Kunde	rufen

3- машқ. а) «s» ундош товушининг талаффузига эътибор беринг!

[s], [z] ундошлари ўзбек тилидаги [c], [z] ундошлари каби талаффуз этилади:

товуш	товушнинг сўздаги ўрни	ўхшаш ўзбекча товуш	Мисоллар
[z]	сўз бошида ёки унлиларнинг ўртасида: унли ва m, n, l ёки g сонор унлилари ўртасида:	«з» (эўр)	sieben, Sorge, Nase lesen, unser
[ʃ]	r ва t ҳарфларидан олдин сўзнинг бошида:	«ш» (шаҳар)	Strafe, Spur, Student, spielen
[s]	бошқа ҳолларда:	«с» (салом)	das, ist, Osten
[s]	қўш ss ҳарфи сўз ўртасида келса: ß (эспет) ҳарфи:	«с» (салют)	Klasse, lassen Fuß, Straße

б) Қуйидаги сўزلарни ўқинг. Уларда «s» ундош товушининг талаффузига эътибор беринг:

das	sagen	Staat	Spalte	Gruß
was	sehen	Strafe	Sport	Straße
fast	Suhl	stehen	Anspruch	Buße
Russe	Wesen	bestehen	Sperre	Fluß

4- машқ. «ch» ҳарфлар бирикмасининг ўқиш қондасини эсда тутинг.

а) «ch» ҳарфлар бирикмасини **a, o** ёки **u** унлиларидан кейин [x] **auch, Fach** каби қаттиқ, **e, i** унлиларидан кейин [ç] **ich** каби юмшоқ талаффуз қилинг.

б) Қуйидаги сўزلарни ўқинг. «ch» ҳарфлар бирикмасининг талаффузига эътибор беринг:

1. Sprache, Fach, Rache, Sache, suchen, besuchen, Woche
2. ich, nicht, mich, sich, Recht, sprechen, spricht
3. Buch, schlecht, auch, recht, Nacht, mich, Macht, dich

5- машқ. Қуйидаги сўزلарни унлиларнинг ўқиш қондаларига мувофиқ ўқинг:
sie, ist, Student, sprechen, besuchen, Institut, Studium, sind, lesen, lernen, studieren, Sprache, dessen, muß, sparen, Summe

6- машқ. * ä, ö унли товушларининг талаффузини тингланг ва диктордан кейин такрорланг:

fährt	Fächer	hören	öffnen
wählen	Männer	lösen	Mörder
Wähler	Kräfte	böse	Völker
Fakultät	Fälle	schön	können

7- машқ. «ü» товушининг талаффузини тингланг ва диктордан кейин такрорланг.

für	fünf
führen	füllen
Führer	Bürger

8- машқ. а) Эсда тутинг!

«у» унли товуши «ü» каби талаффуз этилади.

Ägypten, Gymnasium, Lyrik, Gymnastik, Synonym, Typ, System

9- машқ. Эсда тутинг!

eu, äu ҳарфлар бирикмаси «ой» тарзида талаффуз қилинади.

neu	äußern
Leute	Räuber
Europa	häufig
Beute	Bäume
Kreuz	läuft

10- машқ. Эсда тутинг!

sch ҳарфлар бирикмаси «ш»
каби ўқилади:

schon
schön
Geschichte
Mensch

tsch ҳарфлар бирикмаси «ч» каби
ўқилади:

Deutsch
Deutschland
Tschirtschik
Tschimgan

11- машқ. а) Эсда тутинг!

ja — «я» каби ўқилади: Jahr, Januar;

je — «йигирма» сўзидаги «йе» каби ўқилади: jede, jene;

joch — «йо» каби ўқилади: Joch;

ju — «ю» каби ўқилади: Jura, Juni.

б) Қуйидаги сўзларни ўқинг:

ja	je	Joch	Justiz
Japan	jetzt	Jordan	Jugend
jawohl	jedoch	Johann	juristisch
Jagd	jährlich	johlen	Juli

12- машқ. а) Эсда тутинг! Дифтонгларни эсда тутинг ва уларнинг талаффузи-
ни машқ қилинг.

ei — «ай» каби ўқилади: mein, kein

au — «ао» каби ўқилади: Faust, kraus

б) Ўқинг.

eins, zwei, drei, mein, dein, sein, nein, kein, Latein, Zeit, auch,
aus, Ausland, brauchen, tausend, dauern, heraus, auf

13- машқ. Эсда тутинг.

«chs» ва «х» ҳарфи кс деб талаффуз қилинади: Marx, Text, sechs;

«ck» ҳарф бирикмаси к тарзида талаффуз қилинади: Ecke, entwik-
keln;

«ng» — ҳарфлар бирикмасининг талаффузи ўзбекча «минг» сўзидаги
[нг] га ўхшашдир:

die Bildung, der Junge, die Vorlesung.

14- машқ. а) Эсда тутинг!

Содда йиғиқ дарак гапларнинг бошланишида овоз кўтарилади, охи-
рида эса кўтарилиб пасаяди: Karim lernt Vokabeln.

Содда ёйиқ гапларда гап бошида ва ўртасида келган синтагмаларда интонация тугалланмайди. Гапнинг охиридаги синтагмада эса интона-

ция пасаяди: Rano lebt in Fergana. Wir lesen gut.

б) Қуйидаги гапларнинг оҳангига эътибор беринг.

Sie sind Studenten. Sie studieren an der Universität. Sie werden Juristen. Sie lernen auch Deutsch.

15- машқ. Гапларни ўқинг ва таржима қилинг.

Sie sind Studenten. Sie besuchen das Institut. Sie lernen die deutsche Sprache. Diese Sprache ist die Landessprache der DDR. Die Studenten lesen und sprechen gut.

16*- машқ. Гапларни тингланг ва диктордан кейин такрорланг.

1. Fünf Flüsse fließen hier. 2. Führende Führer führen die Völker zum Sieg. 3. Zwölf Vögel fliegen da. 4. Während der Wahlen wählen die Wähler den Präsidenten. 5. Viele Völker kämpfen für den Frieden. 6. Diese Hörer können solche Rätsel lösen. 7. Ihre zwölf Söhne sind sehr höflich.

17- машқ. Текстни тингланг. Паузаларда диктордан кейин ўқинг, сўнгра уни таржима қилинг.

Wir studieren an der Universität. Wir studieren viele Fächer. Viele Studenten studieren Jura, Geschichte, Literatur, Ökonomie, Philosophie. Die Universität hat fünfzehn Fakultäten: die Fakultät für Biologie, die Fakultät für Geschichte, die Fakultät für Geologie und andere.

18- машқ. Гапларни диктор билан бирга ўқинг, сўнгра уларни мустақил ўқиб таржима қилинг.

Viele Jugendliche besuchen die juristische Fakultät. Das Studium an der juristischen Fakultät dauert fünf Jahre. Die Studenten studieren viele Fächer. Sie lernen auch eine Fremdsprache: Deutsch, Englisch oder Französisch. Die Jurastudenten studieren und lernen viel.

19- машқ. а) Немис тилидаги дарак гапларнинг сўз тартибига эътибор беринг! Дарак гапда сўз тартиби 2 турли бўлади:

Одатдаги сўз тартибли гап; одатдаги сўз тартиби ўзгарган гап. Эга кесимдан олдин келса, одатдаги сўз тартибли гап бўлади. Масалан: Karim lebt in Samarkand.

Эга кесимдан кейин келса, одатдаги сўз тартиби ўзгарган гап бўлади. In Samarkand lebt Karim.

б) Қуйидаги гапларнинг сўз тартибини аниқланг. Гап бўлакларига эътибор беринг.

Viele Menschen in der Welt sprechen Deutsch. Deutsch ist in vielen Ländern Europas die Landessprache. In Kasachstan und in Usbekistan leben Deutsche auch. An den Universitäten und Hochschulen lernen viele Studenten Deutsch. Sie lesen deutsche Bücher.

20- машқ. Эса тутинг!

«th» — ҳарфлар бирикмаси [т] каби ўқилади: Bibliothek, Theorie, Mathematik;

«qu» — ҳарфлар бирикмаси [кв] каби ўқилади: Quadrat, Aquarium;
«ph» — ҳарфлар бирикмаси [ф] каби ўқилади: Philosoph, Philologie.

21- машқ. Сўзларнинг талаффузига эътибор бериб гапларни ўқинг.

1. Unser Land braucht qualifizierte Fachleute. 2. Die Quellen des wissenschaftlichen Kommunismus waren der utopische Sozialismus, die englische politische Ökonomie und die klassische deutsche Philosophie. 3. Die Sowjetunion betreibt die konsequente Friedenspolitik. 4. Unsere Universität bildet Philosophen, Philologen, Mathematiker aus.

22- машқ. Гапларнинг интонацияси ва сўзларнинг талаффузига эътибор бериб текстни ўқинг. Гаплардаги сўз тартиби ҳамда гапларнинг бош бўлақларини аниқланг.

Unser Land braucht gute Fachleute. Tausende Jungen und Mädchen beziehen die Hochschulen unseres Landes. Jede Hochschule hat viele Fakultäten. Sechs Jahre dauert das Studium an einigen Hochschulen. Die Studenten studieren die Werke von Marx, Engels, Lenin. Sie studieren auch Fremdsprachen, Jura, Philosophie, Ökonomie, Geschichte, Literatur. Die Vorlesungen halten bekannte Professoren und Dozenten. Die Zahl der Studenten unseres Landes wächst von Jahr zu Jahr.

23- машқ. Қуйидаги гапларни эсда тутинг. Нуқталар ўрнига қавс ичидаги сўзлардан мосини қўйиб гапларни ўқинг.↓

1. Ich heiße ... 2. Ich bin Student der Fakultät für (Geschichte, Philologie, ...). 3. Ich studiere (an der Uni, an der pädagogischen Hochschule ...). 4. Mein Fach ist (Geschichte, Philosophie, Philologie, Jura, Ökonomie ...). 5. Die Vorlesungen halten (Professoren, Dozenten ...).

Янги сўзлар

das Fach (die Fächer) — предмет, фан
der Fachmann (die Fachleute) — мутахассис

die Fremdsprache — чет тили

der Frieden — тинчлик

die Geschichte — тарих

die Hochschule — олий ўқув юрти

die Hochschule beziehen — олий ўқув юртига кирмоқ

das Jahr — йил, сана

von Jahr zu Jahr — йилдан-йилга

die Jugendlichen (pl) — ёшлар

die Jura — ҳуқуқ

das Land — мамлакат

die Landessprache — давлат тили

der Mensch — одам, киши

die Quelle — манба

die Sprache — тил

das Studium — ўқиш

die Vorlesung — лекция, дарс

die Vorlesung halten — лекция ўқимоқ

die Welt — дунё, жаҳон

das Werk (die Werke) — асар; корхона

die Zahl — сон

ausbilden — тайёрламоқ

besuchen — қатнашмоқ

betreiben — олиб бормоқ (сиёсат)

brauchen — керак бўлмоқ; (зарур) муҳтож бўлмоқ

dauern — давом этмоқ

leben — яшамоқ

lernen — ўқимоқ (маҳабда)

lesen — ўқимоқ (китобни)

sprechen — гапирмоқ

studieren — ўқимоқ (олий ўқув юртида); ўрганмоқ

wachsen — ўсмоқ

bekannt — таниқли, машҳур

viel — кўп, кўпгина

konsequent — изчил

LEKTION 2

Thema: Bekanntschaft

Grammatik: 1. Артикль

2. Кучсиз феълларнинг презенда тусланиши

3. Ажраладиган олд қўшимчали феълларнинг тусланиши

4. Сўроқ ганларда сўз тартиби

Wortbildung: 1. **-er, -ler, -in** суффиксли отлар

2. Қўшма отларнинг ясалиши

1-машқ. а) Тингланг. Диктордан кейин қайтаринг ва эслаб қолинг!

zahlreich — беҳисоб; кўпгина

ausländisch — чет эллик

bestehen — бор бўлмоқ, иборат бўлмоқ, мавжуд бўлмоқ

die Deutschstunde — немис тили дарси

die Zeitschrift — журнал

tausend — минг

die Fachschule — махсус мактаб, техникум

Lateinamerika — Лотин Америкаси

mehrere — баъзи, баъзи бир

die Zeitung — газета

es gibt — бор

б) Тингланг ва текст мазмунини ўзбекча айтиб беринг!

AN DER HOCHSCHULE

Unser Land braucht qualifizierte Fachleute. Tausende Jungen und Mädchen besuchen zahlreiche Hochschulen und Fachschulen unseres Landes. An unseren Hochschulen und Universitäten studiert auch ausländische Jugend aus Asien, Afrika und Lateinamerika.

In Usbekistan gibt es viele Hochschulen und drei Universitäten. An jeder Hochschule bestehen mehrere Fakultäten. Diese Fakultäten bilden Juristen, Philologen, Philosophen, Lehrer, Ökonomen und andere Spezialisten aus. Das Studium dauert fünf Jahre. Die Studenten studieren Jura, Geschichte der KPdSU, politische Ökonomie, Philosophie und eine Fremdsprache: Deutsch, Englisch oder Französisch. Die Vorlesungen halten bekannte Professoren und Dozenten. In der Deutschstunde lesen die Studenten deutsche Zeitungen und Zeitschriften.

с) Юқоридаги текстни тўғри талаффуз ва тўғри оҳанг билан ўқинг.

2-машқ. Қуйидаги қоидаларга эътибор беринг!

Немис тилидаги отлар ўзбек тилидаги отлардан фарқ қилиб, категорияга эга. Немис тилида отлар аниқ ва ноаниқ артикль билан қўлланади. Артикль отларнинг олдида келиб, уларнинг роди, сони ва келишигини кўрсатади.

аниқ
артиқлар

ноаниқ
артиқлар

Мужской род — (m — Maskulinum) —	der Anwalt — адвокат,	ein Anwalt
Женский род — (f — Femininum) —	die Tat — хатти-ҳаракат,	eine Tat
Средний род — (n — Neutrum) —	das Land — мамлакат,	ein Land

Артиклинг ҳамма родлар учун кўплик (pl. — Plural) формаси: «die» дир. Ноаниқ артикль кўпликда ишлатилмайди.

die Anwälte — адвокатлар, die Taten — хатти-ҳаракатлар,
die Länder — мамлакатлар

Артикль ўзбек тилига таржима қилинмайди, ҳамда урғу олмайди
Талаффузда артикль от билан бирга ўқилади.

3- машқ. Қуйидаги отлар олдига тегишли артикль қўйиб ўқинг!

Fachmann (m), Fachleute (pl), Hochschule (f), Fachschule (f), Recht (n),
Rechtswissenschaft (f), Studium (n), Geschichte (f), Vorlesung (f), Name (m),
Ausland (n), Philosophie (f), Zeitschrift (f), Laboratorium (n), Dozent (m),
Professor (m), Bibliothek (f), Komsomolze (m)

4- машқ. Қуйидаги қондага эътибор беринг!

Кўрсатиш олмошлари аниқ артикль ўрнида келиши мумкин.

der Tag — dieser Tag, das Fach — dieses Fach, die Sprache — diese
Sprache, die Bücher — diese Bücher

5- машқ. Отлар олдига аниқ артикль ёки кўрсатиш олмошларини қўйиб ўқинг,
уларни таржима қилинг, сўнгра ёдланг!

Studium (n), Student (m), Universität (f), Fakultät (f), Jahr (n), Ju-
rist (m), Sprache (f), Land (n), Welt (f), Republik (f), Mensch (m), Insti-
tut (n), Recht (n), Studenten (pl), Länder (pl), Bücher (pl)

6- машқ. а) Кишилиқ олмошларини эсда тутинг.

ich — мен, du — сен, er — у (м. р.), sie — у (ж. р), es — у (с. р.)
wir — биз, ihr — сиз, sie — улар, Sie — Сиз (ҳурмат формаси)

б) Кучсиз феълларнинг презенда тусланишига эътибор беринг!

Ich besuche die Universität. Wir besuch+en die Universität.

Du besuchst die Universität. Ihr besuch+t die Universität.

Er

Sie } besuch+t die Universität Sie besuch+en die Universität.

Es } Sie besuch+en die Universität.

в) Эслаб қолинг! arbeiten, bereiten, öffnen, zeichnen, widmen феъллари ҳам
қуйидагича тусланади:

ich antwort-e wir antwort-en

du antwort-est ihr antwort-et

er antwort-et

sie antwort-et sie antwort-en

es antwort-et Sie antwort-en

г) Эслаб қолинг: феълларнинг ажраладиган олд қўшимчалари презенсда тусланганда гапнинг охирида келади:

ausbilden: Diese Hochschule *bildet* qualifizierte Fachleute *aus*.
vorbereiten: Ich *bereite* die Aufgaben *vor*.
nacherzählen: Er *erzählt* den Text *nach*.

д) Эсда сақланг: феълнинг олд қўшимчалари ёрдамида янги сўзлар ҳосил бўлади:

finden — топмоқ;	stattfinden — бўлмоқ (бўлиб ўтмоқ);
nehmen — олмоқ;	teilnehmen — қатнашмоқ;
machen — қилмоқ;	aufmachen — очмоқ;
treffen — учрашмоқ;	eintreffen — келмоқ.

7- машқ. Тегишли шахс қўшимчаларини қўйиб ўқинг.

Ich studier — an der juristischen Fakultät. Du studier — auch an dieser Fakultät. Mein Freund besuch — die philologische Fakultät. Wir alle lern — Deutsch. Ihr aber lern — Englisch. Diese Studenten lern — Französisch.

8- машқ. «haben», «sein», «werden» феълларининг ҳозирги замонда тусланишига эътибор беринг.

- a) Ich habe viele Freunde. — Менинг ўртоқларим кўп.
Du hast viele Freunde. — Сенинг ўртоқларинг кўп.
Er hat viele Freunde. — Унинг ўртоқлари кўп.
Wir haben viele Freunde. — Бизнинг ўртоқларимиз кўп.
Ihr habt viele Freunde. — Сизнинг ўртоқларингиз кўп.
Sie haben viele Freunde. — Уларнинг ўртоқлари кўп.
- b) Ich bin Komsomolze. — Мен комсомолман.
Du bist Komsomolze. — Сен комсомолсан.
Er ist Komsomolze. — У комсомол.
Wir sind Komsomolzen. — Биз комсомолмиз.
Ihr seid Komsomolzen. — Сиз комсомолсиз.
Sie sind Komsomolzen. — Улар комсомоллар.
- c) Ich werde Jurist. — Мен юрист бўламан.
Du wirst Jurist. — Сен юрист бўласан.
Er wird Jurist. — У юрист бўлади.
Wir werden Juristen. — Биз юрист бўламиз.
Ihr werdet Juristen. — Сиз юрист бўласиз.
Sie werden Juristen. — Улар юрист бўладилар.

9- машқ. Нуқталар ўрнига «haben» ёки «sein» феълларидан мосини қўйиб гапларни ўқинг.

1. Dieser Student . . . aus Samarkand. Er . . . viele Freunde. Er . . . im ersten Studienjahr. 2. Rustam . . . einen Bruder und zwei Schwestern. Er . . . Komsomolze. . . du auch Komsomolze? 3. . . du viel Arbeit? 4. . . Sie aus Fergana? 5. . . Sie Kinder?

10- машқ. Қавсда берилган сўزلардан фойдаланиб, саволларга жавоб беринг.

Wer studiert an unserer Hochschule? (viele Jungen und Mädchen, die Ausländer). Welche Fakultäten hat unsere Hochschule? (Fakultät für Philologie, für Geschichte und andere). Was werden Sie? (Philologe,

Ökonome, Lehrer, Historiker). Welche Fachleute bildet Ihre Hochschule aus? (Mathematiker, Biologen, Chemiker). Wie lernen Sie Deutsch? (gern, mit Interesse).

11- машқ. а) Текстни ўқинг.

Unser Land braucht verschiedene (ҳар хил) Fachleute. Die Hochschulen in unserem Sowjetland bilden qualifizierte Fachleute aus. An den Hochschulen studieren Jungen und Mädchen vieler Sowjetrepubliken sowie die Jugend aus dem Ausland. In fünf — sechs Jahren werden sie Mathematiker, Sprachlehrer, Juristen, Psychologen, Historiker, Chemiker, Ökonomen, Philosophen. Sie werden qualifizierte Fachleute.

б) Суҳбатдо шингизга текст буйича саволлар беринг.

12- машқ. Сўроқ сўзсиз сўроқ гапларда кесим биринчи ўрипда келади. Сўроқ гапларнинг сўз тартибига эътибор беринг.

Dieser Mann ist Advokat. Ist dieser Mann Advokat?
Er studiert Philologie. Studiert er Philologie?

13- машқ. Қуйидаги машқни намунага кўра бажаринг.

Намуна: А: *Ich studiere Philologie. Und du? Studierst du auch Philologie?*

В: *Ja, ich studiere auch Philologie. (Nein, ich studiere Philosophie.)*

Ich besuche die Taschkenter Universität. Ich lerne Deutsch. Ich lebe in Taschkent. Ich arbeite viel an der deutschen Sprache.

14- машқ. а) Эса тутинг: сўроқ сўзли сўроқ гапларда сўроқ сўз биринчи ўрипда, сўнгра кесим, уйдан кейин эса гапнинг эгаси келади.

Dieser Mann ist Lehrer. **Wer** ist Lehrer? **Was** ist dieser Mann?

б) Қуйидаги сўроқ сўзларни эса тутинг!

was — нима	Was ist das?
weg — ким	Wer besucht diese Fakultät?
wen — кимни	Wen fragt der Lehrer?
wessen — кимнинг	Wessen Buch ist das?
wie — қандай	Wie ist das Wetter heute?
wo — қаерда	Wo leben Sie?
wohin — қаерга	Wohin gehst du?
wieviel — нечта	Wieviel Studenten besuchen unsere Hochschule?
welch — қайси, қандай	Welchen Tag haben wir heute?
wann — қачон	Wann beginnt das Lehrjahr?
warum — нима учун	Warum schreibst du nicht?

15- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

Wie heißen Sie? Wo leben Sie? Wieviel Brüder und wieviel Schwestern haben Sie? In welchem Studienjahr sind Sie? Wer ist Ihr Deutschlehrer (Ihre Deutschlehrerin)? Was ist Ihr Fach? Wohin gehen Sie nach dem Unterricht?

16- машқ. Текстини ўқинг ва ўзингиз ҳақингизда гапириб бering.

Mein Freund heißt Rustam Akbarow. Er ist Student. Er ist Philologiestudent. Sein Fach ist die usbekische Philologie und Literatur. Rustam ist im ersten Studienjahr. Er besucht die Pädagogische Hochschule zu Fergana. Er wird in fünf Jahren Lehrer. Er ist Komsomolze. Er lebt in Fergana. Rustam hat viele Freunde. Rustams Freunde besuchen auch die Pädagogische Hochschule zu Fergana. Rustam und seine Freunde studieren gern. Sie lernen auch Deutsch. Sie brauchen Deutsch für ihre Arbeit.

17- машқ. а) Отларнинг ясашига эътибор беринг!

die Mathematik—der Mathematiker—die Mathematikerin
die Wissenschaft—der Wissenschaftler—die Wissenschaftlerin

б) Сўзларнинг негизини аниқланг.

der Arbeiter, die Lehrerin, der Sportler, die Moskauerin, der Schüler

с) Бир хил ўзақли сўзларнинг ясашига эътибор беринг ва таржима қилинг.

die Lehre, lehren, der Lehrer, die Lehrerin, der Lehrling, der Gelehrte; die Arbeit, arbeiten, der Arbeiter, die Arbeiterin; studieren, das Studium, der Student, die Studentin; sprechen, der Sprecher, die Sprecherin, die Sprache; lesen, das Lesen, der Leser, die Leserin

18- машқ. Эсда тутинг:

Немис тилида қўшма отлар кўп ишлатилади. Бир нечта ўзакдан иборат бўлган қўшма сўзларда иккита урғу (бош урғу ва иккинчи даражали урғу) бўлади. Бош урғу қўшма сўзнинг биринчи қисмига тушади, иккинчиси—охирги қисмига тушади.

die Welt + der Frieden = der 'Welt,rieden
der Staat + der Rat = der 'Staats,rat

19- машқ. «An der Hochschule» текстидан қўшма отларни топинг.

20- машқ. а) Текстини тингланг ва унинг мазмунини ўзбекча гапириб бering.

ERSTE BEKANNTSCHAFT

Jetzt ist Karim Student. Er studiert an der juristischen Fakultät Rechtswissenschaft. Heute haben die Studenten seiner Gruppe Deutschunterricht. In der Deutschstunde lernen sie einander kennen. Sie stellen einander Fragen: «Wie heißen Sie? Wie alt sind Sie? Wann sind Sie geboren? Kommen Sie aus Samarkand? Ist Ihre Familie groß? Haben Sie viele Geschwister? Wo leben Ihre Eltern?» Die Studenten beantworten diese Fragen deutsch. Karim antwortet auch auf diese Fragen: «Ich heiße Karim Akbarow. Ich bin aus Fergana. Ich bin zwanzig Jahre alt. Ich bin am zehnten November geboren. Unsere Familie ist groß. Ich habe vier Geschwister: zwei Schwestern und zwei Brüder. Meine Eltern leben in einem Dorf (Kischlak) bei Fergana».

б) Текстни мустақил ўқиб, ундан Қаримнинг оиласи катталигини тасдиқловчи гапларни топинг.

в) Текстда берилган саволларга ўзингиз ҳақингизда жавоб беринг.

21- машқ. Қавсда берилган сўзларни таржима қилиб, нуқталар ўрнини тўлди-ринг ва гапларни ўқинг.

Mein Freund . . . in der DDR (яшамоқ). Er . . . Max (атамоқ). Max . . . in Magdeburg (яшамоқ). Max . . . die Technische Universität (қат-нашмоқ). Er . . . Mechanik und Mathematik (ўқимоқ). Er . . . in Mag-
deburg . . . (туғилмоқ). Wir . . . einander Briefe (ёзмоқ).

22- машқ. Қуйидаги гапларни таржима қилинг.

Макс қаерда яшайди? Макс қаерда ўқийди? Макс университетга бо-
радимиз? Унинг ака-укалари ва опа-сингиллари борми? Макс нимани
ўрганапти?

23- машқ. Диалогни ўқинг. Юридик факультет қандай мутахассислар тайёр-
лайди?

Aнвар: Kamal, bist du es?

Kamal: Ja, ich bin es.

A. Guten Tag! Bist du schon Student?

K. Ja, ich bin jetzt Student der Taschkenter Lenin — Universität.

A. Welche Fakultät besuchst du?

K. Ich bin Jurastudent.

A. Besuchen viele Studenten die juristische Fakultät?

K. Dort studieren etwa viertausend Studenten.

A. Sind sie alle Direktstudenten?

K. Nein, die Fakultät hat drei Formen des Studiums: Direktstudium,
Fern- und Abendstudium.

A. Welche Fachleute bildet diese Fakultät aus?

K. Die Fakultät bildet Staatsanwälte, Richter, Advokaten, Unter-
suchungsführer, Sachverständige aus.

A. Wie lange dauert das Studium an der Universität?

K. Fünf Jahre im Direktstudium.

A. Welche Fächer studiert ihr im ersten Studienjahr?

K. Geschichte der KPdSU (Geschichte der Kommunistischen Partei
der Sowjetunion), sowjetisches Staatsrecht, Staats- und Rechtstheo-
rie, eine Fremdsprache und andere Fächer.

A. Nun, ich wünsche dir alles Gute.

K. Vielen Dank.

24- машқ. Анварнинг саволларидан фойдаланиб, ўзингиз ҳақингизда жавоб ёзинг.

25- машқ. Қуйидаги текст мазмунини ўзбек тилида айтиб беринг.

RUSTAMS FAMILIE

Rustam erzählt über seine Familie. Die Familie ist groß, sie besteht
aus zwölf Personen (Menschen). Rustam hat Vater, Mutter, sieben Ge-
schwister, Großeltern. Drei Schwestern und vier Brüder hat er. Fünf
Geschwister sind älter als er. Das sind Timur (dreißig Jahre alt), Ba-

tyr (28 Jahre alt), Aktam (26 Jahre alt), Suchra (24 Jahre alt), Lola (21 Jahre alt). Timur dient in der Miliz, Batyr ist Militär, er ist Offizier der Sowjetarmee, Aktam ist Agronom, Suchra ist Lehrerin, Lola wird Ärztin. Lola ist Studentin der Medizinischen Hochschule. Rustams Vater ist Richter. Die Mutter ist Ärztin. Über 20 Jahre arbeitet sie als Chirurg im Krankenhaus. Die Großmutter ist Rentnerin, sie führt den Haushalt. Sie ist 74 Jahre alt, aber sie ist noch ganz gesund. Alle helfen der Oma im Haushalt. Der Opa ist auch Rentner. Er ist Kriegsveteran. Rustam ist schon Student. Er besucht die juristische Fakultät. Er wird in fünf Jahren Jurist.

26- машқ. Юқоридаги текстдан фойдаланиб ўз оилангиз ҳақида немисча гапириб беринг.

27- машқ. Қуйидаги гап намуналарини эса сақланг ва ўзингиз ҳақингизда тўлиқ гапириб беринг.

Ich bin in Fergana geboren. Ich bin zwanzig Jahre alt. Ich habe Geschwister, einen Bruder und zwei Schwestern. Meine Geschwister sind Schüler (Studenten, Arbeiter, Kolchosbauern). Meine Eltern arbeiten noch. (Sie sind Rentner). (Meine Großeltern sind nicht berufstätig.) (Sie arbeiten nicht). Ich bin Student der Fakultät für . . . Ich bin im ersten Studienjahr. Ich bin Komsomolze. In fünf Jahren werde ich Wir studieren viele Fächer Wir lernen eine Fremdsprache. Deutsch ist die Landessprache in der DDR, in der BRD, in Österreich und in manchen anderen Ländern.

Янги сўзлар

der Arzt — врач
 die Bekanntschaft — танишлиқ, танишиш
 die BRD (Bundesrepublik Deutschland) — Германия Федератив Республикаси
 die DDR (Deutsche Demokratische Republik) — Германия Демократик Республикаси
 die Eltern — ота-она
 die Frage — савол
 eine Frage stellen — савол бермоқ
 die Geschwister — ака-сингил
 der Haushalt — уй рўзғори
 den Haushalt führen — уй-рўзғор ишларини юритмоқ
 im Haushalt helfen — рўзғорда ёрдам бермоқ
 das Krankenhaus — касалхона
 der Krieg — уруш
 die Miliz — милиция
 der Militär — ҳарбий
 die Oma — буви

der Opa — бува, бобо
 (das) Österreich — Австрия
 die Rechtswissenschaft — ҳуқуқшунослик
 der Rentner — пенсионер
 der Richter — судья
 die Stunde — дарс
 der Unterricht — машғулот
 bestehen (aus + Dat) — иборат бўлмоқ
 erzählen — ҳикоя қилмоқ
 geboren sein — туғилмоқ
 heißen — атамоқ
 kennenlernen — танишмоқ
 berufstätig — . . . касб билан шуғулланмоқ, касб бўйича ишламоқ
 einander — бир-бирини (-га)
 gesund — соғлом
 ganz — бутун
 manche — баъзи
 . . . Jahre alt sein — . . . ёшда бўлмоқ
 im ersten (zweiten) Studienjahr sein (stehen) — биринчи (иккинчи) курсда ўқишмоқ

LEKTION 3

Thema: Die Hochschule

- Grammatik: 1. Сонлар (саноқ ва тартиб)
2. Кучли феълларнинг презенци
3. Феълнинг ажралмайдиган олд қўшимчалари
4. Феълларнинг асосий формалари ва аниқ нисбат замонлари (презенс, имперфект, перфект, плюсквам-перфект, футурум)
- Wortbildung: 1. -isch сифат суффикси
2. Отлашган инфинитив
3. -er, -in суффиксли отлар
4. Сифатлардан ясалган феъллар

1- машқ. а) Сўзларнинг таржимасига эътибор бериб диктордан кейин қайтаринг.

der Deutschlehrer — немис тили ўқитувчиси

der Geschichtslehrer — тарих ўқитувчиси

der Philologe — филолог

das Interesse — қизиқиш

verschieden — ҳар хил

der Ökonomie — иқтисодчи, экономист

die Mathematik — математик

vielleicht — эҳтимол

б) Тексти тингланг ва унинг мазмунини ўзбек тилида гапириб бering.

Ich habe vier Geschwister, zwei Schwestern und zwei Brüder. Meine Geschwister sind noch Schüler. Lola ist sechzehn Jahre alt. Sie ist sehr gut in Mathematik. Sie wird vielleicht Mathematikerin. Munira ist vierzehn Jahre alt. Sie ist sehr gut in Geschichte. Sie wird vielleicht Geschichtslehrerin. Meine Brüder haben verschiedene Interessen. Anwar ist sehr gut in Sport. Er wird vielleicht Sportler. Alischer ist sehr gut in Deutsch. Er wird vielleicht Deutschlehrer oder Dolmetscher. Ich habe großes Interesse für Rechtswissenschaften. Ich bin jetzt Student der juristischen Fakultät. Ich werde in fünf Jahren Jurist.

в) Қуйидаги саволларга жавоб бering:

Hast du, lieber Freund, auch viele Geschwister? In welchen Fächern sind sie gut? In welchem Fach bist du gut? Bist du Jurastudent? Wirst du Historiker, Jurist, Philologe, Ökonomie, Philosoph oder Kunsthistoriker?

2- машқ. а) Сонларни ўқинг ва эслаб қолинг. б) Сонлар қандай ясалишини айтиб бering.

1 — eins

2 — zwei

3 — drei

4 — vier

5 — fünf

8 — acht

9 — neun

10 — zehn

11 — elf

12 — zwölf

13 — үн уч

drei + zehn

14 — vier +

15 — fünf +

6 — sechs	100 — hundert	16 — ... + ...
7 — sieben	1000 — tausend	17 — ... + ...
		18 — ... + ...
		19 — ... + ...

в) Ўнликларнинг қайси суффикс ёрдамида ясалишига эътибор беринг.

Эслаб қолинг: -ig ҳарф бирикмаси «беҳи» сўзидаги «х» каби ўқилади.

20 — zwanzig	60 — sechzig
30 — dreißig	70 — siebzig
40 — vierzig	80 — achtzig
50 — fünfzig	90 — neunzig

г) Қуйидаги сонларнинг ясалишини эслаб қолинг:

25 ↙ ↘ fünfundzwanzig	37 ↙ ↘ siebenunddreißig
148	253
einhundertachtundvierzig	zweihundertdreißig
3746 — dreitausendsiebenhundertsechundvierzig	

д) Эслатма! Агар қўшма сонлар йилни ифодалаб тартиб сон бўлиб келса, қуйи дағича ўқилади ва ёзилади.

Die Oktoberrevolution siegte (ғалаба қилди) 1917 (neunzehnhundert-siebzehn).

3-машқ. а) Сўз бирикмаларини ўқинг.

3 Universitäten, 18 Hochschulen, 108 Forschungsinstitute, 15 Bezirke, im Jahre 1985, im Jahre 1870, im Jahre 1799

б) Саноқ сонлар ва тартиб сонларни солиштиринг:

Саноқ сонлар	Тартиб сонлар
1 — ein, eins	der, die, das erste
2 — zwei	—«— zweite
3 — drei	—«— dritte
4 — vier	—«— vierte
5 — fünf	—«— fünfte
6 — sechs	—«— sechste
7 — sieben	—«— siebente, siebte
8 — acht	—«— achte
9 — neun	—«— neunte
10 — zehn	—«— zehnte
11 — elf	—«— elfte
12 — zwölf	—«— zwölfte
13 — dreizehn	—«— dreizehnte
14 — vierzehn	—«— vierzehnte
15 — fünfzehn	—«— fünfzehnte
16 — sechzehn	—«— sechzehnte
17 — siebzehn	—«— siebzehnte
18 — ach tzehn	—«— achtzehnte
19 — neunzehn	—«— neunzehnte
20 — zwanzig	—«— zwanzigste
21 — einundzwanzig	—«— einundzwanzigste

30 — dreißig 40 — vierzig	—«— dreißigste —«— vierzigste
100 — hundert 1000 — tausend	—«— hundertste —«— tausendste

4- машқ. Текстин ўқинг ва мазмунини қисқача сўзлаб беринг.

DIE MOSKAUER UNIVERSITÄT

Die Moskauer Universität wurde 1755 gegründet. Sie ist eine der größten Hochschulen der Sowjetunion. Sie wurde von M. W. Lomonosow gegründet. An der Universität studieren über 28 000 Bürger, Menschen aller Nationalitäten der UdSSR sowie Jugendliche aus 100 Ländern der Welt. Eine der ältesten Universitäten unseres Landes hat 16 Lehrfakultäten, etwa 300 Lehrstühle, 360 Laboratorien, fast 200 Lehrkabinette, 11 Lehrforschungsinstitute, einen Botanischen Garten, ein Observatorium, Museen, eine wissenschaftliche Bibliothek.

5- машқ. Қуйидаги сўзларнинг талаффузини машқ қилинг.

- a) wichtig, richtig, ruhig, fleißig, ständig, nötig, mächtig
b) Fremdwortfehler machen heute
Manchmal auch die klugen Leute.
S und V an falscher Stelle —
Fertig ist die Fehlerquelle.

6- машқ. Гапларни ўқинг ва таржима қилинг.

Mein Großvater ist 80 Jahre alt. Mein Vater ist 60 Jahre alt. Meine Mutter ist 50 Jahre alt. Mein Bruder ist 30 Jahre alt. Meine Schwester ist 20 Jahre alt.

7- машқ. а) Акбаров ҳақида биографик маълумотларни ўқинг:

Name: Karim Akbarow

geboren: 1967, Samarkand

Wohnort: Taschkent

Schulbeginn: 1974

Mitglied der Pionierorganisation: seit 1976

Interessen: Sport (Musik, Literatur, Kunst . . .)

Berufswunsch: Philologe (Russischlehrer, Lehrer in der usbekischen Sprache, Literaturlehrer, Ökonome . . .)

Mitglied des Komsomols: seit 1981

Name der Eltern: Lola, Anwar

Beruf des Vaters: Kolchosbauer (Arbeiter, Angestellte . . .)

Beruf der Mutter: Lehrerin (Ärztin, Arbeiterin . . .)

Name der Geschwister: Batyr, Sakir, Suchra, Farida

б) Қуйидаги сўз ва ибсралардан фойдаланиб, ўзингиз ҳақингизда гапириб беринг.

Alter der Geschwister: Schwester Suchra — 18 Jahre alt

8- машқ. Гаплардаги тартиб сонларни тўғри ўқинг.

1. Am 1. September beginnt das neue Lehrjahr. 2. Der 7. Oktober ist der Gründungstag der DDR. 3. Der 30. Dezember ist der Gründungstag der UdSSR. 4. Der 7. November ist der Tag der Oktoberrevolution. 5. Am 1. Januar beginnt ein neues Jahr. 6. Der 23. Februar ist der Tag der Sowjetarmee. 7. Der 8. März ist der Internationale Frauentag. 8. Der 22. April ist der Geburtstag von W. I. Lenin. 9. Der 9. Mai ist der Tag des Sieges.

9- машқ. Кучли феълларнинг презенда тусланишини эслаб қолинг.

sprechen — гапирмоқ

Singular

Plural

a) Ich sprech+e gut Deutsch.	Wir sprech+en gut Deutsch.
Du sprich+st gut Deutsch.	Ihr sprech+t gut Deutsch.
Er (sie, es) sprich+т gut Deutsch.	Sie sprech+en gut Deutsch.

Эътибор беринг: essen: du ißt, er ißt

Шунга ўхшаш тусланувчи феъллар: helfen, geben, messen, treffen, vergessen, sterben, werfen.

Лекин:	sehen, lesen,	befehlen,	nehmen,	treten
	du siehst liest,	du befehlst,	du nimmst,	du trittst
	er sieht, er liest,	er befiehlt,	er nimmt,	er tritt

б) fahren — бормоқ

Singular

Plural

Ich fahr+e in die DDR.	Wir fahr+en in die DDR.
Du fähr+st in die DDR.	Ihr fahr+т in die DDR.
Er (sie, es) fährt+т in die DDR.	Sie fahr+en in die DDR.

Шунга ўхшаш тусланувчи феъллар fallen, gefallen, schlafen, tragen, waschen, fangen, graben.

Лекин:	halten	raten	wachsen	lassen	laufen
	du hältst	du rätst	du wächst	du läßt	du läufst
	er hält	er rät	er wächst	er läßt	er läuft

10- машқ. а) Гапларнинг кесимларининг топинг ва уларнинг ноаниқ формасини айтинг.

Muster: *Mein Freund nimmt das Buch. (nimmt — nehmen)*

A: Was liest du, Karim?

K: Ich lese ein deutsches Buch.

A: Gefällt dir dieses Buch?

K: Ja, es gefällt mir sehr.

A: Verstehst du alles?

K: Ja, ich verstehe fast alles.

A: Sprichst du schon gut Deutsch?

K: Nein, ich spreche Deutsch nicht gut.

A: Fährst du im Sommer in die DDR?

K: Ja. Ich und noch zwei Studenten fahren im Sommer in die DDR.

A: Ich wünsche dir alles Gute.

K: Vielen Dank.

6) диалогдан фойдаланиб, ўзингиз суҳбат уюштиринг.

11- машқ. Нуқталар ўрнига қавс ичидаги феълларни тегишли формада қўйиб гапларни ўқинг.

1. Professor A. . . Vorlesungen in der Literatur (hält, haltet).
2. Karim . . . gern deutsche Bücher (lest, liest).
3. Unsere Universität . . . den Namen des großen Lenin (trägt, trägt).
4. Du . . . dein Buch (nimmst, nimmst).
5. Mein Freund . . . gut Englisch (spricht, spricht).
6. Dieser Student . . . mit einer Baubrigade nach Altai (fähre, fährt).
7. Ich . . . dir gern bei dieser Arbeit (helfen, helfe).

12- машқ. Қавс [ичидаги феълларни нуқталар ўрнига тегишли формада қўйиб гапларни ўқинг.

1. Unsere Universität . . . eine große Bildungsstätte (sein).
2. Sie . . . 15 Fakultäten (haben).
3. Dieser Professor . . . Vorlesungen in der Kriminalistik (halten).
4. Mein Freund . . . mit mir nur Deutsch (sprechen).
5. Er . . . seinen Studiengenossen gern (helfen).
6. Im Sommer . . . unsere Gruppe zum Praktikum (fahren).

13- машқ. Ўнг томондаги устундан фойдаланиб, қуйидаги гапларнинг ўзбекча эквивалентини топинг.]

- | | |
|--|---|
| 1. Er findet im Text die Antwort auf seine Frage. | 1. У университет биносини кўряпти. |
| 2. Die Konferenz findet im Konferenzsaal statt. | 2. Унинг саволига у текстдан жавоб топади. |
| 3. Er sieht das Gebäude der Universität. | 3: Биз гаплар тузаяпмиз. |
| 4. Das Gebäude sieht imposant aus. | 4. Университет малакали мутахассислар тайёрляпти. |
| 5. Wir bilden Sätze. | 5. Бино катта бўлиб кўриняпти. |
| 6. Die Universität bildet qualifizierte Fachleute aus. | 6. Конференция конференц залда бўляпти. |
| | 7. Биз конференцияда қатнашяпмиз. |

14- машқ. Қўшма феълларнинг талаффузига эътибор беринг. Ажралмайдиған олд қўшимчалар урғу олмаслигини унутманг.

be'ginnen, be'gehen, be'kämpfen, ge'hören, er'halten, er'kennen, ver'sammeln, ver'nehmen, zer'stören, zer'schlagen, zer'splitttern, ent'wickeln, ent'stehen, ent'nehmen, emp'fangen, emp'fehlen, emp'ören; miß'lingen, miß'brauchen.

15- машқ. Сўз ясалишига эътибор бериб сўзларни ўзбек тилига таржима қилинг.

nehmen, teilnehmen, vernehmen, annehmen, aufnehmen; finden, erfinden, auffinden, stattfinden; stehen, verstehen, aufstehen, bevorstehen; sehen, vorsehen, aussehen, voraussehen; suchen, besuchen, versuchen, aufsuchen, sprechen, besprechen, aussprechen, versprechen

16- машқ. Фель лларнинг ноаниқ формасини айтинг.

gefällt, bildet . . . aus, nimmt . . . teil, wird, bereitet . . . vor,
hat, ist . . . tätig, sieht . . . aus, lernt . . . kennen, macht . . . bekannt,
fährt . . . zurück

17- машқ. Эслаб қолинг:

Немис тилида фельннинг учта асосий формаси: инфинитив (ноаниқ форма), имперфект (сода ўтган замон), сифатдош II (партицип II) мавжуддир.

а) Кучсиз фельлар (schwache Verben)

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
lernen (ўқимоқ) arbeiten antworten besuchen studieren	lernte (ўқиган эди) arbeitete antwortete besuchte studierte	gelernt (ўқиган) (h) gearbeitet (h) geantwortet (h) besucht (h) studiert (h)

б) Кучли фельлар (starke Verben)

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
tragen (олиб бормоқ) finden geben helfen kommen schreiben teilnehmen	trug (олиб борган эди) fand gab half kam schrieb nahm teil	getragen (олиб борган) (h) gefunden (h) gegeben (h) geholfen (h) gekommen (s) geschrieben (h) teilgenommen (h)

в) Нотўғри фельлар (unregelmäßige Verben)

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
haben sein werden gehen	hatte war wurde ging	gehabt gewesen geworden gegangen (s)

19- машқ. Эслаб қолинг:

Фельннинг бешта замони шулар асосида ясалади. Бу замонларнинг иккитаси сода замон — презенс ва имперфект бўлиб, учтаси — перфект ва плюсквамперфект (қўшма ўтган замон) ҳамда футурум (келаси замон) дир.

а) презенс = фель негизи + шахсий қўшимчалари (-e, -st, -t, -en, -t, -en)

ich schreibe du schreibst er schreibt	sehe siehst sieht	fahre fährst fährt	wir schreiben ihr schreibt sie schreiben	sehen seht sehen	fahren fährt fahren
---	-------------------------	--------------------------	--	------------------------	---------------------------

б) Имперфект (фёълнинг иккинчи шакли).

кучсиз = фёъл негизи + te: studieren — studierte
aufmachen — machte auf

кучли = фёъл негизининг ўзгариши: schreiben — schrieb
stattfinden — fand statt

ich sagte du sagtest er sagte	kam kamst kam	wir sagten ihr sagtet sie sagten	kamen kamt kamen
-------------------------------------	---------------------	--	------------------------

в) Перфект = (ёрдამчи фёълнинг презенси) $\frac{\text{haben}}{\text{sein}}$ +

(асосий фёълнинг) сифатдош II. Wir haben diesen Text gelesen.
Sie sind zur Vorlesung gegangen.

ich habe du hast er hat wir haben ihr habt sie haben	} gesagt	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind	} gekommen
---	----------	--	------------

г) Плюсquamперфект = (ёрдამчи фёълнинг имперфекти) $\frac{\text{haben}}{\text{sein}}$ +

+ асосий фёълнинг сифатдош II. Wir hatten diesen Text gelesen.
Sie waren zur Vorlesung gegangen.

ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten	} gesagt	ich war du warst er war wir waren ihr wart sie waren	} gekommen
---	----------	---	------------

д) Футурум = (ёрдამчи фёълнинг презенси) werden + асосий фёълнинг инфинитив (ноаниқ форма) и.

Ich werde Geschichte studieren.

ich werde sagen, kommen du wirst sagen, kommen er wird sagen, kommen	wir werden sagen, kommen ihr werdet sagen, kommen sie werden sagen, kommen
--	--

ФЕЪЛ ЗАМОНЛАРИ

Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquam- perfekt	Futurum
fragen	er fragt	er fragte	er hat gefragt	er hatte gefragt	er wird fragen
fahren	er fährt	er fuhr	er ist gefahren	er war gefahren	er wird fahren
sein	er ist	er war	er ist gewesen	er war gewesen	er wird sein
haben	er hat	er hatte	er hat gehabt	er hatte gehabt	er wird haben
werden	er wird	er wurde	er ist geworden	er war geworden	er wird werden

20- машқ. 19- машқдаги жадвалдан фойдаланиб «leiten, begrüßen, helfen, beschließen, annehmen, vortragen» феълларининг тегишли замон шакллариини тузинг.

21- машқ. а) Текстни ўқинг, унинг мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

LENIN UND DIE DEUTSCHE SPRACHE

Vor kurzem habe ich von W.I.Lenins Fremdsprachenkenntnissen gelesen. Wladimir Iljitsch beherrschte sehr gut Deutsch. Seine Mutter, Maria Alexandrowna, war seine erste Deutschlehrerin. Sie las und sprach gut Deutsch und half dem kleinen Wolodja beim Deutschlernen. Mit 16 Jahren übersetzte Wladimir Iljitsch zusammen mit Gymnasiasten M. Kusnezow den ersten Band des «Kapital» ins Russische. 1888 ist W.I.Lenin einem marxistischen Zirkel beigetreten. Er studierte die Werke von Marx und Engels und übersetzte 1889 in Samara das «Kommunistische Manifest». W.I.Lenin hat seine Deutschkenntnisse auch in der Verbannung in Schuschenskoje vervollkommen. In Deutschland hatte er mit Arbeitern und Funktionären der Arbeiterbewegung Diskussionen. Er traf mit Rosa Luxemburg, Franz Mehring, Clara Zetkin und August Bebel zusammen. Sie sprachen miteinander Deutsch. Lenin übersetzte auch Bücher deutscher Autoren. Selbst in der Emigration hat Lenin eine ganze Anzahl Arbeiten in deutscher Sprache geschrieben. Diese Arbeiten kenne ich noch nicht, aber ich werde sie bestimmt im deutschen Original lesen. W.I.Lenin las deutsche Zeitungen und Zeitschriften. Er las aber auch die deutsche schöngeistige Literatur. So hatte Wladimir Iljitsch in Sibirien einen Band Gedichte von Heinrich Heine und auch Goethes «Faust» in deutscher Sprache bei sich.

Nach der Großen Oktoberrevolution benutzte Lenin bei seiner Arbeit auch deutschsprachige Literatur und sprach oft Deutsch mit deutschen Kommunisten. Auf dem III. und auf dem IV. Weltkongreß der Kommunistischen Internationale in Moskau hielt er seine Referate in deutscher Sprache. Lenin beherrschte die deutsche Sprache vollkommen. Er

gebrauchte sie ebenso wie andere Fremdsprachen in seinem revolutionären Kampf und nutzte sie für die Propagierung der Ideen des wissenschaftlichen Kommunismus.

б) Текстни такрор ўқинг, феълларни кўчириб ёзинг, уларнинг замонини аниқланг ва ноаниқ формасини ёзинг.

22- машқ. а) *-isch* суффиксли сифатларнинг ясаллигини эсда сақланг:

der Russe — russisch, der Usbeke — usbekisch,
der Ausland — . . . ; die Chemie — . . . ; die Philologie — . . . ;
der Kirgise — . . . ; der Jurist — . . . ; die Politik — . . . ;
der Marxist — . . . ; der Verbrecher — . . . ; die Philosophie — . . .

Эсда тутинг!

б) Отлашган инфинитив средий родда бўлади. Қуйидаги сўзларни ўқинг ва таржима қилинг.

lesen — das Lesen, schreiben — das Schreiben — treffen — . . . ;
übersetzen — . . . ; leben — . . . ; sein — . . . ; denken — . . . ;
kennen — . . . ; können — . . . ; lesen — . . . ; formen — . . .

в) Қуйидаги феъллардан *-er* формали отлар ясанг; уларни ўзбек тилига таржима қилинг.

Muster: *fliegen* (учмоқ) — *der Flieger* (учувчи)

arbeiten, führen, fahren, malen, sprechen, übersetzen, lesen, lehren, schreiben, dolmetschen, forschen, kämpfen, bauen, tanzen, leiten, sammeln, denken

Эсда тутинг:

г) Юқориди кўрсатилган феъллардан женский роддаги отлар ясанг. «*in*» суффиксини қўшиш йўли билан женский роддаги отлар ҳосил қилинади.

Muster: *arbeiten* — *die Arbeiterin*

д) Намунадан фойдаланиб, тегишли сифат ва феълларни жуфтлаштиринг ва уларни таржима қилинг.

Muster: *warm* (иссиқ) — *erwärmen* (иситмоқ)

breit кенг	fertig тайёр	verstärken	vergrößern
groß катта	richtig тўғри	verlängern	erklären
stark кучли	kurz қисқа	anfertigen	verbreiten
lang узун	klar аниқ	verkürzen	abkürzen
schwach бўш		abschwächen	berichtigen

в) Феъллар қайси сифатлардан ясалганлигини аниқланг.

berichtigen, befreien, entfernen, vertiefen, festigen, erleichtern, erschweren, anfertigen, verwirklichen

23- машқ. Текстни овоз чиқариб ўқинг ва ундан ҳар бир факультет маълум бир ихтисос бўйича билим бериши, тили ўрганилаётган мамлакат ҳақида билиб олишга ёрдам берувчи фикрларни ифодаловчи гапларни топинг.

DAS LEHRJAHR BEGINNT

1. Im September beginnt an allen Hochschulen und Universitäten unseres Landes das neue Lehrjahr. Das Studium an der Hochschule ist

eine neue Form des Lernens. Sehr wichtig ist jetzt das Selbststudium.

2. An den zahlreichen Hochschulen unseres Landes studieren Mädchen und Jungen aus der Sowjetunion sowie aus dem Ausland. Viele Hochschulen haben eine Fakultät für Ausländerstudium.

3. An jeder Fakultät der Hochschulen und Universitäten bestehen mehrere Fachrichtungen. Die Fakultät für Geschichte an der Taschkenter Universität hat folgende Fachrichtungen: Geschichte der UdSSR, Geschichte der KPdSU, Geschichte der Neuzeit, Archäologie, Kunstgeschichte.

4. Neben den Studienfächern studieren die Studenten auch eine Fremdsprache: Deutsch, Englisch oder Französisch. Deutsch ist die Landessprache in der Deutschen Demokratischen Republik, in der Bundesrepublik Deutschland, in Österreich, Luxemburg, Lichtenstein. Die deutsche Sprache ist die Muttersprache von Karl Marx, Friedrich Engels, den großen Lehrern und Führern des internationalen Proletariats. Die deutsche Sprache ist die Sprache des deutschen Volkes, die Sprache vieler Dichter und Denker, Komponisten und Maler, Philosophen und Wissenschaftler.

5. Das Studium an den Hochschulen dauert 4 bis 5 Jahre. Unsere Hochschulen bilden Philologen, Historiker, Mathematiker, Lehrer, Ökonomen, Philosophen, Juristen und andere Fachleute aus.

24- машқ. Юқорида берилган текстдан қўшма отларни топинг. уларни овоз чиқариб ўқинг ва таржима қилинг.

25- машқ. Нуқталар ўрнига ўнг томонда берилган сўзларнинг мосини қўйиб гапларни ўқинг.

- | | |
|--|-------------|
| 1. Die englische Sprache ist die Landessprache . . . | Ägyptens |
| 2. Die französische Sprache ist die Landessprache . . . | Englands |
| 3. Die französische Sprache ist auch die Staatssprache . . . | |
| 4. Die arabische Sprache ist die Landessprache . . . | Polens |
| 5. Die spanische Sprache ist die Landessprache . . . | die Schweiz |
| 6. Die polnische Sprache ist die Landessprache . . . | Frankreichs |
| | Spaniens |

26- машқ. Қўйидаги гапларни тўлдириг.

1. Die hervorragenden deutschen Schriftsteller und Dichter sind . .
2. Die bekannten deutschen Maler sind . . .
3. Die weltbekannten deutschen Denker und Wissenschaftler sind
4. Die hervorragenden deutschen Komponisten sind

Heine, Marx, Engels, Hegel, Goethe, Schiller, Feuerbach, Bach, Beethoven, Dürer, Seghers, Becher, Zille.

27- машқ. Қўйидаги қисқартмаларини тўлиқ ўқинг.

die VRP—die Volksepublik Polen

die KPdSU, die DDR, die BRD, die SED, die RSFSR, die UdSSR

28- машқ. Саволларга жавоб беринг.

1. Wieviel Hochschulen gibt es in Usbekistan? 2. Wer studiert an den Hochschulen unseres Landes? 3. An welcher Fakultät studieren die ausländischen Mädchen und Jungen? 4. Wieviel Fakultäten hat Ihre Hochschule? 5. Welche Fachrichtungen hat Ihre Fakultät? 6. Wen bildet Ihre Hochschule aus?

29- машқ. Суҳбатдошингизга ўзингиз ўқиётган олий ўқув юртининг факультети ва студентлари, уларнинг сони ҳақида саволлар беринг.

30- машқ. Қуйидаги сўз ва сўз бирикмаларининг маъносини луғатсиз аниқланг.

der Ausländer, der Gründungstag, der Jugendliche, die Beendigung, den Namen tragen, der Russist, eine große Rolle spielen, die Volksbildung, der Psychologe, philosophisch — ökonomisch, der Journalist

31- машқ. 1. В.И. Ленин номли Тошкент Давлат университетида қандай факультетлар бор? 2. Улар қандай мутахассисларни тайёрлайди? Саволларга текстдан фойдаланиб жавоб беринг.

DIE TASHKENTER LENIN — UNIVERSITÄT

1. Nach der Beendigung der Schule beziehen viele Jugendliche eine Hochschule. Sie kommen aus Fergana, aus Samarkand, aus Andishan, aus anderen Städten und Gebieten unseres Landes. Mit ihnen studieren auch an unseren Hochschulen viele Ausländer. Sie kommen aus den Ländern Asiens, Afrikas und Lateinamerikas. Einige von ihnen besuchen die Lenin — Universität zu Taschkent.

2. Die Taschkenter Staatliche Lenin — Universität ist die größte Bildungsstätte in Mittelasien. Der Gründungstag der Universität ist der 7. September 1920. Die Universität trägt den Namen ihres Begründers, W.I. Lenins.

3. Heute hat die Universität 15 Fakultäten. Die Vertreter von mehr als 70 Nationalitäten der Sowjetunion sowie Mädchen und Jungen aus 34 Ländern besuchen die Lenin — Universität zu Taschkent. Die Universität bildet hochqualifizierte Fachleute aus. Die mathematische, geologische, biologische Fakultäten bilden Mathematiker, Geologen, Biologen aus. Die Fakultät für Romanistik — Germanistik, die Fakultät für Orientalische Sprachen, die Fakultät für Usbekische Sprache und Philologie, für Russische Sprache und Philologie bilden künftige Sprachwissenschaftler, Sprachlehrer, Russisten aus. Die juristische Fakultät ist die größte Fakultät an der Universität. Dort studieren künftige Richter, Anwälte, Untersuchungsführer, also die Fachleute auf dem Gebiet der Rechtswissenschaft. An der Universität gibt es eine Fakultät für Journalistik. Künftige Philosophen, Ökonomen und Psychologen besuchen die philosophisch — ökonomische Fakultät.

4. An der Taschkenter Lenin — Universität studierten viele bekannte Wissenschaftler, Mathematiker, Geologen, Schriftsteller und Dichter. Die Universität spielt eine große Rolle in der Entwicklung der Volksbildung, der Wissenschaft und Kultur in unserer Republik.

32- машқ. Олий ўқув юртингиз ҳақида гапириб беринг.

33- машқ. Ўқинг, таржима қилинг ва неМис тилида ўз сўзингиз билан гапириб беринг.

DIE VOLKSBIKDUNG IN DER SOWJETUNION

Die ersten Dekrete der Sowjetmacht waren auf die Entwicklung der Volksbildung gerichtet. Die Bildung hilft die Welt verändern. Die Ausbildung der hochqualifizierten Fachleute ist die Hauptaufgabe der Hochschulen und der Universitäten unseres Landes. In der Sowjetunion wird die Zahl der gebildeten Menschen immer größer. In der UdSSR sind ein Viertel aller Wissenschaftler des Planeten, ein Drittel Lehrer, und ein Drittel als Ärzte tätig. Tausende sowjetischer Lehrer, Dozenten von Hochschulen, Fachleute, Wissenschaftler, Ärzte haben in vielen Ländern gewirkt, wirken heute und werden auch künftig wirken. Allein an den Hochschulen Moskaus studieren heute Menschen aus etwa 130 Staaten. Sie sind aus verschiedenen Ländern gekommen. Die Bildung heute ist ein Weg zu Frieden und Fortschritt für die ganze Menschheit.

34- машқ. Ўқинг ва текст мазмунини қисқача гапириб беринг.

DIE HUMBOLDT — UNIVERSITÄT ZU BERLIN

1. Die bekannten Universitäten in der Deutschen Demokratischen Republik sind die Humboldt — Universität zu Berlin, die Karl — Marx — Universität Leipzig, die Martin — Luther — Universität Halle — Wittenberg, die Friedrich — Schiller — Universität Jena, die Universität Rostock, die Ernst — Moritz — Arndt — Universität Greifswald, außerdem gibt es in der DDR eine Reihe verschiedener Hochschulen, Akademien und Pädagogische Institute, zum Beispiel Pädagogische Hochschule «Karl Friedrich Wilhelm Wander» Dresden, Pädagogische Hochschule «Karl Liebknecht» und andere.

2. Zehntausende junge Menschen studieren in Berlin an verschiedenen Hochschulen. Den ersten Platz nimmt die Humboldt — Universität ein. Die Humboldt — Universität wurde 1810 gegründet. Der Gründer der Berliner Universität war der große Humanist, Sprachwissenschaftler und Staatsmann Wilhelm von Humboldt. Die Universität trägt heute seinen Namen. Die Humboldt — Universität spielte immer eine große Rolle im Kampf für Humanismus. Ihr erster Rektor war Gottlieb Fichte, ein bekannter Philosoph. Von 1818 bis 1831 wirkte an der Berliner Universität Georg Wilhelm Hegel, der große bürgerliche Philosoph.

3. Karl Marx setzte sein Studium der Rechtswissenschaft von 1836 an dieser Universität fort. Friedrich Engels war Gasthörer (озод тингловчи) an der Berliner Universität.

4. Hochqualifizierte Fachleute bildet die Humboldt — Universität aus. Die Universität hat Kontakte zu vielen Universitäten. Sie wird auch künftig ihre wissenschaftliche Zusammenarbeit mit anderen Hochschulen entwickeln.

35- машқ. Эслаб қолинг.

Im September beginnt an allen Hochschulen unseres Landes das Lehrjahr. An den zahlreichen Hochschulen unseres Landes studieren Mädchen und Jungen aus allen Unionsrepubliken sowie aus dem Ausland. Ich studiere an der ... Hochschule. Sie wurde 19 .. gegründet.

Sie trägt den Namen von ... An unserer Hochschule gibt es viele Fakultäten, zum Beispiel die Fakultät für ... und andere. Unsere Hochschule bildet ... aus.

LEKTION 4

Thema: Unsere Heimat

Grammatik: 1. **nicht** ва **kein** инкор сўзлари.

2. Эгалик олмошлари

3. Модал феъллар

4. «**man**» гумон олмоши ва «**es**» шахссиз олмоши

Wortbildung: 1. От ясовчи суффикслар

2. -lich сифат ясовчи суффикси

1- машқ. Тингланг. Сўзларнинг таржимасига эътибор беринг.

die Macht — ҳокимият

die Hand (Hände) — қўл, қўллар

der Aufstand — қўзғолон

die Kundgebung — митинг, намоёиш

der Streik — забастовка, иш ташлаш, стачка

die Stärke — қудрат

die Sache — иш

das Vermächtnis (n) — васият

zunehmen (a, o) — ўсмоқ, кўпаймоқ, ошмоқ

2- машқ. Текстни тингланг ва унинг мазмунини немисча гапириб беринг.

TRIUMPH DER OKTOBERREVOLUTION

Am 7. November begeht unser Volk den Tag der Oktoberrevolution, den Gründungstag des ersten sozialistischen Staates in der Welt. Die Macht ging zum ersten Mal in der Geschichte in die Hände der Arbeiter über. In Taschkent begann im November 1917 auch ein bewaffneter Aufstand. Hier fanden Kundgebungen und Streiks statt.

Mit jedem Jahr nahm die Macht und Stärke unseres Sowjetstaates zu. Der Sieg der Oktoberrevolution leitete eine neue Epoche in die Weltgeschichte ein. Die KPdSU setzt die Sache und das Vermächtnis des Großen Lenin fort. Unser Volk baut den Kommunismus auf.

3- машқ. 2- машқдаги феълларнинг замонларини аниқланг ва уларнинг уч асосий формасини айтинг.

4- машқ. Текстни ўқинг ва ўртоғингизга текст асосида саволлар беринг.

5- машқ. Қуйидаги гапларнинг сўз тартибини ўзгартириб ўқинг.

In der UdSSR gibt es mehr als 2000 Städte. Jährlich entstehen etwa 20 neue Städte. 272 Städte haben mehr als 100 000 Einwohner. Es gibt über 20 Millionenstädte in der Sowjetunion. In der UdSSR leben rund 130 Nationalitäten und Völkerschaften. Die UdSSR umfaßt 15 Unionsrepubliken, 20 autonome Republiken, 8 autonome Gebiete und 10 autonome Bezirke.

6- машқ. Инкор сўзларни эсда тутинг.

«Nicht» инкор сўзи феъл, сифат ва сифатдошларни инкор қилади.
«nicht» — Karim macht diese Übung nicht.
«kein» — бўлишсизлик олмоши, фақат отларга нисбатан қўлланади.
Er ist kein Arzt. — У доктор эмас.
Es ist nicht leicht. — Бу осон эмас.
Er macht das nicht. — У буни қилмаяпти.

7- машқ. Нуқталар ўрнини тўлдилинг ва гапларни таржима қилинг.

1. Ich arbeite jetzt nicht. 2. Du verstehst Englisch nicht. 3. Er wohnt nicht hier. 4. Das ist nicht gut. 5. Kommt er aus Leipzig? Nein, er kommt nicht aus Leipzig. 6. Spricht er Russisch? Nein, . . . 7. Ist er zwanzig Jahre alt? Nein, 8. Wohnen seine Eltern hier? Nein, 9. Er ist kein Student. 10. Ich habe keine Schwestern. 11. Ist sein Vater Lehrer? Nein, sein Vater ist kein Lehrer. 12. Hat er Geschwister? Nein, 13. Wird er Richter? Nein,

8- машқ. Нуқталар ўрнига сўроқ гаплар тузинг.

1. . . . ? — Nein, sie heißt nicht Munira. 2. . . . ? — Nein, sie wohnt nicht in Taschkent. 3. . . . ? Nein, sie studiert nicht an der philologischen Fakultät. 4. . . . ? Nein, sie ist kein Parteimitglied. 5. . . . ? Nein, sie wird kein Agronom. 6. . . . ? Nein, er hat keinen Bruder.

9- машқ. а) Қуйидаги инкор сўзларни ёдланг.

niemand — ҳечким

Niemand versteht diesen Ausländer. (Бу чет элликни ҳеч ким тушунмаяпти.)

nichts — ҳеч нима

Er versteht nichts. (У ҳеч нимани тушунмаяпти.)

nie, niemals — ҳеч қачон

Er vergißt das nie (niemals). (У буни ҳеч қачон унутмайди.)

nirgends — ҳеч қаерда

Nirgends habe ich ihn gesehen. (Мен уни ҳеч қаерда кўрмадим.)

б) Таржима қилинг.

1. Keiner von uns will den Krieg. 2. Niemand in unserem Land will den Krieg. 3. Niemand ist vergessen, nichts ist vergessen. 4. Vergessen Sie niemals (nie) die Lehren der Geschichte (тарих сабоқлари). 5. Er schreibt nichts. 6. Nirgends habe ich dieses Wörterbuch bekommen.

10- машқ. Қуйидаги саволларга инкор жавоб беринг.

1. Besuchst du die mathematische Fakultät? 2. Verstehst du alles in der deutschen Sprache? 3. Lernst du Französisch? 4. Wird dein Freund Agronom? 5. Ist jemand im Lesesaal jetzt? 6. Siehst du irgendwo diese Zeitschrift? 7. Sprichst du schon sehr gut Deutsch? 8. Ist dein Vater Parteimitglied?

Ich habe eine Schwester.
Du hast einen Bruder.
Er hat einen Freund.
Sie hat eine Freundin.

Das ist **meine** Schwester.
Das ist **dein** Bruder.
Das ist **sein** Freund.
Das ist **ihre** Freundin.

Wir haben ein Zimmer.
Ihr habt ein Zimmer.
Sie haben ein Kind.
Haben Sie eine Zeitung?

Das ist **unser** Zimmer.
Das ist **euer** Zimmer.
Das ist **ihr** Kind.
Ist das **Ihre** Zeitung?

Эсда тутинг. Немис тилида ўзбек ва рус тилларда бўлганидек эгалик олмошлари (*mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr, Ihr*) мавжуд бўлиб, улар бирликда ноаниқ артикль каби, кўликда аниқ артикль каби турланади.

12- машқ. а) Гапларни ўқинг, эгалик олмошларини тўлиб ўзбек тилига таржима қилинг.

1. An unserer Universität studieren viele Jugendliche aus dem Ausland. Einige von Ihnen sind aus der DDR. 2. Unsere deutschen Freunde studieren an der Fakultät für Orientalische Sprachen. 3. Sie erzählen gern über ihre Heimat. 4. Einer von ihnen ist mein guter Freund. 5. Er ist aus Karl — Marx — Stadt. Seine Eltern sind Lehrer. 6. Seine Geschwister besuchen die Schule. 7. Leben deine Freunde auch in der DDR? 8. Haben sie unsere Republik besucht? 9. Schreibst du deinen Freunden oft?

б) Қуйидаги саволларга эгалик олмошларини қўллаб жавоб беринг.

1. Studieren viele Ausländer in eurer Hochschule? 2. Aus welcher Stadt ist dein Freund? 3. Wie heißt deine Heimatstadt? 4. In welchem Land gibt es mehr als 20 Millionenstädte? 5. Sind deine Eltern berufstätig? 6. Gefällt dir dein künftiger Beruf?

13- машқ. Немис тилида *können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen* модал феъллар мавжуд бўлиб, улар хоҳиш-истак, руҳсат, имконият-мумкинлик, мажбурийлик ва зарурийлик каби маъноларни билдиради.

können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
(қила олмоқ)	(мумкин бўлмоқ)	(зарур бўлмоқ)	(керак бўлмоқ)	(хоҳламоқ, ис-тамоқ)	(хоҳламоқ)

ich kann	darf	muß	soll	will	mag
du kannst	darfst	mußt	sollst	willst	magst
er kann	darf	muß	soll	will	mag
wir können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr könnt	dürft	müßt	sollt	wollt	mögt
sie können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen

14- машқ. Гапларни таржима қилиб, уларнинг кесимларини аниқланг.

1. Mein Freund will mehr über die DDR wissen. 2. Er muß das Buch «100 Fragen, 100 Antworten» lesen. 3. Aus diesem Buch kann er viel Neues über die DDR erfahren (билиб олмоқ). 4. Die Bürger der DDR wollen den Sozialismus aufbauen. 5. Der sozialistische Staat muß die Interessen der Werktätigen schützen (ҳимоя қилмоқ). 6. In der DDR gibt es fünf politische Parteien. Alle Parteien können ihre Meinung frei äußern (ўз фикрини очиқ баён қилмоқ). 7. Die Volkskammer (Халқ Палатаси), das höchste Staatsorgan der DDR, soll Gesetze beschließen (қарор қабул қилмоқ). 8. Jede Massenorganisation in der DDR darf ihre Vertreter in der Volkskammer haben.

15- машқ. Текстри ўқинг ва ҳар бир гапнинг кесимини аниқланг. Текстга сарлавҳа қўйинг.

Jeder junge Mensch kann in unserem Land einen Beruf wählen. Er darf eine Fachschule oder eine Hochschule besuchen. Er muß aber zuerst die zehnklassige Schule beenden und die Aufnahmeprüfungen erfolgreich bestehen.

Viele junge Menschen wollen Jurastudenten werden. Die anderen wollen Geschichte oder Philosophie und Philologie studieren. Sie sollen die Aufnahmeprüfungen in Literatur, Geschichte und einer Fremdsprache ablegen. An den Hochschulen müssen die Studenten die Fachzeitschriften in Fremdsprachen lesen. Das sind, zum Beispiel deutsche Fachzeitschriften «Staat und Recht», «Neue Justiz», «Einheit», «Zeitschrift für Philosophie», «Sowjetliteratur» und andere. Die Studenten aller Fakultäten lesen im Deutschunterricht die Zeitung «Neues Deutschland» — das Organ des Zentralkomitees der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands. In dieser Zeitung können sie die Mitteilungen (маълумот) und Artikel (мақола) über die Innen- und Außenpolitik der DDR finden.

16- машқ. Саволларга жавоб беринг.

1. Sollen Sie oder wollen Sie Deutsch erlernen? 2. Dürfen Sie nicht oder können Sie nicht in der Deutschstunde Usbekisch sprechen? 3. Müssen Sie oder sollen Sie in der Bibliothek arbeiten?

17- машқ. Ўқинг ва модал феълларни топинг.

1. Die Führer der Arbeiterklasse dürfen keine Phantasten sein. 2. Die Kommunisten müssen die Arbeiter organisieren. 3. Die Sowjetunion will gute Beziehungen (муносабат) zu allen Ländern haben. 4. Ich soll heute diesen Artikel ins Usbekische übersetzen. 5. Mein Freund kann gut Englisch sprechen. 6. Willst du im Sommer nach Leningrad fahren? 7. Der Student soll diesen Text richtig lesen.

18- машқ. *Man* гумон олмошининг ишлатилишига эътибор беринг.

Гапда иш- ҳаракатни бажарувчи шахс гумон бўлса, у ҳолда *“man”* гумон олмоши ишлатилиб, у гапда фақат эга вазифасида келади. *“man”* олмоши ишлатилган гапнинг кесими доимо III шахс бирликда бўлади ва ўзбек тилига учинчи шахс кўплик формасида таржима қилинади.

Man unterrichtet an unserer Universität in russischer und usbekischer Sprachen. — Университетимизда машфулотлар рус ва ўзбек тилларида олиб борилади.

«Man» олмоши модал феъллар билан келганда умумлаштирувчи маънога эга бўлади: **man kann (nicht)**—мумкин (эмас); **man soll (nicht)**—лозим (эмас); **man darf (nicht)** — мумкин (эмас) (рухсат маъносига); **man muß (nicht)** — керак (эмас).

19- машқ. Қуйидаги гапларни ўқиб, таржима қилинг.

а) 1. Man besucht die Sowjetunion sehr gern. 2. Man begrüßt unsere Gäste herzlich. 3. Man zeigt ihnen die Sehenswürdigkeiten (диққатга сазовор жойлар) unserer Heimat. 4. Man erzählt unseren Gästen über unsere Erfolge und Leistungen (ютуқлар) beim kommunistischen Aufbau. 5. Da schützt man die Interessen der Werktätigen.

б) Der Gründungstag der DDR ist der 7. Oktober 1949. Wir können in den damaligen Zeitungen folgendes lesen: «Man muß vieles wiederaufbauen» (қайта тикламоқ). Man muß den sozialistischen Staat der Arbeiter und Bauern als eine Form der Diktatur des Proletariats schaffen (яратмоқ). Man muß alle fortschrittlichen Kräfte zusammenschließen (бирлаштирмак). Man kann heute in der DDR noch die Spuren (бу ерда: оқибат) des Krieges sehen, aber jetzt ist die DDR ein entwickeltes Industrieland. In der DDR baut man erfolgreich die entwickelte sozialistische Gesellschaft auf.

20- машқ. Женский родаги отларнинг суффиксларига эътибор беринг.

а) -ung: die Führung; -schaft: die Freundschaft; -heit: die Freiheit; -keit: die Schwierigkeit; -ion: die Revision; -tion: die Resolution; -ik: die Mathematik; -ie: die Chemie; -tät: die Fakultät; -ur: die Literatur; -ei: die Partei

21- машқ. а) Суффикслар ёрдамида қуйидаги отларнинг родини аниқланг.

Gesellschaft, Gründung, Republik, Sowjetunion, Bevölkerung, Massenorganisation, Bedeutung, Repräsentantin, Sanktion, Kolonie

б) Қуйидаги суффиксларнинг талаффузига эътибор беринг. Улар қайси родда эканлигини аниқланг.

1. Kriminali'tät, Solidari'tät, Priori'tät; Poliz'ei, Tschechoslo'wäkei Par'tei; Kriminolo'gie, Demokra'tie; Kolo'nie; Revolu'tion, Kassa'tion, Integra'tion; Krimina'listik, Poli'tik, Kri'tik; Kul'tur, Litera'tur, Dik'ta'tur

2. Do'zent, Assis'tent, Sol'dat, Adres'sat, Kommu'nist, Publi'zist, Sozia'lismus, Kommu'nismus, Adju'tant, Aspi'rant, Komman'dant

3. Doküment, Testäment, Refe'rat, Reser'vat

22- машқ. а) Қуйидаги сўзларни ўқинг ва таржима қилинг.

Geschichte — geschichtlich; Jahr — jährlich;

Tag — täglich; Woche — wöchentlich; Schrift — schriftlich

б) Қуйидаги сифатлар қайси отлардан ясалганлигини аниқланг.

wörtlich, freundlich, staatlich, fortschrittlich, gesellschaftlich

23- машқ. Сўз ясалишига эътибор бериб, сўзларни лугатсиз таржима қилинг ва ёдланг.

der Grund, gründen, die Gründung, der Gründer, der Begründer; das Volk, das Sowjetvolk, die Bevölkerung; wohnen, der Einwohner; der Bewohner; der Sowjetstaat, der Unionsstaat, staatlich, die Staatsmacht; ein, die Einheit, einheitlich, die Einheitspartei; sozial, der Sozialismus, sozialistisch; verbinden, der Verband, der Leninsche Jugendverband; die Politik, der Politiker, politisch; das Interesse, interessant, interessieren; das Fundament, fundamental; führen, führend, der Führer, die Führung; die Gesellschaft, gesellschaftlich, die Gesellschaftsordnung; die Wirtschaft, wirtschaften, wirtschaftlich, die Wirtschaftsmacht; die Volkswirtschaft, die Landwirtschaft; kämpfen, der Kampf, der Kämpfer, der Friedenskampf, der Friedenskämpfer

24- машқ. Сўзларни лугат ёрдамида таржима қилинг.

hinter, Hälfte (f), grenzen, Vorrat (m), Bodenschätze (pl), Gesellschaft (f), Bedeutung (f), Eisenerz (n), Fortschritt (m), Einwohnerzahl (f), Frieden (m), Kampf (m), Festland (n), Wirtschaftsmacht (f)

25- машқ. Қуйидаги текстни ўқинг. Текстнинг маъносини ўзбек тилида гапириб бериш.

DIE UNION DER SOZIALISTISCHEN SOWJETREPUBLICEN

Der Gründungstag der UdSSR ist der 30. Dezember 1922. Auf dem 22,4 (zweiundzwanzig Komma vier) Millionen qkm großen Gebiet der UdSSR leben rund 130 Nationalitäten und Völkerschaften. Dazu gehören die viele Mio zählenden Nationalitäten der Russen, Ukrainer, Belorussen, Usbeken, Kasachen, Aserbaidshaner, Armenier, Georgier und andere. Allen Völkern und Nationalitäten, den großen und den kleinen, sicherte die Große Sozialistische Oktoberrevolution auf der Grundlage der Leninschen Nationalitätenpolitik jede Möglichkeit nationaler Entwicklung.

Der Bevölkerung nach liegt die UdSSR an dritter Stelle in der Welt hinter China und Indien. Die Einwohnerzahl beträgt mehr als 277 Millionen (1985).

Die UdSSR ist ein einheitlicher multinationaler Unionsstaat. Die Kommunistische Partei der Sowjetunion ist die Vorhut des Sowjetvolkes. Die Massenorganisation der Jugend ist Komsomol (der Leninsche Kommunistische Jugendverband der Sowjetunion). Der Komsomol vertritt die Interessen der Jugendlichen in verschiedenen staatlichen Institutionen und gesellschaftlichen Organisationen.

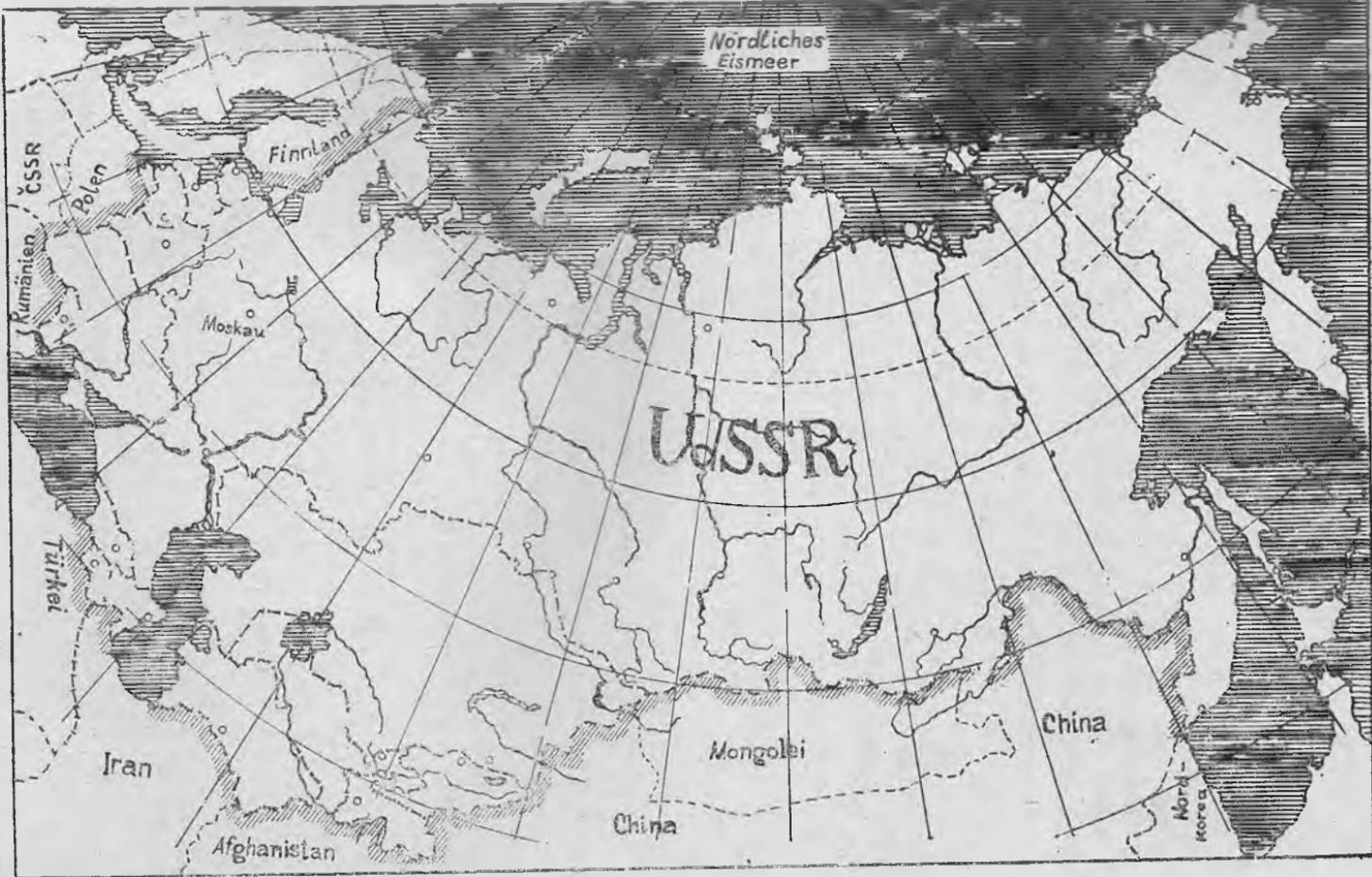
Die UdSSR ist die führende politische Kraft des Sozialismus und zugleich eine Wirtschaftsmacht ersten Ranges. Es ist für den Kampf um den Frieden, für den sozialen Fortschritt von fundamentaler Bedeutung.

Die KPdSU orientiert die sowjetische Volkswirtschaft auf die Maßstäbe der Zukunft, auf die weitere Vervollkommnung der entwickelten sozialistischen Gesellschaft und ihrer materiell — technischen Basis.

26- машқ. Қуйидаги феълларнинг замонини аниқланг ва уларнинг ноаниқ формасини айтинг.

umfaßt, nimmt ein, grenzt, beträgt, vertritt, liegt, sicherte, gehören

Nördliches
Eismeer



27- машқ. Текстдан қўшма отларни топинг ва таржима қилинг.

28- машқ. Қуйидаги фикрларни тасдиқлайдиган гапларни текстдан топинг.

1. Die UdSSR ist einheitlicher multinationaler Unionsstaat. 2. Die UdSSR ist ein friedliebender Staat. 3. Die KPdSU ist die führende Kraft des Sowjetvolkes.

29- машқ. Саволлар ёрдамида Совет Иттифоқи ҳақида гапириб беринг.

1. Wie heißt unsere Heimat? 2. Wann wurde die UdSSR gegründet? 3. Wie groß ist die Bevölkerungszahl unseres Landes? 4. Welche Rolle spielt die KPdSU im Leben der Sowjetmenschen? 6. Was für eine Organisation ist der Komsomol? 7. Wofür kämpfen die Sowjetmenschen? 8. Ist unser Land industriell hochentwickelt?

30- машқ. Қуйидаги гапларни немис тилига таржима қилинг.

1. СССР 1922 йилда ташкил топган. 2. У 15 та иттифоқдош республикаларни ўз ичига олади. 3. СССР — кўп миллатли давлат. 4. КПСС — совет халқининг авангарди. 5. Коммунистик Ёшлар Соци — комсомол деб аталади. 6. Бизнинг халқимиз коммунизм қурмоқда. 7. Совет Иттифоқи — саноати юксак даражада ривожланган давлат. 8. Совет Иттифоқининг пойтахти — Москва. 8. СССР жаҳонда тинчликни мустаҳкамлаш учун кураш олиб бормоқда.

31- машқ. Қуйидаги сўзларни талаффузга эътибор бериб ўқинг ва уларни лугатсиз таржима қилинг.

a) einmal, zweimal dreimal, viermal, mehrmals; das Jahr, jährlich, der Jahrestag, von Jahr zu Jahr, jahrelang, Jahrzehnt, Jahrhundert, Jahrtausend; Mittelasien, mittelasiatisch; der Export, der Exporteur, exportieren; die Einheit, einheitlich, vereinigen, die Vereinigung

b) die Delegation, die Kultur, modern, die Industrie, der Kader, der Maschinenbau, das Ziel, Hunderte, der Gast

32- машқ. Текстни ўқинг ва ундан қуйидаги фикрларни тасдиқловчи гапларни топинг:

1. ЎзССР кўнгина чет эл давлатлари билан алоқа қилади. 2. ЎзССР саноати юксак ривожланган юқори маданиятли (давлат) республика.

DIE GLEICHE UNTER DEN GLEICHEN

Hunderte Delegationen und Gäste besuchen jährlich unsere Republik, Sowjetusbekistan, Sie bewundern das Aufblühen der mittelasiatischen Sowjetrepublik, ihre Wirtschaftsmacht, ihre hohe Kultur und Wissenschaft. Oft besuchen uns auch die Gäste aus der DDR.

Usbekistan ist viermal so groß wie die DDR. Durch die Oktoberrevolution, durch die Unterstützung des großen russischen Volkes und der anderen Sowjetvölker ist das ehemals rückständige Usbekistan zu einem sozialistischen Land mit moderner Industrie und Landwirtschaft entwickelt. Die Familie über 18 Millionen Einwohner Usbekistans zählt heute mehr als 100 Nationalitäten und Völkerschaften.

In Usbekistan existieren jetzt 200 Industriezweige. Erzeugnisse aus

Usbekistan exportiert man in 74 Länder der Erde. An den zahlreichen Hochschulen Sowjetusbekistans studieren gegenwärtig Mädchen und Jungen aus 70 Ländern. Große Hilfe leisten usbekische Wissenschaftler und Lehrer bei der Ausbildung von Kadern für Afghanistan, Mocambique, Vietnam, Kampuchea und für zahlreiche andere Staaten Asiens und Afrikas.

Von Jahr zu Jahr wachsen die Baumwollieferungen in viele Länder sowie in die DDR. Aus der DDR kommen die Erzeugnisse des Maschinenbaus, der Elektrotechnik und zahlreicher anderer Industriezweige.

6. Die Sowjetmenschen vereint das gleiche Ziel, alles zu tun, um den Frieden zu sichern, den Sozialismus zu festigen.

33- машқ. Саволларга жавоб беринг.

1. Wo liegt Usbekistan? 2. Was für ein Land war Usbekistan vor der Oktoberrevolution? 3. Wann wurde unsere Republik gegründet? 4. Wer unterstützte Usbekistan in den ersten Jahren nach der Oktoberrevolution? 5. Ist das heutige Usbekistan ein mächtiges Industrieland? 6. Was können Sie über die internationalen Kontakte unserer Republik erzählen? 7. Wodurch ist Sowjetusbekistan bekannt? 8. Welches Ziel steht vor uns?

34- машқ. Немис тилига таржима қилинг.

1. Ўзбекистон республикаси 1924 йилда ташкил қилинган. 2. Ўзбекистон ССР нинг пойтахти — Тошкент. 3. Ўзбекистон ССР да 18 миллиондан ортиқ аҳоли яшайди. 4. Ўзбекистон кўп миллатли республика — бу ерда 110 халқ ва элатларнинг вакилларини учратиш мумкин. 5. ЎзССР саноати юқори даражада ривожланган республика. 6. Ўзбекистон бутун дунёга ўз пахтаси билан машхурдир.

35- машқ. Текстни тингланг ва мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

DIE HAUPTSTADT DER USBEKISCHEN SSR — TASHKENT

Taschkent ist die Hauptstadt der Usbekischen Sozialistischen Sowjetrepublik, das bedeutendste ökonomische und kulturelle Zentrum Mitteleasiens. Taschkent ist auf allen Kontinenten bekannt. Tausende ausländische Touristen und Fachleute besuchen es jährlich. Taschkent nennt man die Stadt des Friedens und der Freundschaft. Viele Symposien, Seminare, Filmfestivale, internationale Konferenzen finden in Taschkent statt. Die Erzeugnisse aus den 200 großen Taschkenter Werken und Fabriken liefert man in alle Bruderrepubliken, man exportiert sie auch in viele Länder des Auslands.

Taschkent nennt man die Stadt der Wissenschaft. Die Akademie der Wissenschaften Usbekistans umfaßt mehr als 30 Forschungsinstitute. Zahlreiche Taschkenter Hochschulen besuchen die Jugendlichen aus den Sowjetrepubliken und aus dem Ausland. Unter den Studierenden gibt es Vertreter aus mehr als 60 Ländern Asiens, Afrikas und Lateinamerikas.

36- машқ. Қуйидаги гапларнинг таржимасини текстдан топинг.

1. Тошкент тинчлик ва дўстлик шаҳри. 2. Тошкент корхоналарининг маҳсулотлари иттифоқчи республикаларга жўнатилади ва дунёнинг кўп-

гина мамлакатларига экспорт қилинади. 3. Тошкентни илм шаҳри деб аташади. 4. Тошкентда халқаро конференциялар бўлиб туради.

37- машқ. Қуйидаги текст мазмунини эслаб қолинг.

Unsere Heimat ist die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken. Die UdSSR wurde am 30. Dezember 1922 gegründet. Mehr als 277 Millionen Menschen bewohnen unser Land. 15 souveräne Republiken vereinigt die Sowjetunion. Unsere Heimat ist ein multinationaler Unionsstaat. Rund 130 Nationalitäten und Völkerschaften leben in der UdSSR. Die UdSSR ist eines der mächtigsten Industrieländer der Welt. Unsere Heimat ist ein friedliebender Staat. Das Hauptziel unseres Volkes ist der Aufbau des Kommunismus. Sowjetusbekistan ist das Land des «weißen Goldes».

Янги сўзлар

der Aufbau — қурилиш; тузилиш
das Aufblühen — яшнаш
die Aufnahmeprüfung — кириш имти-
ҳони
~ ablegen/bestehen — кириш имтиҳони
топширмақ
die Baumwolle — пахта
die Bedeutung — аҳамият
von großer Bedeutung sein — катта
аҳамиятга эга бўлмақ
der Erfolg — муваффақият
die Entwicklung — ривожланиш
das Erzeugnis — маҳсулот
die Freundschaft — дўстлик
der Frieden — тинчлик
der Führer — раҳбар, дохий
die Gesellschaft — жамият
die Heimat — ватан
der Industriezweig — саноат тармоғи
die Kraft — куч, қудрат
die Landwirtschaft — қишлоқ ҳужа-
лиги
mächtig — қудратли
die Macht — ҳокимият, давлат
der Maßstab — кўлам, масштаб
die Möglichkeit — имконият
die Stelle — жой, ўрин
die Unterstützung — қўллаб-қувват-
лаш
der Verband — уюшма
der Vertreter — вакил
die Vervollkommnung — тақомиллашти-
риш

die Völkerschaft — элат
aufbauen (-te, -t) — қурмоқ, тузмақ
betragen (u, a) — ташкил қилмоқ, иб-
рат бўлмақ
bewundern (-te, -t) — қойил қилмоқ
exportieren (-te, -t) — экспорт қил-
моқ
entstehen (entstand, entstanden) — ву-
жудга келмоқ
festigen (-te, -t) — мустаҳкамламоқ
gehören (-te, -t) — тааллуқли (тегишли)
бўлмақ; *бу ерда*: . . . составига кир-
моқ
liefern (-te, -t) — етказиб бермоқ
nennen (nannte, genannt) — атамоқ
orientieren (-te, -t) — кўзда тутмоқ
sichern (-te, -t) — таъминламоқ
tun (tat, getan) — қилмоқ
umfassen (-te, -t) — қайраб олмақ
vereinen (-te, -t) — бирлаштирмақ
vertreten (a, e) — вакил бўлмақ, на-
моянда бўлмақ
wählen (-te, -t) — сайламоқ
bedeutend — муҳим
berufstätig sein — касб бўйича ишла-
моқ
ehemalig — собиқ, олдинги
einheitlich — бирлашган
führend — етакчи
gegenwärtig — замонавий, ҳозирги
gesamt — бутун
gesellschaftlich — ижтимоий
gleich — тенг

herzlich — чин кўнгилдан, чин қалбдан
multinational — кўп миллатли
die Volkswirtschaft — халқ хўжалиги
die Vorhut — авангард
der Werktätige — меҳнатқаш

die Wirtschaft — хўжалик, экономика
das Ziel — мақсад
rückständig — қолоқ
rund — роппа-роса
zugleich — бир вақтда

LEKTION 5

Thema: Die beiden deutschen Staaten

Grammatik: 1. Отларнинг турланиши

2. Отларда кўплик формасининг ясалиши

3. Кишилик олмошларининг турланиши

4. Жўналиш келишиги предлоглари

5. Ўзлик феъллар

Wortbildung: -ung суффиксли отлар

1- машқ. Қуйидаги сўзларни тингланг, диктордан кейин такрорланг ва эслаб қолинг.

unterscheiden sich (ie, ie) — фарқла(н)моқ

herausbilden sich (ete, et) — ташкил топмоқ, шаклланмоқ

der Herr (-en, -en) — хўжайин, эга

wenig — кам, оз

Anteil haben — қатнашмоқ, иштирок этмоқ

die Leitung (-, -en) — раҳбарлик

2- машқ. Тексти тингланг ва мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

Gegenwärtig bestehen auf dem ehemaligen Territorium Deutschlands zwei deutsche Staaten: die Deutsche Demokratische Republik und die Bundesrepublik Deutschland. Sie unterscheiden sich grundlegend voneinander. Die Deutsche Demokratische Republik ist ein sozialistischer Staat. In der DDR bildet sich eine sozialistische Nation heraus. Die arbeitenden Menschen sind die Herren in der Wirtschaft und im Staat.

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein kapitalistischer Staat. Die politische Macht in der BRD liegt in den Händen der Großkapitalisten. Dort hat das Volk nur wenig Anteil an der Leitung des Staates und der Wirtschaft.

3- машқ. Саволларга тексдан фойдаланиб жавоб беринг.

1. Wieviel deutsche Staaten bestehen gegenwärtig auf dem deutschen Boden? 2. Wie heißen die beiden deutschen Staaten? 3. Was für ein Staat ist die DDR? 4. Wer leitet die Wirtschaft und den Staat in der BRD? 5. Wie heißt die Hauptstadt der DDR (der BRD)?

4- машқ. Отларнинг турланишини эслаб қолинг.

Отларнинг бирликда турланиши

Кучли турланиш

Nominativ	wer? was?	der Richter	das Land
Genitiv	wessen?	des Richters	des Landes
Dativ	wem?	dem Richter	dem Land
Akkusativ	wen? was?	den Richter	das Land

Кучсиз турланиш

Nom.	der Jurist	der Komsomolze
Gen.	des Juristen	des Komsomolzen
Dat.	dem Juristen	dem Komsomolzen
Akk.	den Juristen	den Komsomolzen

Женский родаги турланиш

Nom.	die Sache
Gen.	der Sache
Dat.	der Sache
Akk.	die Sache

Отларнинг кўпликда турланиши

N.	die Länder	die Studentinnen
G.	der Länder	der Studentinnen
D.	den Ländern	den Studentinnen
Akk.	die Länder	die Studentinnen

5- машқ. Ўнг томонда берилган сўزلардан фойдаланиб, саволларга жавоб бэринг.

Wer schreibt einen Brief? — der Schüler, dieser Student, die Mutter
 Wessen Brief ist das? —
 Wem schreibt er? —
 Wen siehst du? —

6- машқ. 2- машқ текстини ўқинг ва текстдаги отларнинг келишигини аниқланг.
 7- машқ. Ажратиб кўрсатилган сўزلарга саволлар беринг.

1. Erwin bekommt ein Buch. 2. Das ist das Buch seines Freundes.
 3. Erwin dankt seinem Freund. 4. Sein Freund beschreibt die Universität Taschkent. 5. Er beschreibt seine Hochschullehrer und seine neuen Freunde.

8- машқ. а) Курсатиш олмоши ва кишилик олмошларининг тусланишини қиёсланг ва эслаб қолинг.

Бирлик (Singular)

	Мужской род		Средний род		Женский род	
Nominativ	der	dieser	das	dieses	die	diese
Genitiv	des	dieses	des	dieses	der	dieser
Dativ	dem	diesem	dem	diesem	der	dieser
Akkusativ	den	diesen	das	dieses	die	diese

К ўплик (Plural)

N.	die	diese
G.	der	dieser
D.	den	diesen
Akk.	die	diese

б) Ноаниқ артикль ва ўзлик олмошларининг тусланишини қиёслаңг.

Бирлик

Мужской род		Средний род		Женский род		
N.	ein	mein	ein	mein	eine	meine
G.	eines	meines	eines	meines	einer	meiner
D.	einem	meinem	einem	meinem	einer	meiner
Akk.	einen	meinen	ein	mein	eine	meine

К ўплик (Plural)

N.	meine
G.	meiner
D.	meinen
Akk.	meine

9- машқ. Текстри ўқиб, унда ишлатилган артикль ва олмошларни аниқлаңг.

In der Deutschstunde lesen Sie deutsche Zeitungen und Zeitschriften. Die Zeitung «Neues Deutschland» ist das Organ des Zentralkomitees der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands. Diese Zeitung ist eine Tageszeitung. Die Zeitung informiert über die Arbeiterbewegung in den kapitalistischen Staaten, über den Kampf der Werktätigen dieser Länder für ihre politischen und sozialen Rechte. Die Jugendorganisation der DDR, die «Freie Deutsche Jugend», hat eine eigene Zeitung. Diese Zeitung heißt «Junge Welt». In dieser Zeitung können wir viel Interessantes über das Leben der Jugend in der DDR lesen. Hat die Sowjetjugend auch eine eigene Zeitung? Wie heißt diese Zeitung? Ist sie eine Tageszeitung?

10- машқ. Оғларда кўплик формасининг ясалишига эътибор беринг.

1.	(-) e:	der Tag — die Tage, der Kampf — die Kämpfe, die Kraft — die Kräfte, das Gesetz — die Gesetze
2.	-en:	die Klasse — die Klassen, die Studentin — die Studentinnen, der Genosse — die Genossen, der Kommunist — die Kommunisten, das Interesse — die Interessen
3.	= er	das Land — die Länder, das Buch — die Bücher, der Mann — die Männer
4.	(=)-;	der Arbeiter — die Arbeiter, der Bruder — die Brüder, das Mädchen — die Mädchen, die Mutter — die Mütter, die Tochter — die Töchter

11- машқ. а) Намунадан фойдаланиб, кўпликадаги отларни бирлик формасига айлангириб айтинг.

Намуна: *die Lieder—das Lied*

die Bücher, die Hochschulen, die Fächer, die Seminare, die Erzeugnisse, die Städte, die Völker, die Bezirke, die Freunde, die Menschen

б) Қуйидаги отларни намунадан фойдаланиб турланг.

Намуна: *Volk n, -es, =er: das Volk, des Volkes, die Völker*

Bauer m, -n, -n; Institution f, -en; Nachbar m, -n, -n; Land n, -es, -er; Stadt f, -, -e; Staat m, -es, -en; Rat m, -es, =e; Arbeiter m, -s, ; Partei f, -, -en; Griechen m, -n, -n; Platz m, -es, =e

12- машқ. а) Қишилиқ олмошларининг турланишини эсда тутинг.

a) N.	ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie	Sie
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
Akk.	mich	dich	ihn	sie	es	uns	euch	sie	Sie

б) Қуйидаги гапларни ўзбек тилига таржима қилинг.

Er hilft	
Er schreibt	mir, dir, ihm, uns, ihr, euch, ihnen,
Er antwortet	Ihnen.
Seine Antwort gefällt (ёқади)	
Er fragt	
Er sieht	mich, dich, ihn, sie, es, uns, euch,
Er sucht	sie, Sie.

в) Er hilft mir. Er grüßt uns. Er besucht ihn.

13- машқ. Датив келишигини талаб қилувчи предлогларни эсда тутинг.

mit — билан, — дан, — ли; nach — га, — дан, кейин, сўнгра, — ча, кўра; aus — га, — дан, кўра; zu — га, томонга, — да; тарафга, пайтда, — дан; von — дан, — дан бошлаб, — нинг, ҳақида, тўғрисида; bei — да, никида, ёнида, — дан; пайтида; außer — дан, ташқари; entgegen — пешвоз, ҳузурига; seit — дан, бери; gegenüber — рўпарасида, қаршисида.

Э с л а т м а : zu + dem = zum; zu + der = zur
von + dem = vom; bei + dem = beim

14- машқ. а) Нуқталар ўрнини тўлдириб, гапларни таржима қилинг.

1. Er spricht mit . . . (ich, du, er, sie). 2. Du sprichst von . . . (ich, du, wir, ihr). 3. Hier sind alle außer . . . (ich, du, wir, ihr). 4. Wir gehen zu . . . (ich, du, wir, ihr). 5. Er lebt bei . . . (er, sie (y), sie (улар). Sie (Сиз). 6. Dieses Buch ist von . . . (er, sie (y), sie (улар), Sie).

б) Саволларга жавоб бering.

1. Was werden die Studenten nach dem Philologiestudium? 2. Von wem wollen Sie mehr kennen? (Ihr Freund, seine Eltern, deutsche Wis-

enschaftler und Denker). 3. Mit wem wollen Sie sich auf Seminare vorbereiten? 4. Zu wem wollen Sie heute gehen? Bei wem wohnt Ihr Freund?

15- машқ. Ўзлик феълларнинг тусланишини эсда тутинг. «sich» юкламасининг ўзгаришига эътибор беринг.

sich freuen — қувонмоқ

ich freue mich
du freust dich
er
sie } freut sich
es }

wir freuen uns
ihr freut euch

sie freuen sich

16- машқ. Намунадан фойдаланиб, сўроқ гаплар тузинг.

Намуна: *Alle freuen sich.* — a) *Warum freust du dich nicht?*
b) *Warum freut ihr euch nicht?*

1. Alle beteiligen sich an der Konferenz. 2. Alle setzen sich. 3. Alle interessieren sich für dieses Problem. 4. Alle erholen sich. 5. Alle beeilen sich (шошилмоқ) zum Unterricht.

17- машқ. Намунадан фойдаланиб, сиз ҳам шундай қилаётганлигингизни айтинг.

Намуна: *Alle beeilen sich. Ich beeile mich auch.*

1. Mein Freund interessiert sich für das Zivilrecht (граждан ҳуқуқи).
2. Unsere Studenten beteiligen sich an der Konferenz. 3. Er beschäftigt sich (шуғулланмоқ) mit der Fachliteratur. 4. Viele Komsomolzen unterhalten sich (суҳбатлашмоқ) mit den Touristen aus der DDR. 5. Alle setzen sich an den Tisch.

18- машқ. Гапларни таржима қилинг ва улардаги ўзлик феълларини аниқланг.

Die meisten Studenten unserer Fakultät sind keine Taschkenter. Sie wohnen im Studentenwohnheim. Es befindet sich nicht weit vom Hauptgebäude der Universität. Nach dem Unterricht beschäftigen wir uns mit Geschichte, Rechtswissenschaften, Deutschlernen. Oft setzen wir uns im Studentenwohnheim zusammen und lernen gemeinsam bis in die späte Nacht (ярим тунгача) Deutsch. Wir beteiligen uns an den Seminaren. In ihrer Freizeit macht sich die ausländische Jugend mit der Hauptstadt unserer Republik bekannt.

19- машқ. Феълларнинг отлашувига эътибор беринг!

а) Феъллардан «-ung» суффиксли отлар ясанг. Уларни ўзбек тилига таржима қилинг.

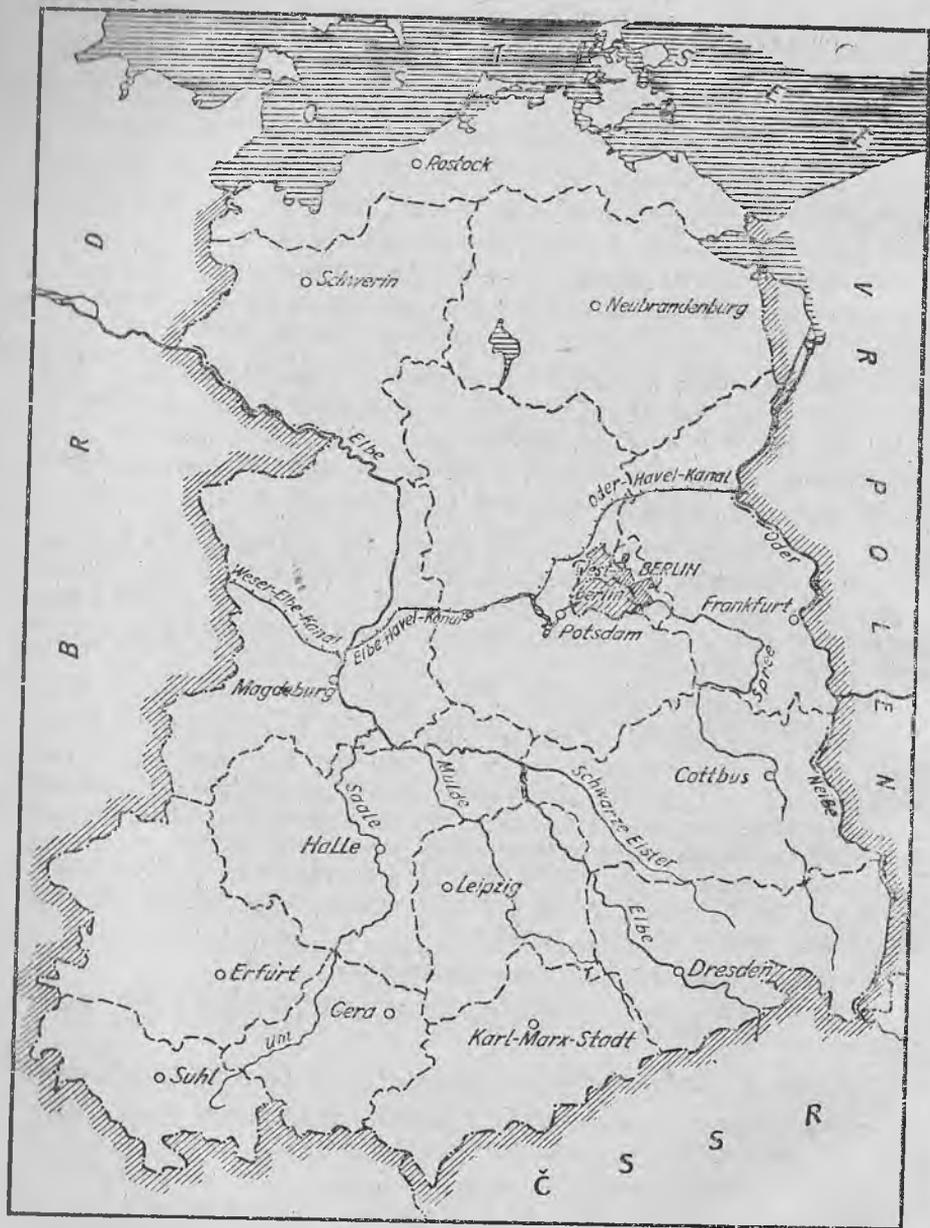
Масалан: *führen* (раҳбарлик қилмоқ) — *die Führung* (раҳбарлик) bilden (ташқил қилмоқ), gründen (барпо этмоқ), leiten (бошқармоқ), wirken (ҳаракат қилмоқ), bedeuten (билдирмоқ);

б) Отлар қайси феъллардан келиб чиққанини айтинг.

Масалан: *die Teilung* (тақсимот, бўлиш) — *teilen* (бўлмоқ)

die Vertretung (вакиллик), die Steigerung (ошириш), die Achtung (диққат, эътибор), die Nationalisierung (национализация қилиш), die

DDR



Nichteinmischung (аралашмаслик), die Bestimmung (қарор, фармойиш), die Entwicklung (ривожланиш)

20- машқ. Қуйидаги сўзларни таржима қилинг.

frei, befreien, die Befreiung, der Befreier; der Teil, teilen, teilnehmen, beteiligen sich, die Teilnahme, der Teilnehmer; bedeuten, die Bedeutung, bedeutend, bedeutsam; kennen, erkennen, anerkennen, die Kenntnis, die Anerkennung, anerkannt; das Glied, gliedern, die Gliederung, das Mitglied; untersuchen, die Untersuchung, der Untersucher

21- машқ. Синонимларни эслаб қолинг!

teilnehmen — sich beteiligen
kennenlernen — sich bekanntmachen
die Leitung — die Führung
leiten — führen
gegenwärtig — heute — zur Zeit

22- машқ. Қуйидаги сўзларни тингланг ва диктордан кейин такрорланг.

der Wendepunkt, die Einwohnerzahl, die Vorhut, die Massenorganisation, die Institution, das Machtorgan, die Volkskammer, die Angelegenheit, die Selbstbestimmung, die Nichteinmischung, die Beziehungen

23- машқ. Текстни ўқинг, мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

DIE DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

Am 7. Oktober 1949 entstand der erste deutsche Arbeiter — und — Bauern — Staat auf deutschem Boden. Die Gründung der DDR bedeutete einen Wendepunkt nicht nur in der Geschichte Deutschlands, sondern auch in der Geschichte Europas. Die DDR ist der erste Staat des Friedens und Fortschritts auf deutschem Boden.

Das Territorium der DDR umfaßt mehr als 108 000 Quadratkilometer. Die Einwohnerzahl beträgt 17 Millionen. In der DDR gibt es fünf politische Parteien. Die SED (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands) ist die Vorhut des deutschen Volkes in der DDR. Die Massenorganisation der Jugend ist die FDJ (Freie Deutsche Jugend). Die FDJ vertritt die Interessen der Jugendlichen in verschiedenen staatlichen Institutionen und gesellschaftlichen Organisationen. Das höchste Machtorgan der DDR ist die Volkskammer.

Die Hauptprinzipien der Außenpolitik der DDR sind: Achtung der Souveränität, die Nichteinmischung in innere Angelegenheiten anderer Staaten, Anerkennung des Rechts aller Völker auf Selbstbestimmung u. a. (und andere).

Die sozialistische DDR ist weltweit anerkannt. Die DDR arbeitet in der UNO (seit 1973) und in anderen internationalen Organisationen mit. Sie unterhält gegenwärtig zu über 120 Staaten diplomatische Beziehungen.

24- машқ. Қуйидаги феълларнинг замонини аниқланг ва уч асосий формасини айтинг.

wurde, bedeutete, war, vertritt, arbeitet . . . mit, unterhält

25- машқ. Текстдаги дастлабки икки гапнинг сўз тартибини ўзгартириш.

26- машқ. «Nicht nur, . . . sondern auch» бирикмасининг «фақат . . . гина эмас, балки . . . ҳам» деб таржима қилинишига эътибор бериб, гапларни ўзбек тилига таржима қилинг.

1. Die Sowjetarmee befreite nicht nur das deutsche Volk, sondern auch die Völker Europas vom Hitlerfaschismus. 2. Die DDR ist nicht nur der erste deutsche Arbeiter — und — Bauern — Staat, sondern auch der erste sozialistische Staat auf deutschem Boden. 3. In der DDR gibt es nicht nur die Sozialistische Einheitspartei Deutschlands, sondern auch die Demokratische Bauernpartei Deutschlands (DBD), die Christlich — Demokratische Union (CDU), die Liberal — Demokratische Partei Deutschlands (LDPD) und die National — Demokratische Partei Deutschlands (NDPD). 4. Die DDR unterhält gegenwärtig diplomatische Beziehungen nicht nur zu sozialistischen Staaten, sondern auch zu kapitalistischen Staaten und Entwicklungsländern.

27- машқ. Қўйидаги фикрларни тасдиқловчи гапларни текстдан топинг.

Die DDR ist ein friedliebender Staat. Die DDR hat weltweite Kontakte.

28- машқ. Қўйидаги план асосида ГДР ҳақида гапириб беринг.

1. Die Gründung der DDR
2. Das Territorium und die Einwohnerzahl der DDR
3. Die politischen Parteien und die Jugendorganisation der DDR
4. Die Hauptprinzipien der Außenpolitik der DDR
5. Internationale Kontakte der DDR

29- машқ. а) Сўзларни фонетик қоидаларга риоя қилиб ўқинг.

Dänemark — der Däne — Dänisch; Holland (die Niederlande) — der Holländer — holländisch; Italien — der Italiener — italienisch; Spanien — der Spanier — spanisch; Frankreich — der Franzose — französisch

б) Сўзларни луғатсиз таржима қилинг.

Westeuropa, Osteuropa, der Monopolist, monopolistisch, administrativ, stabilisiert, der Faktor, Belgien, Luxemburg, Österreich, die Schweiz

30- машқ. Қўйидаги қисқартмаларни эслаб қолинг.

die BRD — die Bundesrepublik Deutschland;
die DKP — die Deutsche Kommunistische Partei;
die SPD — die Sozialdemokratische Partei Deutschlands;
die CDU — die Christlich — Demokratische Union;
die CSU — die Christlich — Soziale Union;
die FDP — die Freie Demokratische Partei

31- машқ. Сўзларни алфавит тартибида ёзинг ва уларнинг маъноларини луғат ёрдамида ариқланг.

erfolgen, Nachbar (m), Sitz (m), gliedern, Anteil (m), insgesamt

32- машқ. Гапларни таржима қилинг ва «с'аз Land» (от) нинг маъносини тушунтиринг.

Die BRD grenzt an 9 Länder. Die BRD besteht aus 10 Ländern.
Jedes Land in der BRD hat ihre Hauptstadt.

33- машқ. Текстни ўқинг ва ундан қуйидаги фикрларни тасдиқловчи гапларни тошинг: 1. ГФР кўп партияли давлат. 2. Социалистик мамлакатлар билан алоқа қилиш ГФР учун фойдалидир.

DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Die Staatsgründung der BRD erfolgte im September 1949. Die BRD umfaßt das Territorium von über 248 000 km² mit einer Einwohnerzahl von etwa 60 Millionen. Die BRD grenzt an 9 Länder. Kein anderer Staat in Westeuropa hat so viele Nachbarn. Das sind: Dänemark, die

DDR, die CSSR, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande.

Administrativ ist die BRD in zehn Bundesländer gegliedert. Jedes Land hat ihre Hauptstadt. Eine solche Aufteilung des Territoriums entspricht heute nicht der Entwicklung der Volkswirtschaft.

Die Hauptstadt der BRD ist Bonn. Hier befindet sich der Sitz des Bundeskanzlers, der Bundesregierung, des Bundestages, des Bundesrates und des Bundespräsidenten.

Insgesamt zählt die BRD 68 Städte. In der BRD leben in der Hauptsache Deutsche. In der Grenzgebieten mit Dänemark und der Niederlande leben Dänen und Holländer. Außerdem befinden sich in der BRD ausländische Arbeiter verschiedener Nationalitäten, vor allem Türken, Jugoslawen, Italiener, Griechen, Spanier u. a.

Dieser Staat ist ein politisches Machtinstrument der monopolistischen Bourgeoisie (буржуазия). Zu den stärksten (энг кучли) politischen Parteien gehören folgende: die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD), die Freie Demokratische Partei (FDP), die Christlich—Demokratische Union (CDU), die Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NDP). Die Deutsche Kommunistische Partei (DKP) vertritt die Grundinteressen des arbeitenden Volkes. Die Mitgliederzahl der DKP wächst von Jahr zu Jahr.

In der BRD gibt es viele Jugendorganisationen. Jede der Bundestagsparteien hat ihre eigene Jugendorganisation.

Die BRD ist ein hochentwickeltes Industrieland. Nach dem Anteil der Industrieproduktion des kapitalistischen Lagers nimmt die BRD die erste Stelle in Europa und die dritte Stelle in der Welt ein. Die industriell—technische Zusammenarbeit der BRD mit den sozialistischen Ländern und insbesondere mit der Sowjetunion bildet für die BRD—Wirtschaft einen stabilisierten Faktor und sichert hunderttausenden Werktätigen ihre Arbeitsplätze.

34- машқ. Саволларга жавоб беринг.

1. Wann wurde die BRD gegründet? 2. Wie groß ist das Territorium der BRD? 3. An wieviel und welche Länder grenzt die BRD? 4. Aus wieviel Ländern besteht die BRD? 5. Wer lebt in der BRD?

35- машқ. Бир-бирингизга ГФРнинг давлат органлари, партиялари, ёшлар ташкилотлари, ГФРнинг социалистик мамлакатлар билан алоқаси ҳақида саволлар беринг ва уларга жавоб қайтаринг.

36- машқ. Қуйидаги план асосида ГФР ҳақида гапириб беринг.

1. Gründungsdatum der BRD

2. Das Territorium und die Einwohnerzahl in der BRD

3. Geographische Lage
 4. Die Städte der BRD
 5. Ausländische Arbeiter in der BRD
 6. Die Parteien und Jugendorganisationen in der BRD
 7. Die DKP
 8. Die BRD als Industrieland
 9. Die Beziehungen zu anderen Staaten
 10. Die Bedeutung der Zusammenarbeit mit der Sowjetunion
- 37- машқ. Текстини луғатдан фойдаланиб, таржима қилинг.

HERVORRAGENDE PERSÖNLICHKEITEN DEUTSCHLANDS

Für viele hervorragende Menschen war Deutschland Heimatland.

1. K. Marx ist der größte Sohn des deutschen Volkes, der bedeutendste Gelehrte, Lehrer und Führer der internationalen und deutschen Arbeiterbewegung. Er wurde am 5. Mai 1818 in Trier als Sohn eines Rechtsanwalts geboren. 1835 bezog er die Universität Bonn, um Rechtswissenschaften und Philosophie zu studieren. Er hat die philosophische Doktorwürde erlangt. Er wollte eine philosophische Dozentur an der Rheinischen Universität in Bonn erhalten. Das gelang aber nicht. Marx widmete sich dem Studium der französischen Materialisten des 17. und 18. Jahrhunderts, der Geschichte Frankreichs, der Untersuchung der französischen Richtungen im utopischen Sozialismus. Dreieinhalb Jahrzehnte lebte K. Marx in London. Die wesentlichste publizistische Frucht dieser Zeit war die «Kritik der politischen Ökonomie». K. Marx untersucht die gesellschaftliche Entwicklung, beschränkt sich nicht mit historischer Untersuchung der gesellschaftlichen Entwicklung. Er wurde zum Haupt der internationalen Arbeiterbewegung. In seinen Werken entwickelte K. Marx Ursache und Notwendigkeit, Ziel und Methode der Diktatur des Proletariats und wies den Unterdrückten und Ausgebeuteten in aller Welt den Weg in eine klassenlose gerechte Gesellschaftsordnung.

2. Wilhelm Liebknecht studierte Philologie, Theologie und Philosophie. Die Brüder Grimm führten ihn in die germanistische Sprachwissenschaft ein. In Genf war er mit F. Engels bekannt geworden. In London lernte er K. Marx kennen, wurde Mitglied des Bundes der Kommunisten. In den 12 Jahren des Londoner Exils wurde W. Liebknecht zum Politiker, zum großen Erzieher des Proletariats.

3. Konrad Duden, geboren 1829, studierte die alten und die neueren Sprachen in Magdeburg und Bonn. Konrad Duden ist ein Pädagoge gewesen. 1871 gab er Regeln zur deutschen Rechtschreibung heraus. Duden widmete dem Prozeß der phonetischen und orthographischen Eindeutigung von Fremdwörtern seine besondere Aufmerksamkeit. 1880 verfaßte er sein «Orthographisches Wörterbuch der deutschen Sprache».

38- машқ. Нуқталар ўрнига ГФР ва ГДР ҳақидаги маълумотлар билан тўldиринг.

1) ... wurde am 7. Oktober 1949 gegründet. 2) Die DDR ist der erste ... des Friedens und Fortschritts auf deutschem Boden. 3) ... besteht aus ... 4. Die DDR ist ein ... Staat. 5. In der ... gibt es ... politische Parteien. 6. Die führende Partei ist ... 7. Die

Macht . . . gehört 7. Das höchste Machtorgan . . . ist 8. Die DDR kämpft um den Weltfrieden. 9. . . . ist ein hochentwickeltes Industrieland. 10. Die hervorragenden Menschen Deutschlands sind

39- машқ. Немис тилига таржима қилинг.

ГДР 1949 йилда ташкил топган. У 14 областдан иборат. ГДР социалистик давлат. ГДРда 5 сиёсий партия мавжуд. Раҳбар партия — Германия бирлашган социалистик партиясидир. ГДРда ҳокимият халқ-никидир. Ҳокимиятнинг олий органи — ГДР Халқ Палатасидир. ГДР саноати юксак ривожланган давлат. У бутун жаҳонда тинчлик учун курашмоқда.

Янги сўзлар

Achtung *f* — диққат, эътибор; ҳурмат
Anerkennung *f* -, - — эътироф қилиш, тан олиш, иқдор бўлиш
Angelegenheit *f* -, -*en* = иш
Aufteilung *f* -, -*en* — бўлиниш
Beziehung *f* -, -*en* — муносабат, алоқа
Boden *m* -*s*. — тупроқ
~**unterhalten** — қўллаб-қувватлаш
Exil *n* -*s* — хайдалиш, сургун
Machtorgan *n* -*s*, -*e* — ҳокимият органи
Nichteinmischung *f* -, - — аралашмаслик
Rechtsanwalt *m* -*s*, -*e* — адвокат
Regierung *f* -, -*en* — ҳукумат
Selbstbestimmung *f* -, - — ўз тақдирини ўзи белгилаш
Sitz *m* -*es*, -*e* — резиденция, қароргоҳ
Studentenwohnheim *n* -*s*, -*e* — студентлар ётоқхонаси
Wendepunkt *m* -*s*, — бурилиш, ўзгариш
Zahl *f* -, -*en* — сон
anerkennen (-*te*, -*t*) — тан олмоқ
beeilen sich (-*te*, -*t*) — шошмоқ, шошилмоқ

befinden sich (befand sich, sich befunden) — жойламоқ
beschäftigen sich (-*te*, -*t*) — шуғулланоқ, ишламоқ
beteiligen sich (-*te*, -*t*) — қатнашмоқ
bilden (-*ete*, -*et*) — ташкил қилмоқ
entsprechen (*a*, *o*) — мувофиқ келмоқ, мос келмоқ
erholen sich (-*te*, -*t*) — дам олмоқ
freuen sich (-*te*, -*t*) — суюнмоқ, хурсанд бўлмоқ
gelingen (*a*, *u*) — муяссар бўлмоқ, уддасидан чиқмоқ
gliedern (-*te*, -*t*) — бўлмоқ, ажратмоқ
grenzen (-*te*, -*t*) — чегарадош бўлмоқ
informieren (-*te*, -*t*) — маълумот бермоқ
interessieren sich (-*te*, -*t*) — қизикмоқ
widmen (-*ete*, -*et*) — бағишламоқ, атамоқ
liegen (*a*, *e*) — ётмоқ, жойлашмоқ
gemeinsam — умумий
insgesamt — умуман
spät — кеч

LEKTION 6

Thema: Die Machtorgane der UdSSR

- Grammatik: 1. Тушум келишиги предлоглари
2. Жуналиш ва тушум келишиги предлоглари
3. Сифат даражалари
4. Презенс ва имперфект пассив

- Wortbildung: 1. Қўшимча сифатлар
2. **un-** префикси ва **-los** суффиксли сифатлар

1- машқ. Қуйндаги сўз ва сўз бирикмаларини тингланг. Уларни диктордан кейин такрорланг ва ёдланг.

die Macht ergreifen (ergriff, ergriffen) — ҳоқимиятни қўлга олмоқ,
unter Führung — раҳбарлиги остида
die Diktatur errichten (-ete, -et) — диктатурани ўрганмоқ
die Machtausübung — ҳоқимиятни амалга ошириши (оширилиши)
einbeziehen (bezog ein, einbezogen) — жалб қилмоқ
die Volksschichten — халқ табақалари
der Verbündete — иттифоқдош

2- машқ. Текстни тингланг ва унинг мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

DER SOZIALISTISCHE STAAT

Mit dem Sieg der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution entstand der erste sozialistische Arbeiter-und-Bauern-Staat in der Welt — die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken. Die Arbeiterklasse Rußlands ergriff unter Führung ihrer marxistisch — leninistischen Partei die politische Macht und errichtete die Diktatur des Proletariats.

Der sozialistische Staat wurde zum Hauptinstrument der Werktätigen bei der Entwicklung der sozialistischen Gesellschaft. Die Arbeiterklasse bezog in die Machtausübung ihre Verbündete (Bauern, Intelligenz und andere Volksschichten) ein.

3- машқ. Саволларга жавоб беринг.

1. Wann entstand der erste sozialistische Arbeiter- und -Bauern-Staat in der Welt? 2. Unter wessen Führung ergriff die Arbeiterklasse Rußlands die politische Macht? 3. Was errichteten die russischen Arbeiter? 4. Wen bezog die Arbeiterklasse in die Machtausübung ein? 5. Wer wurde zu den Verbündeten der Arbeiterklasse?

4- машқ. Чап томондаги сўзларнинг эквивалентини ўнг томондаги сўزلардан топинг.

1. die Produktionsmittel	ишлаб чиқариш воситаларида эгаллик
2. das Eigentum an den Produktionsmitteln	ишлаб чиқариш воситалари
3. die Interessen vertreten	эксплуатацияга барҳам бermoқ
4. die Ausbeutung beseitigen	манфаатларни ифодаламоқ
5. das Dekret annehmen	тинч ташқи сиёсат
6. die friedliche Außenpolitik	декрет қабул қилмоқ
7. einen Staatsapparat aufbauen	хусусий
8. privat	давлат аппаратини ташкил қилмоқ

5- машқ. Гапларни таржима қилинг ва феълни перфектда қўлланг.

Muster: *Die Oktoberrevolution siegte 1917.*

Die Oktoberrevolution hat 1917 gesiegt.

1. Der Staat entstand mit dem privaten Eigentum an den Produktionsmitteln. 2. Die Oktoberrevolution leitete die neue Epoche des Übergangs vom Kapitalismus zum Sozialismus ein. 3. Der Sowjetstaat vertrat immer die Interessen des ganzen Volkes. 4. Die Oktoberrevo-

lution beseitigte die Ausbeutung des Menschen durch den Menschen. 5. In der Nacht zum 26. Oktober (8. November) 1917 ging die Macht im ganzen Lande in die Hände der Arbeiterklasse über. 6. Der zweite Sowjetkongreß nahm auf Vorschlag (таклиф) Lenins das Dekret über den Frieden an. 7. Das war der erste Akt der friedlichen Außenpolitik der Sowjetmacht. 8. Unter Führung Lenins baute die russische Arbeiterklasse einen neuen Staatsapparat auf.

6- машқ. Датив ва аккузативда ишлатиладиган предлогларни эслаб қолинг.

in — -га, -да, ичида, ичига, да; **an** — -га, -да, ёнига, ёнида;
auf — -га, -да, устига, устида; **über** — устига, тепасига, устида, тепасида,
дан, ҳақида;
unter — остига, тагига, остида, тагига; **vor** — олдига, олдида, дан;
hinter — орқасида, орқасига; **neben** — ёнига, ёнида;
zwischen — орасига, ўртасига, орасида, ўртасида;
Эслаб қолинг: Қуйидаги предлоглар артикль билан бирга қўшилади:

in + dem = im	in + das = ins	
an + dem = am	an + das = ans	auf + das = aufs

7- машқ. Қуйидаги гапларнинг предлоглари ўзбек тилида қандай берилишига эътибор бериб таржима қилинг.

1. Alle politische Macht in den sozialistischen Ländern üben die Werktätigen aus. 2. Die Volkswirtschaft der DDR beruht (асосланмоқ) auf dem sozialistischen Eigentum an den Produktionsmitteln. 3. Unter Führung der SED baut das Volk den Sozialismus auf. 4. Alle Bürger unseres Landes sind vor dem Gesetz gleich (тенг). 5. In der DDR gibt es 8 Universitäten. 6. Unter ihnen sind die Leipziger Karl — Marx — Universität und die Berliner Humboldt — Universität die größten. 7. An der Humboldt — Universität studierte K. Marx die Rechtswissenschaft. 8. Wir lesen in der Zeitung über die Humboldt — Universität. Vor dem Gebäude der Humboldt — Universität stehen zwei Denkmäler. 9. Unsere Studentendelegation besuchte auf Einladung (таклифига биноан) der deutschen Studenten diese Universität. 10. Zwischen den sowjetischen und deutschen Studenten fand ein Gespräch statt. 11. Neben den deutschen Studenten studieren an der Humboldt — Universität die Ausländer.

8- машқ. Аккузативда ишлатиладиган предлогларни эслаб қолинг.

um — агрофида, теварагида, -да; **für** — учун, -га; **ohne** -сиз; **gegen** — қарши, -га, томонга, -га яқин, -ларда, -тача;
durch — дан, орқали, бўйлаб; **bis** — . . . гача

9- машқ. Гапларни таржима қилинг. Предлогларнинг таржмасига эътибор беринг.

1. Die örtlichen Sowjets bestätigen (тасдиқламоқ) die Pläne für die wirtschaftliche und soziale Entwicklung. 2. Die örtlichen Sowjets üben

im Bereich von der Region bis zum Dorf die Staatsmacht aus. 3. Die örtlichen Sowjets sind für die Tätigkeit der Lehrinrichtungen (ўқув юрти) verantwortlich (жавобгар). 4. Die Zahl der Deputierten legt man durch die Verfassung der Republiken fest. 5. Ohne Revolution kann die Arbeiterklasse nicht an die Macht kommen. 6. Die Völker kämpfen um den Frieden. 7. Alle Völker kämpfen aktiv gegen den Krieg. 8. Ohne Kampf kann das Proletariat nicht siegen. 9. Durch die Unterstützung (қўллаб-қувватлаш) der sozialistischen Länder entwickeln viele Entwicklungsländer ihre Wirtschaft.

10. машқ. Аккузативда қўлланадиган предлогларни кишилик олмошлари билан мувофиқлаштиринг.

Масалан: *für mich, ohne ihn*.

für	ich, du, wir, ihr
ohne	er, du, sie (y)
gegen	sie (y), Sie (Сиз),
um	
durch	

11- машқ. Сифат ва равишнинг қиёсий даражаларини эслаб қолинг.

оддий даража (Positiv)	қиёсий даража (Komparativ)	ортгирма даража (Superlativ)
a) alt jung	älter jünger	der (die, das) älteste, am ältesten der (die, das) jüngste, am jüngsten
b) hoch nah	höher näher	der (die, das) höchste, am höchsten der (die, das) nächste, am nächsten
c) gut	besser	der (die, das) beste, am besten

12- машқ. Гапларни таржима қилинг. Сифат ва равишнинг қиёсий даражаларини аниқланг.

1. Taschkent wird mit jedem Jahr schöner und jünger. Hier gibt es mehr Hochschulen als in einer anderen Stadt Usbekistans. An den Hochschulen sind die besten Kräfte tätig. Die besten Wissenschaftler leisten die wissenschaftliche Arbeit der Studierenden. 2. Samarkand ist älter als Taschkent. 3. Das höchste Organ der staatlichen Macht in der Sowjetunion ist der Oberste Sowjet der UdSSR. 4. Die wichtigste Aufgabe der Jugend unseres Landes ist, gut zu studieren. 5. Unser höchstes Ziel ist der allseitig gebildete Bürger unseres Landes. 6. Die Sowjets werden als die umfassendste Massenorganisation der Werktätigen bezeichnet.

13- ташқ. Саволларга жавоб беринг.

Wer ist in Ihrer Familie der älteste? Wer ist am jüngsten? Sind Sie jünger oder älter als Ihre Geschwister? Wer ist der beste Student in Ihrer Gruppe? Wer spricht in Ihrer Gruppe am besten Deutsch? Welche Stadt auf der Erde ist die größte? Welcher Fluß ist am längsten?

Welches Gebäude in Ihrer Stadt ist am schönsten? Was machen Sie am liebsten?

14- машқ. Пассивнинг ясалишига эътибор бериш.

Präsens Passiv = Präsens werden + Partizip II.
Eine Kontrollarbeit wird geschrieben.

Imperfekt Passiv = Imperfekt werden + Partizip II
Eine Kontrollarbeit wurde geschrieben.

Perfekt Passiv = sein + Partizip II + worden
Eine Kontrollarbeit ist geschrieben worden.

Plusquamperfekt Passiv = Imperfekt sein + Partizip II + worden
Eine Kontrollarbeit war geschrieben worden.

Futurum Passiv = Präsens werden + Partizip II + werden
Eine Kontrollarbeit wird geschrieben werden.

Passiv = werden + Partizip II

Der Oberste Sowjet wird auf die Dauer von 5 Jahren gewählt. (Präsens Passiv). — Олий Совет 5 йил муддатга сайланади.

Das Dekret über den Frieden wurde 1917 angenommen. (Imperfekt Passiv). — Тинчлик ҳақидаги декрет 1918 йилда қабул қилинган эди.

15- машқ. Текстини ўқинг, таржима қилинг, феълларнинг замонини аниқланг.

VOLKSBILDUNG IN DER UdSSR

Lenins Ideen über die Bildung wurden zum Programm der Kommunistischen Partei und der Sowjetmacht bei der Ausbildung und Erziehung unserer Jugend. Das Kernstück der Volksbildung in der UdSSR ist die Gleichheit aller Bürger bei der Ausbildung, die Einheit von Unterricht und kommunistischer Erziehung.

Unsere allgemeinbildende Schule legt das Fundament für die allseitige Entwicklung der Persönlichkeit. In den Mittelschulen aller Unions- und Autonomen Republiken werden die nationale Sprache, Literatur, Geographie und Geschichte der Republik gelernt. Gegenwärtig wird in 57 Sprachen unterrichtet. Die Ausbildung und Erziehung der heranwachsenden Generation wird weiter verbessert. Die Schüler werden im Geiste der kommunistischen Moral, eines bewußten Verhaltens zum Lernen und zur Arbeit erzogen.

Die ästhetische, Rechts-, Militär-, politische und atheistische Erziehung der Schüler wird vervollkommenet. Man sorgt ständig auch für die körperliche Entwicklung der Schüler.

In der Sowjetunion gibt es zwei Grundtypen der Hochschulen — die Universitäten und die spezialisierten Hochschulen (Institute genannt). In unserem Land gibt es mehr Studenten als in allen Ländern Westeuropas zusammen. Bei uns hat jeder die Möglichkeit, zu lernen und sich in seinem Beruf weiterzuentwickeln. Das System des Abend- und

Fernstudiums für die Erwachsenen ist sehr populär. Gegenwärtig lernt in der UdSSR jeder dritte Bürger. Unser höchstes Ziel ist der allseitig gebildete Mensch. (Aus: *Deutsch — Lehrbuch für die pädagogischen Fachschulen*. W.T. Gromow u. a. 1975)

16- машқ. Қуйдаги гапларни таржима қилинг. Феълларнинг замонини аниқланг.

Mit der Entstehung des Sowjetstaates wurden die Menschen von allen Formen der Ausbeutung befreit. Es wurden die Klassen-, Rassen- und nationalen Privilegien abgeschafft. In der Sowjetunion wurde grundsätzlich ein neuer Typ der Demokratie geschaffen. In unserem Land wurden die Grundlagen für den Aufbau des Kommunismus geschaffen. Es wurden die Sowjets der Volksdeputierten als Volksvertretungen gebildet. In unserem Lande wurde eine neue Gesellschaft errichtet.

17- машқ. Нуқталар ўрнига қавс ичидаги феълларни тегингли формада қўйинг.

1. An der Universität . . . 19 000 Studenten . . . (bilden aus, werden ausgebildet). 2. Die Fraktionen der Volkskammer . . . 5 Parteien und 4 Massenorganisationen (bilden, werden gebildet). 3. Die Bildung des Staatsrates . . . von der Volkskammer 1960 . . . (beschloß, wurde beschlossen). 4. Man . . . das Parlament auf die Dauer von 4 Jahren . . . (wählt, wird gewählt). 5. Die Volkskammer . . . den Staatsrat und den Ministerrat (wird gewählt, wählt) 6. Ein Gesetz . . . vom Parlament . . . (nimmt an, wird angenommen).

18- машқ. Гапларни таржима қилинг, уларнинг таржимасини қиёсланг. Гапларнинг замонини аниқланг.

1. Die Gäste informierten über die Leistungen ihrer Republik. Die Gäste wurden über die Leistungen der Republik informiert. 2. Die Delegation wurde vom Vorsitzenden des Ministerrates herzlich begrüßt. Die Delegation begrüßte herzlich den Vorsitzenden des Ministerrates. 3. Dieser Mann wird zum Deputierten (Abgeordneten) des örtlichen Sowjets gewählt. Dieser Mann wählt den Deputierten des örtlichen Sowjets.

19- машқ. Немис тили дарсида нималар қилинишингизни айтинг.

1. In der Stunde . . . neue Vokabeln . . . (aufschreiben und lernen). 2. Der Text . . . (lesen und übersetzen). 3. Die Fragen zum Text . . . (bilden und beantworten). 4. In der Deutschstunde . . . (sprechen) Deutsch.

20- машқ. Маъноси бир хил гапларни топинг.

1. Man wählt die örtlichen Sowjets wie auch die Obersten Sowjets der Unions- und autonomen Republiken auf der Grundlage des demokratischen Wahlsystems. 2. Die Staatsmacht wird in unserem Lande durch die Werktätigen ausgeübt. 3. Die Sowjets werden als die umfassendste Massenorganisation bezeichnet. 4. Der Unionsowjet vertritt die Interessen der werktätigen Massen. 5. Die Werktätigen der Sowjetunion wählen den Obersten Sowjet. 6. Die Werktätigen der Sowjetunion üben die Staatsmacht selbst aus. 7. Man bezeichnet die Sowjets als die umfassendste Massenorganisation der Werktätigen. 8 Die Interessen

der werktätigen Massen werden durch den Unionssovet vertreten. 9. Der Oberste Sowjet wird von den Werktätigen unseres Landes gewählt. 10. Die örtlichen Sowjets wie auch die Obersten Sowjets der UdSSR, der Unions- und autonomen Republiken werden auf der Grundlage des demokratischen Sowjetwahlsystems gewählt.

21- машқ. Қуйидаги қўшма сифатларни фонетик қоидага мувофиқ ўқинг ва таркибига кўра группаларга ажратинг.

multinational — кўп миллатли; gleichberechtigt — тенг ҳуқуқли; freiwillig — ихтиёрий; innenpolitisch — ички сиёсат; außenpolitisch — ташқи сиёсат; endgültig — якуний, узил-кесил, сўнгги; rechenschaftspflichtig — бўйсунадиган, тобе, ҳисоб берадиган; verwaltungsmäßig — маъмурий

22- машқ. а) Сўз ясалиши

Эслаб қолинг! ип-префиксининг ўзбек тилига қандай таржима қилинишига эътибор беринг. Қуйидаги сўзлардан антонимлар ясанг:

das Glück — бахт, das Unglück — бахтсизлик

abhängig — тобе, қарам, эрксиз; gesetzlich — қонуний, möglich — мумкин, эҳтимол; aufmerksam — эътиборли, bekannt — машҳур; fähig — қобилиятли; mittelbar — ўртача;

б) Қуйидаги гапларни таржима қилинг.

Der Unionssovet vertritt die Interessen aller Werktätigen unabhängig von ihrer Nationalität. Die Richter sind unabhängig. Dieser Mann ist mir unbekannt. Das ist unmöglich.

в) Қуйидаги отлардан «los» суффиксли сифатларни ясанг, масалан:

der Erfolg — муваффақият, erfolglos — муваффақиятсиз

der Schutz — ҳимоя, schutzlos — ҳимоясиз, das Recht — ҳуқуқ, die Bedeutung — маъно, аҳамият, die Kraft — куч, қудрат; die Arbeit — иш; das Ende — якун, охир.

23- машқ. а) -los суффикси ўрнига ohne предлогини қўлланг.

Масалан: *arbeitslos — ohne Arbeit*

erfolglos, rechtlos, endlos, kraftlos

б) Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Er schreibt Deutsch ohne Fehler. Er ist in keiner Partei. Diese Arbeit ist ohne Bedeutung. Die Arbeit ohne Ende. Er arbeitet ohne Pause. Seine Bemühungen (интилиш) sind ohne Erfolg. Wir arbeiten nicht ohne Plan.

24- машқ. Қуйидаги сўз бирикмаларига эътибор беринг ва диктор билан бирга ўқинг:

multinationaler Unionsstaat, freie Selbstbestimmung der Nationen, die freiwillige Vereinigung, gleichberechtigte Republiken der Sowjetunion, der Nationalitätensowjet, unabhängig, zum Ausdruck bringen, die Lebensweise, die Gesetzinitiative, vollziehend, verfügend, der Stellvertreter, der Vorsitzende, rechenschaftspflichtig, das Mitglied

25- машқ. Маъло жиҳатдан яқин бўлган ибораларни эслаб қолинг!

im Ergebnis — im Resultat; der Fachmann — der Spezialist; einen — vereinen — vereinigen — verbinden; wirkend — arbeitend — tätig; bilden — gründen — errichten — aufbauen; repräsentieren — vertreten; haben — besitzen; die Föderation — der Bundesstaat — die Union — der Bund; ausdrücken — zum Ausdruck bringen

26- машқ. Предложи отларни ўқинг (Предлог ва артикль урғу олмаслигини унутманг!)

zum Ausdruck bringen, am gleichen Tag, auf die Dauer, für die Dauer, in gleicher Weise, aus zwei Kammern, in der Zeit zwischen den Tagungen

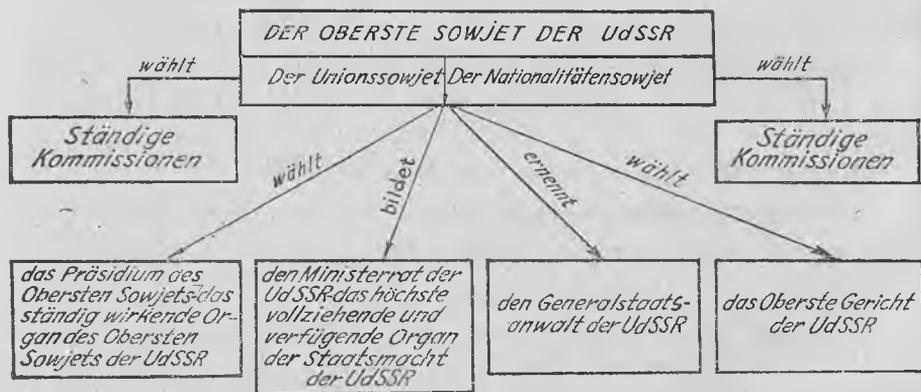
27- машқ. Қуйидаги сўз, сўз бирикмаларини ва гапларни луғатсиз таржима қилинг.

a) die Nation, die Völkerschaft, die Souveränität, der Nationalitätensowjet, der Unionsowjet, spezifisch, historisch, die Kultur, die Initiative, das Präsidium des Obersten Sowjets

b) Der Oberste Sowjet ist das höchste Organ der staatlichen Macht. Er besteht aus zwei Kammern: dem Unionsowjet und dem Nationalitätenowjet. Der Oberste Sowjet wählt das Präsidium des Obersten Sowjets.

28- машқ. Текстни ўқинг ва ундан СССР Олий Советининг ҳар иккала палатаси тенг ҳуқуқли, Олий Совет мамлакатда ҳокимиятнинг олий органи, деган гапларни топиб айтинг.

STAATSAUFBAU DER UdSSR



DAS HÖCHSTE ORGAN DER STAATSMACHT DER UdSSR

1. Die UdSSR, ein einheitlicher multinationaler Unionsstaat, wurde im Ergebnis der freien Selbstbestimmung der Nationen und der freiwilligen Vereinigung gleichberechtigter Republiken zur sozialistischen Föderation gebildet. Die UdSSR vereinigt 15 Unionsrepubliken, 20 autonome Gebiete und 10 autonome Bezirke.

2. Der Oberste Sowjet der UdSSR ist das höchste Organ der staatlichen Macht im Lande. Er besteht aus zwei gleichberechtigten Kammern:

dem Unionssovet und dem Nationalitätensovjet. Der Unionssovet vertritt die gemeinsamen Interessen aller Werktätigen unabhängig von ihrer Nationalität. Der Nationalitätensovjet bringt die spezifischen Belange (Interessen) der Nationen und Völkerschaften zum Ausdruck. Diese Interessen sind mit den Besonderheiten ihrer Wirtschaft und historisch entstandenen Kultur und Lebensweise verbunden.

3. Die beiden Kammern werden am gleichen Tag auf die Dauer von fünf Jahren gewählt. Der Unionssovet und der Nationalitätensovjet besitzen in gleicher Weise Gesetzinitiative. Der Oberste Sovjet wählt das Präsidium des Obersten Sowjets, bildet die Regierung, wählt die Mitglieder des Obersten Gerichts und beruft den Generalstaatsanwalt. Der Ministerrat ist das höchste vollziehende und verfügende Organ der staatlichen Macht.

4. Das Präsidium des Obersten Sowjets ist das ständig wirkende höchste Organ der Staatsmacht des Landes. Es wird vom Obersten Sovjet auf einer gemeinsamen Sitzung beider Kammern gewählt. Ihm gehören der Vorsitzende, der Erste Stellvertreter des Vorsitzenden, 15 Stellvertreter (sie vertreten je eine Republik), der Sekretär und 21 Mitglieder an. Das Präsidium des Obersten Sowjets ist dem Obersten Sovjet in seiner Tätigkeit rechenschaftspflichtig. Es übt in der Zeit zwischen den Tagungen des Obersten Sowjets die Funktionen des höchsten Organs der Staatsmacht aus.

29- машқ. Феълнинг замонини аниқланг ва уларнинг учасосий формасини айтинг. vereinigt, besteht, wählt, besitzt, beruft, vertritt, übt... aus, wurde gebildet, sind verbunden, werden gewählt

30- машқ. Қуйидаги фикрларни тасдиқловчи гапларни текстдан топиб ўқинг.

1. Alle Republiken der UdSSR sind gleichberechtigt. 2. Der Oberste Sovjet der UdSSR vertritt die Interessen des ganzen Sowjetvolkes.

31- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Wann wurde die UdSSR gebildet? 2. Wessen Interessen vertreten der Unionssovet und der Nationalitätensovjet? 3. Was für ein Organ ist das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR? 4. Wer gehört dem Präsidium des Obersten Sowjets an?

32- машқ. Ўртоғингизга Олий Советнинг вазифалари, сайловлари, палаталар сони ҳақида саволлар беринг.

33- машқ. Немисча сўз бирикмаларнинг	эквивалентини таржимадан топинг.
gleichberechtigte Republiken	тенг ҳуқуқли палаталар
gleichberechtigte Kammern	бир кунда
am gleichen Tag	тенг ҳуқуқли республикалар
in gleicher Weise	унинг бутун фаолияти
die gemeinsamen Interessen	бир хил тарзда
die gemeinsame Sitzung	бутун халқнинг манфаатлари
seine gesamte Tätigkeit	умумий мажлис (қўшма мажлис)
die Interessen des ganzen Volkes	турмуш шароитларнинг хусусиятлари
die nationalen und ökonomischen Besonderheiten	умумий манфаатлар

die Besonderheiten der Lebensweise

миллий ва иқтисодий хусусиятлари

34-машқ. Немис тилига таржима қилинг.

1. Олий Совет икки палатадан ташкил топган. 2. Иттифоқ Совети бирла меҳнаткашларнинг манфатларини ифодалайди. 3. Ҳар иккала палата ҳам қонун чиқариш ҳуқуқига эга. 4. Олий Совет Президиуми — олий ижро органидир. 5. Олий Совет Президиуми ҳар иккала палатанинг қўшма мажлисида сайланади.

35-машқ. Қуйидаги пландан фойдаланиб текстни гапириб беринг.

1. Die UdSSR — sozialistische Föderation gleichberechtigter Republiken

2. Die Funktionen des höchsten Staatsorganes der UdSSR

3. Die beiden Kammern des Obersten Sowjets der UdSSR

4. Das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR

5. Die Funktionen des Staatsrates

6. Die Zusammensetzung des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR

36-машқ. Сўзларни фонетик қоидаларга риоя қилиб ўқинг.

der Soldatendeputierte, der Arbeiterdeputierte, der Bauerndeputierte, der Sozialrevolutionär, endgültig, revolutionär — demokratisch, organisatorisch, die Erziehung, die Verhältnisse, die Region, die Deklaration, die Begeisterung, zunächst, bolschewistisch

37-машқ. Сўзларни лугатсиз таржима қилинг.

das Beispiel, die Position, Moslems, moslemisch, das Instrument, die Massen, die Rolle, die Arbeiterschaft, die Bauernschaft, das Bündnis, formen, gesamtrussisch, der Kongreß, Grund und Boden

38-машқ. Текстни ўқинг ва мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

DIE ERSTEN SOWJETS DER ARBEITERDEPUTIERTEN IN USBEKISTAN

1. Im März 1917 wurden in Taschkent und anderen Städten der Region Sowjets der Soldatendeputierten und Sowjets der Arbeiterdeputierten gebildet, die sich in der Folge zu einheitlichen Sowjets der Arbeiter- und -Soldatendeputierten zusammenschlossen. Zunächst rissen die Sozialrevolutionäre und Menschewiki die Führung der Sowjets an sich, doch nach und nach begann der Einfluß der Bolschewiki zu überwiegen und gewann schließlich die Oberhand. Am Vorabend der Oktoberrevolution gingen die Sowjets der Region nach dem Beispiel der Sowjets Petrograds und Moskaus endgültig auf bolschewistische Positionen über. Überall wurden Bünde der werktätigen Moslems, «Ittifaki» und Sowjets der moslemischen Arbeiterdeputierten als nationale revolutionär-demokratische Organisationen der Arbeiter, der Tagelöhner und der werktätigen Bauern gebildet. Sie waren ein wirksames Instrument organisatorischer Kontakte der Bolschewiki mit den breiten Massen der werktätigen Bevölkerung und spielten eine wichtige Rolle in der politischen Erziehung des nationalen Proletariats, der Bauernschaft und der armen Schichten der Städte.

2. Die Partei der Bolschewiki unter Führung W. I. Lenins stützte sich auf das Bündnis der Arbeiterklasse mit der armen Bauernschaft, vereinigte die wichtigsten revolutionären Kräfte und richtete sie auf das gemeinsame Ziel aus: den Sieg der sozialistischen Revolution. Unter diesen Verhältnissen formte sich und festigte sich das Bündnis der Arbeiterklasse Rußlands mit den Werktätigen Turkestans immer mehr, und das spielte die große Rolle beim Sieg der Oktoberrevolution in dieser Region.

3. Die historischen Dekrete des II. Gesamtrussischen Sowjetkongresses über Frieden und Grund und Boden, die von der Sowjetregierung angenommene «Deklaration der Rechte der Völker Rußlands» und der Aufruf der Sowjetregierung «An alle werktätigen Mohamedaner Rußlands und des Ostens» wurden von den breiten Volksmassen mit Begeisterung aufgenommen. Ende 1917 war die Sowjetmacht fast in der ganzen Region errichtet.

39-машқ. Қуйдағи фэълларнинг замонини аниқланг ва уч асосий формасини айтинг.

schlossen sich . . . zusammen, rissen, begann, gingen . . . über, spielten, stützte sich, vereinigte, richtete . . . aus, wurden aufgenommen.

40-машқ. Таржиманинг тегишли эквивалентини топинг.

- | | |
|--|--|
| 1. Nach und nach begann der Einfluß der Bolschewiki zu überwiegen und gewann schließlich die Oberhand. | 1. Совет ҳокимиятининг тарихий декретларини кенг халқ оммаси кўтаринки руҳ билан қабул қилди. |
| 2. Sie waren ein wirksames Instrument organisatorischer Kontakte der Bolschewiki mit den breiten Massen der werktätigen Bevölkerung. | 2. Бу шароитларда Россия ишчилар синфи билан Туркистон меҳнаткашлари ўртасидаги иттифоқ янада мустаҳкамланди. |
| 3. Unter diesen Verhältnissen festigte sich das Bündnis der Arbeiterklasse Rußlands mit den Werktätigen Turkestans immer mehr. | 3. Большевикларнинг таъсири борган сари устунлик қила бошлади ва ниҳоят улар ғолиб келдилар. |
| 4. Die historischen Dekrete der Sowjetregierung wurden von den breiten Volksmassen mit Begeisterung aufgenommen. | 4. Улар большевикларнинг меҳнаткаш аҳолининг кенг оммаси билан алоқасини ташкил қилишда ҳақиқий воситачи бўлдилар. |

41-машқ. Сўз бирикмаларини таржима қилинг.]

immer mehr, immer fester, immer wirksamer, immer schneller, immer besser

42-машқ. Саволларга жавоб беринг.

1. Wie hießen die örtlichen Machtorgane in Turkestan? 2. Unter wessen Einfluß standen die ersten Sowjets in Turkestan? 3. Welche

Rolle spielten die Sowjets in den ersten Jahren der Revolution? 4. Wer waren die Verbündeten der Arbeiterklasse? 5. Welche Dekrete wurden von der jungen Sowjetmacht angenommen? 6. Wie gelang es der bolschewistischen Partei, die mittelasiatischen Völker zum Sieg zu führen und die Sowjetmacht in dieser Region zu errichten?

43-машқ. Текстни ўқинг ва ЎзССР халқ депутатлари Советининг фаолияти ва назифаларини гапириб беринг.

ДІЕ SOWJETS DER VOLKSDEPUTIERTEN IN DER USBEKISCHEN SSR

Bei der Lösung der Aufgaben in der wirtschaftlichen, sozialpolitischen und kulturellen Entwicklung der Republik stützt sich die kommunistische Partei Usbekistans stets auf System von staatlichen und Massenorganisationen. Durch diese Organisationen zieht sie die werktätigen Massen zur aktiven Teilnahme am kommunistischen Aufbau, an der Leitung der Angelegenheiten von Staat und Gesellschaft heran. Damit sichert sie eine umfassende Entfaltung der sozialistischen Demokratie.

Die Sowjets der Volksdeputierten sind eine allumfassende und repräsentative Organisation des Volkes. Dem Obersten Sowjet der Usbekischen SSR, dem Obersten Sowjet der Karakalpakischen ASSR und den örtlichen Sowjets Usbekistans gehören insgesamt 102 600 Deputierte an, die alle Bevölkerungsschichten vertreten. Zwei Drittel von ihnen sind Arbeiter und Bauern.

Die Sowjets als Organe der Staatsmacht und gesellschaftliche Organisationen insgesamt leisten eine umfangreiche gesetzgeberische und exekutive Arbeit. Sie tun viel für die beschleunigte Entwicklung von Wirtschaft und Kultur, für die Verbesserung der Volksbildung, des Gesundheitswesens, der Sozialversorgung, des Handels, der kulturellen Betreuung der Bevölkerung und des Dienstleistungswesens, des Wohnungs- und Straßenbaus und so weiter.

44-Машқ. Ўқинг ва таржима қилинг, сўнгра гапириб беринг.

Die UdSSR vereinigt 15 souveräne, gleichberechtigte Unionsrepubliken, 20 autonome Republiken, 10 nationale Kreise. Das einheitliche, demokratische, zentralisierte System der Organe der Staatsgewalt (der Staatsmacht) umfaßt: den Obersten Sowjet der UdSSR, die Obersten Sowjets der 15 Unionsrepubliken, die Obersten Sowjets der 20 autonomen Republiken, 50 000 örtliche Sowjets. Der Oberste Sowjet ist das höchste Organ der Staatsgewalt im Lande. Der Oberste Sowjet besteht aus zwei Kammern: dem Unionsowjet und dem Nationalitätensowjet. Beide Kammern sind gleichberechtigt. Das Präsidium des Obersten Sowjets der UdSSR ist das ständige höchste Organ der Staatsgewalt der Sowjetunion. Der Oberste Sowjet wählt in einer gemeinsamen Sitzung beider Kammern den Vorsitzenden des Präsidiums. Der Ministerrat der UdSSR ist das höchste vollziehende und verfügende Organ der Staatsmacht der Sowjetunion. Er wird vom Obersten Sowjet gebildet. Er ist dem Obersten Sowjet rechenschaftspflichtig. Die örtlichen Sowjets üben in den Grenzen der entsprechenden administrativen Einheiten (in Region, Gebiet, Rayon, Stadt, Dorf) die Staatsmacht aus.

LEKTION 7

Thema: Die Staatsorgane der DDR und der BRD

Grammatik: Мажхул нисбат (Passiv) /давсми/

Partizip I

Partizip I va Partizip II аниқловчи ролида

Wortbildung:-mäßig сифат ясовчи суффикси

1-машқ. Қуйидаги сўزلарни тингланг, диктордан кейин такрорланг ва эслаб қолинг.

die Geburt — туғилиш

beseitigen — барҳам бермоқ

der Westen — ғарб

bestimmen — аниқламоқ

die Spaltung — парчаланиш (бўлиниш)

der Klassenwiderspruch — синфий қарама-қаршилиқ

die Besatzungszone — оккупация зонаси

der Besatzungssektor — оккупация сектори

die Entstehung — пайдо бўлиш

die Tatsache — факт, далил

proklamieren — эълон қилмоқ

2-машқ. Текстри тингланг ва мазмуини ўзбек тилида гапириб беринг.

Ab 1945 sollte Deutschland ein einheitlicher, friedliebender und demokratischer Staat werden. Aber im September 1949 wurde der westdeutsche Staat gebildet. Er entstand aus den ehemaligen Besatzungszonen der USA, Großbritanniens und Frankreichs. Die Spaltung Deutschlands wurde zur Tatsache. Am 7. Oktober 1949 wurde dann auf dem ehemaligen Territorium der sowjetischen Besatzungszone die Deutsche Demokratische Republik proklamiert. Die Geburt des ersten deutschen Arbeiter- und Bauernstaates bedeutete den Beginn einer neuen Epoche in der Geschichte des gesamten deutschen Volkes. Der Klassenantagonismus ist in der DDR für immer beseitigt. Entstehung und Entwicklung der DDR sind das gesetzmäßige Ergebnis des jahrhundertelangen Kampfes der fortschrittlichen Kräfte des deutschen Volkes für einen neuen, demokratischen Staat. In der BRD, im kapitalistischen Staat, bestimmt der Klassenwiderspruch zwischen der Bourgeoisie und den werktätigen Massen das politische und wirtschaftliche Leben in der BRD. Auf dem Territorium der DDR liegt als besondere politische Einheit Westberlin mit 2 Millionen Menschen. Es entstand aus den drei westlichen Besatzungssektoren der Stadt. Westberlin ist ein separates Gebiet.

3-машқ. 2-машқ текстрини ўқиб, қуйидаги саволларга жавоб беринг.

Welcher deutsche Staat wurde früher gegründet? 2. Womit begann die Spaltung Deutschlands? 3. Woraus entstand die BRD? 4. Was bestimmt das politische und wirtschaftliche Leben in der BRD? 5. Wofür kämpften die fortschrittlichen Kräfte Deutschlands? 6. Was bedeutete die Geburt der DDR?

4- машқ. Мажҳул нисбат (пассив) ни такрорланг. Қуйидаги гапларни таржима қилиб, феълларнинг нисбатини аниқланг.

1. Der Oberste Sowjet beschließt die Gesetze. Die Gesetze werden vom Obersten Sowjet beschlossen. 2. Der Oberste Sowjet wählt das Präsidium des Obersten Sowjets. Das Präsidium des Obersten Sowjets wird vom Obersten Sowjet gewählt. 3. Die örtlichen Sowjets leiten die staatliche, wirtschaftliche, soziale und kulturelle Entwicklung auf ihrem Territorium. Die staatliche, wirtschaftliche, soziale und kulturelle Entwicklung wird von den örtlichen Sowjets auf ihrem Territorium geleitet.

5- машқ. Актив гапларни пасив гапларга айлантиринг ва уларни таржима қилинг.

Масалан: *Die beiden Kammern des Obersten Sowjets wählt man am gleichen Tag.* — Олий Советининг иккала палатаси айни бир кунда сайланади.

Die beiden Kammern des Obersten Sowjets werden am gleichen Tag gewählt. — Олий Советининг иккала палатаси бир куннинг ўзида сайланади.

1. Der Oberste Sowjet der UdSSR wählt man auf die Dauer von 5 Jahren. 2. Man kontrolliert die Tätigkeit der Betriebe. 3. Man gewährleistet die medizinische Betreuung. 4. Man wählt die örtlichen Sowjets für die Dauer von zweieinhalb Jahren. 5. Man sichert das Recht auf Arbeit. 6. In der Versammlung erörtert man wichtige Fragen. 7. In der Verfassung jeder Unionsrepublik berücksichtigt man (эътиборга олмақ) die nationalen Besonderheiten.

6- машқ. Мажҳул нисбат (пассив) ни активга айлантиринг.

Масалан: *An der Universität werden hochqualifizierte Fachleute ausgebildet.* — *An der Universität bildet man hochqualifizierte Fachleute aus.*

1. An den Hochschulen unserer Republik wird in usbekischer und russischer Sprache unterrichtet. 2. Das Studium wird mit dem Praktikum verbunden. 3. Die Tätigkeit des Obersten Sowjets wird ständig unterstützt. 4. In unserem Land wird viel gebaut. 5. Die Abgeordneten der Volkskammer werden auf die Dauer von fünf Jahren gewählt.

7- машқ. Таржиманинг тегишли эквивалентларини топинг.

- | | |
|--|---|
| 1. Die SED wurde durch die Vereinigung der Kommunistischen Partei Deutschlands und der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands gegründet. | 1. Ёш миллий давлатлар социалистик давлатлар томонидан қўллаб-қувватланади. |
| 2. Die Gesetze werden von der Volkskammer beraten (beschlossen). | 2. Бундестаг мажлиси президент раҳбарлиги остида ўтади. |
| 3. Das Dekret über den Frieden wurde von der jungen Sowjetmacht angenommen. | 3. Қонунларни Халқ Палатаси қабул қилади. |

4. Die Sitzungen des Bundestages werden von seinem Präsidenten geleitet.
5. Junge Nationalstaaten werden von den sozialistischen Staaten unterstützt.

4. Ёш Совет ҳокимияти тинчлик ҳақидаги декретни қабул қилган эди.
5. ГСБП ГКП ва Германия Социал — Демократик партияси-ни бирлаштириш орқали ташкил қилинган.

8- машқ. Саволларга ўнг томонда берилган сўз ва иборалардан фойдаланиб жавоб беринг.

1. Was wird vom Parlament angenommen?
2. Welcher Staat wurde am 7. Oktober gegründet?
3. Von wem werden die jungen Nationalstaaten unterstützt?
4. Von wem werden Gebäude, Werke, Industriebetriebe gebaut?

der Staat, die Verfassung, die Regierung
die BRD, die UdSSR, die DDR
von den Werktätigen, von den sozialistischen Staaten
von den Bauern, von den Arbeitern, von den Ingenieuren

9- машқ. Партицип (сифатдош) I нинг ясалиши ва таржима қилинишига эътибор беринг. Қуйидаги феълларнинг Partizip I формасини ясанг, сўнг таржима қилинг.

Мисол: *wirken* — ҳаракат қилмоқ, амал қилмоқ; *wirkend* — амаллий, ҳаракатдаги;

führen (олиб бормоқ, раҳбарлик қилмоқ); *entsprechen* (мувофиқ, мос келмоқ); *folgen* (риоя қилмоқ); *vollziehen* — (ижро қилмоқ, амалга оширмоқ); *stehen* — (турмоқ).

10- машқ. а) Немис тилида икки хил сифатдош бор бўлиб, улар сифатдош (das Partizip) I ва сифатдош (das Partizip) II дан иборат. Сифатдош I ва II гапда кўпинча сифат вазифасида келади. Уларнинг таржимасини қиёсланг.

die entstehenden Schwierigkeiten

— пайдо бўладиган қийинчиликлар

die entstandenen Schwierigkeiten

— пайдо бўлган қийинчиликлар

б) Қуйидаги гапларни сифатдош I ва II нинг функцияларига эътибор бериб таржима қилинг.

1. Der Staatsrat ist ein ständig arbeitendes Organ der Volkskammer. 2. Der Ministerrat ist das höchste vollziehende und verfügende Organ der Staatsmacht. 3. Von den Volksvertretungen (халқ вакиллари) werden entsprechende ausführende Organe gewählt. 4. Das angenommene Dekret über den Frieden spielte eine große Rolle. 5. Im vergangenen Jahr begrüßte die usbekische Freundschaftsgesellschaft über 3000 ausländische Gäste. 6. Die gewählten Organe der Staatsmacht vertreten die Interessen der Werktätigen.

11- машқ. Қуйидаги гапларда кесимнинг қандай таржима қилинишига эътибор беринг.

4- машқ. Мажхул пасбат (пассив) ни такорланг. Қуйидаги гапларни таржима қилиб, феълларнинг пасбатини аниқланг.

1. Der Oberste Sowjet beschließt die Gesetze. Die Gesetze werden vom Obersten Sowjet beschlossen. 2. Der Oberste Sowjet wählt das Präsidium des Obersten Sowjets. Das Präsidium des Obersten Sowjets wird vom Obersten Sowjet gewählt. 3. Die örtlichen Sowjets leiten die staatliche, wirtschaftliche, soziale und kulturelle Entwicklung auf ihrem Territorium. Die staatliche, wirtschaftliche, soziale und kulturelle Entwicklung wird von den örtlichen Sowjets auf ihrem Territorium geleitet.

5- машқ. Актив гапларни пассив гапларга айлантиринг ва уларни таржима қилинг.

Масалан: *Die beiden Kammern des Obersten Sowjets wählt man am gleichen Tag.* — Олий Советининг иккала палатаси айни бир кунда сайланади.

Die beiden Kammern des Obersten Sowjets werden am gleichen Tag gewählt. — Олий Советининг иккала палатаси бир куннинг ўзида сайланади.

1. Der Oberste Sowjet der UdSSR wählt man auf die Dauer von 5 Jahren. 2. Man kontrolliert die Tätigkeit der Betriebe. 3. Man gewährleistet die medizinische Betreuung. 4. Man wählt die örtlichen Sowjets für die Dauer von zweieinhalb Jahren. 5. Man sichert das Recht auf Arbeit. 6. In der Versammlung erörtert man wichtige Fragen. 7. In der Verfassung jeder Unionsrepublik berücksichtigt man (эътиборга олмақ) die nationalen Besonderheiten.

6- машқ. Мажхул пасбат (пассив) ни активга айлантиринг.

Масалан: *An der Universität werden hochqualifizierte Fachleute ausgebildet.* — *An der Universität bildet man hochqualifizierte Fachleute aus.*

1. An den Hochschulen unserer Republik wird in usbekischer und russischer Sprache unterrichtet. 2. Das Studium wird mit dem Praktikum verbunden. 3. Die Tätigkeit des Obersten Sowjets wird ständig unterstützt. 4. In unserem Land wird viel gebaut. 5. Die Abgeordneten der Volkskammer werden auf die Dauer von fünf Jahren gewählt.

7- машқ. Таржиманинг тегишли эквивалентларини топинг.

- | | |
|--|---|
| 1. Die SED wurde durch die Vereinigung der Kommunistischen Partei Deutschlands und der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands gegründet. | 1. Ёш миллий давлатлар социалистик давлатлар томонидан қўллаб-қувватланади. |
| 2. Die Gesetze werden von der Volkskammer beraten (beschlossen). | 2. Бундестаг мажлиси президент раҳбарлиги остида ўтади. |
| 3. Das Dekret über den Frieden wurde von der jungen Sowjetmacht angenommen. | 3. Қонунларни Халқ Палатаси қабул қилади. |

4. Die Sitzungen des Bundestages werden von seinem Präsidenten geleitet.
5. Junge Nationalstaaten werden von den sozialistischen Staaten unterstützt.

4. Ёш Совет ҳокимияти тинчлик ҳақидаги декретни қабул қилган эди.
5. ГСБП ГКП ва Германия Социал — Демократик партияси-ни бирлаштириш орқали ташкил қилинган.

8- машқ. Саволларга ўнг томонда берилган сўз ва иборалардан фойдаланиб жавоб беринг.

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Was wird vom Parlament angenommen? 2. Welcher Staat wurde am 7. Oktober gegründet? 3. Von wem werden die jungen Nationalstaaten unterstützt? 4. Von wem werden Gebäude, Werke, Industriebetriebe gebaut? | <p>der Staat, die Verfassung, die Regierung
die BRD, die UdSSR, die DDR</p> <p>von den Werktätigen, von den sozialistischen Staaten
von den Bauern, von den Arbeitern, von den Ingenieuren</p> |
|--|--|

9- машқ. Партицип (сифатдош) I нинг ясаилиши ва таржима қилинишига эътибор беринг. Қуйидаги феълларнинг Partizip I формасини ясанг, сўнг таржима қилинг.

Мисол: *wirken* — ҳаракат қилмоқ, амал қилмоқ; *wirkend* — амалий, ҳаракатдаги;

führen (олиб бормоқ, раҳбарлик қилмоқ); *entsprechen* (мувофиқ, мос келмоқ); *folgen* (риоя қилмоқ); *vollziehen* — (ижро қилмоқ, амалга оширмоқ); *stehen* — (турмоқ).

10- машқ. а) Немис тилида икки хил сифатдош бор бўлиб, улар сифатдош (das Partizip) I ва сифатдош (das Partizip) II дан иборат. Сифатдош I ва II гада кўпинча сифат вазифасида келади. Уларнинг таржимасини қиёсланг.

die entstehenden Schwierigkeiten

— пайдо бўладиган қийинчиликлар

die entstandenen Schwierigkeiten

— пайдо бўлган қийинчиликлар

б) Қуйидаги гапларни сифатдош I ва II нинг функцияларига эътибор бериб таржима қилинг.

1. Der Staatsrat ist ein ständig arbeitendes Organ der Volkskammer. 2. Der Ministerrat ist das höchste vollziehende und verfügende Organ der Staatsmacht. 3. Von den Volksvertretungen (халқ вакиллари) werden entsprechende ausführende Organe gewählt. 4. Das angenommene Dekret über den Frieden spielte eine große Rolle. 5. Im vergangenen Jahr begrüßte die usbekische Freundschaftsgesellschaft über 3000 ausländische Gäste. 6. Die gewählten Organe der Staatsmacht vertreten die Interessen der Werktätigen.

11- машқ. Қуйидаги гапларда кесимнинг қандай таржима қилинишига эътибор беринг.

Das Fenster wird geöffnet.
Дераза очилади.
Der Plan wird (wurde) erfüllt.
Die Straßen wurden asphaltiert.

Das Fenster ist geöffnet.
Дераза очик.
Der Plan ist (war) erfüllt.
Die Straßen waren nicht asphaltiert.

6) Таржиманинг тегишли эквивалентларини топинг.

1. Der Staatsrat ist der Volkskammer nachgeordnet. 1. Давлат Советини ташкил қилиш ҳақидаги қарорни Халқ Палатаси қабул қилади.
2. Die neun Fraktionen der Volkskammer werden von den fünf Parteien sowie von den vier Massenorganisationen gebildet. 2. Давлат Совети Халқ Палатасига ҳисобот беради.
3. Die Bildung des Staatsrates wurde von der Volkskammer beschlossen. 3. ГСБП КПСС ва бошқа қардош партиялар билан узвий алоқададир.
4. Die SED ist mit der KPdSU und den anderen Bruderparteien fest verbunden. 4. ХДС (христиан — демократлар интифоқи /союзи) партиясига энг аввало динга ишонувчи христианлар аъзодир.
5. In der Christlich — Demokratischen Union sind vor allem gläubige Christen organisiert. 5. Халқ Палатасининг тўққизта фракциясини 5 та партия ва 4 та оммавий ташкилот (уюшма) лар ташкил қилади.

12- машқ. Қуйидаги феъллардан сифатдош I, сифатдош II ни ясанг.

М а с а л а н: *bilden — bildend — gebildet*
sprechen — sprechend — gesprochen

arbeiten, bilden, leiten, wählen, planen, bestätigen, errichten, erfüllen, verfügen, ausüben, durchsetzen, ausdrücken, durchführen, ausführen, stehen, schreiben, beschließen, ziehen, gehen, besitzen, nehmen, ausgehen, aussprechen, aufstehen, abschreiben, teilnehmen

13- машқ. Қуйидаги моделлар асосида феъл формаларини айтинг.

? = феълнинг негизи (а — ä, е — i) + шахсий қўшимчалар
? = феълнинг негизи + те суффикси
? = феъл негизидagi унлининг ўзгариши
? = werden + Partizip II
? = werden + Infinitiv
? = haben + Partizip II
? = sein + Partizip II

14- машқ. Мос келадиган эквивалентларни топинг.

1. Der Staat wird bis zum völligen Sieg des Kommunismus bestehen. 1. Социализм йўлини танлаган халқлар кўпайиб бормоқда.
2. Unser Staat wird alles für das Wohl der Werktätigen tun. 2. Мамлакатимиздаги ҳокимият органлари аста-секин ўзини-ўзи бошқариш органларига айланиб бормоқда.

3. Die Organe der Staatsgewalt werden in unserem Lande allmählich in Organe der gesellschaftlichen Selbstverwaltung verwandelt.
4. Immer mehr Völker werden den Weg des Sozialismus beschreiten.
5. Die jungen Nationalstaaten werden für ihre Unabhängigkeit kämpfen.
6. Der Frieden wird von den Völkern der Welt gesichert und gefestigt.
7. Von unserem Land werden die Entwicklungsländer unterstützt.
3. Ривожланаётган мамлакатлар давлатимиз томонидан қўллаб-қувватланади.
4. Ёш миллий давлатлар ўз мустақилликлари учун курашмоқдалар.
5. Давлат коммунизм тўла ғалаба қилгунга қадар мавжуд бўлади.
6. Дунё халқлари тинчликни таъминлайдилар ва мустақамлайдилар.
7. Бизнинг давлатимиз меҳнаткашларнинг бахт-саодати учун ҳамма нарсани қилмоқда.

15- машқ. а)- мәйғ суффиксли сифатга айлантинг ва таржима қилинг.

Масалан: *das Verhältnis* — (муносабат); *verhältnismäßig* — нисбатан; *das Gesetz* (қонун); *die Regel* (қоида); *der Plan* (план); *der Zweck* (мақсад); *die Verwaltung* (маъмурият)

б) Қуйидаги гапни таржима қилинг.

Der Ministerrat leitet die planmäßige Entwicklung der Volkswirtschaft.

16-машқ. Синоним сўзларни эслаб қолинг!

а) *verwalten, regieren, leiten* — бошқармоқ, раҳбарлик қилмоқ
 die Verwaltung, die Regierung, die Leitung — маъмурият, ҳукумат,
 раҳбарлик

gewährleisten, sichern, garantieren — таъминламоқ
 die Gewährleistung, die Sicherung, die Garantie — гарантия
wahren, schützen, verteidigen — сақламоқ, ҳимоя қилмоқ
 die Wahrung, der Schutz, die Verteidigung — ҳимоя
der Bereich, das Gebiet, die Sphäre — соҳа, область, доира
errichten — аъён қилиш, аъён қилиш
die Verfassung — асос қонун, асос қонун
das Grundgesetz — асос қонун, асос қонун
die Konstitution — конституция
die Staatsmacht — давлат ҳокимияти
die Staatsgewalt — давлат ҳокимияти
das höchste — олий, юқори
das oberste — олий, юқори
unterstehend — қўбундоқ, қўбундоқ
nachgeordnet — қўбундоқ, қўбундоқ
untergeordnet — қўбундоқ, қўбундоқ
ausführen — амалга ошириш, амалга ошириш
durchführen — амалга ошириш, амалга ошириш
vollziehen — амалга ошириш, амалга ошириш
verwirklichen — амалга ошириш, амалга ошириш
 рам/ бўлган

das Komitee — der Ausschuß — комитет

der Abgeordnete — der Verordnete — der Deputierte — депутат

б) Сўз ясашига эътибор бериб, сўзларни таржима қилинг.

der Rat, der Staatsrat, der Ministerrat, der Bezirksrat, der Kreisrat, der Gemeinderat; vertreten, die Vertretung, die Volksvertretung, der Stell-

vertreter, die Stellvertreterin; ändern, verändern, die Änderung, die Veränderung; die Politik, die Staatspolitik, die Außenpolitik, die Innenpolitik, die Wirtschaftspolitik, der Politiker

17-машқ. Қўйдаги сўз ва сўз бирикмаларини лугатсиз таржима қилинг.

die Staatsmacht ausüben, die Fraktion, die Form, die Diktatur, die Gesetzgebung, der Volkswirtschaftsplan, der Perspektivplan, die Ratifizierung von Staatsverträgen, die Grundfragen der Staatspolitik, die Innen- und Außenpolitik

18-машқ. Текстни ўқинг ва ундан ГДР — ҳақиқий демократик мамлакат, Халқ палатаси — ҳокимиятнинг олий органи, деган фикрларни тасдиқловчи гапларни топинг.

DIE STAATSORGANE DER DDR

1. Im Jahre 1949 errichtete die deutsche Arbeiterklasse unter Führung der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands die Deutsche Demokratische Republik, den sozialistischen Staat der Arbeiter und Bauern als eine Form der Diktatur des Proletariats. Am Gründungstag der DDR, am 7. Oktober 1949, trat die erste Verfassung des ersten Arbeiter- und Bauernstaates auf deutschem Boden in Kraft.

2. Nach der Verfassung der DDR ist die Volkskammer das oberste Machtorgan. Ihr sind alle anderen Staatsorgane unmittelbar nachgeordnet und rechenschaftspflichtig. Unter Führung der Arbeiterklasse und ihrer Partei nehmen alle Klassen und Schichten der Bevölkerung der DDR an der Ausübung der Staatsmacht teil. Die neun Fraktionen der Volkskammer werden von den fünf politischen Parteien sowie von den vier Massenorganisationen gebildet.

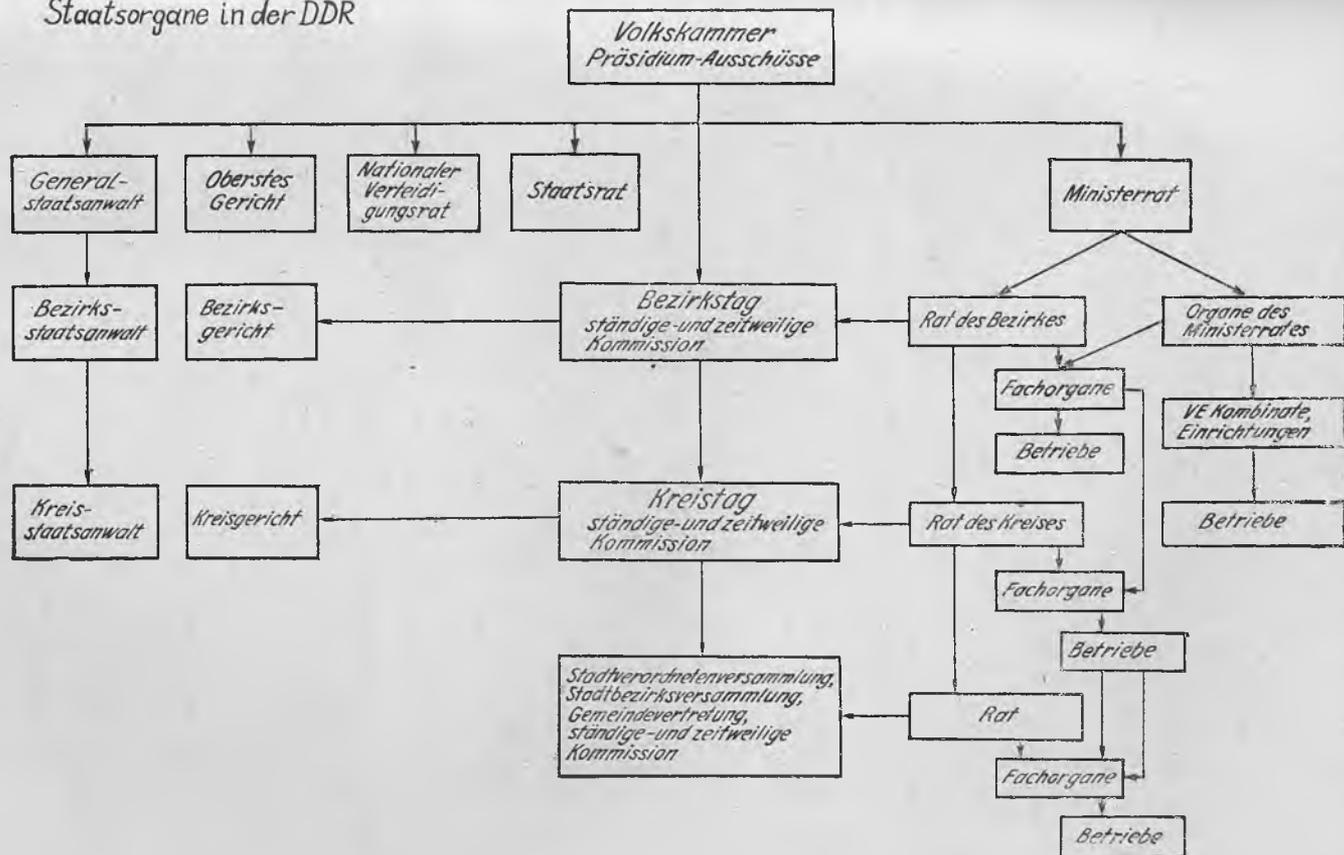
3. Zu den Aufgaben der Volkskammer gehören die Gesetzgebung, die Beschlußfassung über die Volkswirtschafts- und Perspektivpläne, die Ratifizierung von Staatsverträgen und andere. Die Volkskammer entscheidet über die Grundfragen der Staatspolitik, kontrolliert die Einhaltung und Durchführung der Gesetze und Beschlüsse. Die Volkskammer wählt den Staatsrat und bestätigt den Ministerrat (die Regierung); sie leitet die Arbeit der örtlichen Volksvertretungen mit Hilfe von Ausschüssen.

4. Die Bildung des Staatsrates wurde von der Volkskammer 1960 beschlossen. Das entsprach den tiefgreifenden Veränderungen auf allen Gebieten des politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Lebens der DDR. Der Staatsrat ist ein ständig arbeitendes Organ der Volkskammer und erfüllt zwischen den Tagungen der Volkskammer alle grundsätzlichen Aufgaben. Er wird auf die Dauer von fünf Jahren gewählt und ist der Volkskammer rechenschaftspflichtig. Der Staatsrat besteht aus dem Vorsitzenden, seinen Stellvertretern, 16 Mitgliedern und dem Sekretär.

5. Der Ministerrat ist als Organ der Volkskammer die Regierung der DDR. Er ist das höchste vollziehende und verfügende Organ der Staatsmacht. Der Ministerrat entscheidet, plant, koordiniert und leitet die planmäßige Entwicklung der Volkswirtschaft und aller gesellschaftlichen Prozesse.

6. Die Staatsmacht in den Bezirken, Kreisen, Städten und Gemeinden der DDR wird durch gewählte Volksvertretungen repräsentiert: Bezirkstag, Kreistag, Stadtverordnetenversammlung, Gemeindevertretung.

Staatsorgane in der DDR



Von diesen Volksvertretungen werden entsprechende ausführende Organe gewählt: der Rat des Bezirkes, der Rat des Kreises, der Rat der Stadt und der Rat der Gemeinde.

19-машқ. Халқ Палатаси функцияларини гапириб беринг.

20-машқ. Тексти ўз сўзларингиз билан гапириб беринг.

21-машқ. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Was gehört zu den Aufgaben der Volkskammer? 2. Wie heißen die örtlichen Machtorgane der DDR? 3. Welche Funktionen übt der Ministerrat der DDR aus?

22-машқ. Ўртоғингизга «ГДР давлат органлари» темаси бўйича саволлар беринг.

23-машқ. Таржиманинг тегишли эквивалентларини топинг.

1. Die erste Verfassung der DDR trat 1949 in Kraft.

2. Der Volkskammer sind alle Staatsorgane rechenschaftspflichtig.

3. Die Volkskammer kontrolliert die Einhaltung und Durchführung der Gesetze und Beschlüsse.

4. Die Bildung des Staatsrates entsprach den tiefgreifenden Veränderungen auf allen Gebieten des Lebens der DDR.

5. Die örtliche Staatsmacht wird durch gewählte Volksvertretungen repräsentiert.

6. Der Rat des Bezirks ist ausführendes Organ.

1. Давлат Советининг ташкил топиши ГДР ҳаётининг барча соҳаларидаги чуқур ўзгаришларга мувофиқ бўлди.

2. Маҳаллий давлат ҳокимияти халқ сайлаган вакиллар билан ифодаланади.

3. Барча давлат органлари Халқ Палатасига ҳисобот беради.

4. Округ совети ижро этувчи органдир.

5. ГДРнинг биринчи конституцияси 1949 йилда кучга кирган.

6. Халқ Палатаси қонун ва қарорларнинг амалга оширилишини назорат қилади.

24-машқ. Қуйидаги гапларни немис тилига таржима қилинг.

1. Ишчи-деҳқон немис давлати 1949 йил октябрь ойида ташкил топган. 2. 1968 йилда ГДРнинг янги конституцияси кучга кирди. 3. ГДР Халқ Палатаси давлат сиёсатининг асосий масалаларини ҳал қилади. 4. У Давлат Советини сайлайди. 5. Давлат Совети Халқ Палатасининг доимий ишловчи органидир. 6. Давлат Совети раис, унинг ўринбосари, Совет аъзолари ва секретарь составидан тузилади.

25-машқ. Тексти қуйидаги план бўйича гапириб беринг.

1. Die Errichtung des ersten deutschen Arbeiter-und-Bauern — Staates

2. Die Staatsorgane der DDR

3. Die Wahlperiode (Legislaturperiode) der höchsten Staatsorgane der DDR und der örtlichen Machtorgane

4. Die Funktionen der Machtorgane der DDR

26-машқ. а) Қуйидаги сўз ва сўз бирикмаларини луғатсиз таржима қилинг.

der Demokratische Block, antifaschistisch — demokratisch, die führende Rolle, die führende Kraft, die führende Tageszeitung, die Bruderpartei, die sozialistische Landwirtschaft, die Großbourgeoisie, die Intelligenz, privat, beruflich, kulturell

б) Қуйидаги қисқартмаларни эслаб қолинг.

der Freie Deutsche Gewerkschaftsbund — (FDGB);

der Demokratische Frauenbund Deutschlands — (DFB);

der Deutsche Kulturbund — (KB);

die Liberal — Demokratische Partei Deutschlands — (LDPD);

die National — Demokratische Partei Deutschlands — (NDPD)

27-машқ. Демократик Блокқа қандай ташкилотлар киради? Сийсий партияларнинг ҳар бири кимларнинг манфаатларини ифода этади?

POLITISCHE PARTEIEN UND GESELLSCHAFTLICHE ORGANISATIONEN IN DER DDR

1. Die fünf Parteien in der DDR vertreten die Interessen bestimmter Schichten der Bevölkerung. Sie arbeiten im Demokratischen Block eng zusammen. Der Demokratische Block wurde am 14. Juli 1945 gebildet. Sein Ziel war eine antifaschistisch — demokratische Ordnung zu errichten. Der Demokratische Block vereinigt alle Parteien und Massenorganisationen. Die führende Rolle im Demokratischen Block spielt die SED. Sie wurde am 21. — 22. April 1946 durch die Vereinigung der Kommunistischen Partei Deutschlands und der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands gegründet. Die SED ist eine marxistisch-leninistische Partei. Sie ist die stärkste, wahrhaft demokratische fortschrittliche und führende Kraft von allen Parteien der DDR. Das Zentralorgan des ZK der SED heißt «Neues Deutschland» — die führende Tageszeitung der DDR. Die SED ist mit der KPdSU und den anderen Bruderparteien fest verbunden.

2. In der Demokratischen Bauernpartei Deutschlands sind vor allem Genossenschaftsbauern und andere in der sozialistischen Landwirtschaft tätige Werktätige organisiert.

3. In der Christlich — Demokratischen Union sind vor allem gläubige Christen organisiert. Sie kämpfen für Frieden, Demokratie und Sozialismus. Die CDU in der DDR hat nichts gemeinsames mit der bundesdeutschen CDU, denn die bundesdeutsche CDU vertritt die Interessen der imperialistischen Großbourgeoisie.

4. Die Liberal — Demokratische Partei Deutschlands vereint vor allem Handwerker, Gewerbetreibende und Angehörige der Intelligenz. Die National — Demokratische Partei Deutschlands vereint in ihren Reihen vor allem Genossenschafts- und private Handwerker, Einzelhändler.

5. In der DDR existieren vier große gesellschaftliche Organisationen. Das sind freiwillige Vereinigungen von Werktätigen. Sie entsprechen ihren politischen, ökonomischen, kulturellen, beruflichen oder sportlichen Interessen.

6. Zu den bedeutendsten Massenorganisationen gehören die Freie Deutsche Jugend (FDJ), der Freie Deutsche Gewerkschaftsbund (FDGB), der Demokratische Frauenbund Deutschlands (DFB) und der Deutsche

Kulturbund (KB). Jede dieser Organisationen hat ihre eigene Fraktion in der Volkskammer und eigene Kandidaten in den Volksvertretungen.

28- машқ. 3. 4, 5 абзацларни ўқиб, таржима қилинг. ↓

29- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Wie heißen die politischen Parteien und Massenorganisationen in der DDR? 2. In welchem Organ sind sie vereinigt? 3. Wessen Interessen vertritt die SED (DBD, CDU, LDPD, NDPD)?

30- машқ. Суҳбатдошингизга Германия Социалистик Бирлашган партия, Демократик Блок ташкил топган йил, ГСБП неча сиёсий партиялардан ташкил топганлиги ҳақида саволлар беринг.

31- машқ. Германия Демократик Республикасининг сиёсий партиялари ва оммавий ташкилотлари ҳақида гапириб беринг.

32- машқ. Синонимларни эсда сақланг.

ebenso — auch, verwaltungsmäßig — administrativ, der Vorstand — das Präsidium, die Richtung — der Kurs

33- машқ. Қуйидаги текстни 30 минут давомида луғат ёрдамида таржима қилинг.

GESETZGEBENDE ORGANE DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Im September 1949 erfolgte die Staatsgründung der BRD. Die BRD ist einer der führenden imperialistischen Staaten der Welt. Nach dem Grundgesetz ist die BRD ein föderativer Staat. Die zehn Länder der BRD haben ihre eigene Verfassungen, ihre eigenen Parlamente (Landtage) und ihre eigene Landesregierungen.

Die obersten Staatsorgane der BRD sind Bundestag, Bundesrat, Bundesregierung und Bundesverfassungsgericht. Die gesetzgebenden Institutionen sind der Bundestag und der Bundesrat.

Das höchste Organ der staatlichen Macht ist der Bundestag. Er wird auf vier Jahre gewählt. Der Bundestag vertritt die Klasseninteressen der Monopolbourgeoisie. Die Mehrheit der Bundestagsabgeordneten bilden Vertreter der führenden Monopole. Die wichtigsten Aufgaben des Bundestages bestehen in der Gesetzgebung. Der Bundestag kann auch die innere und äußere Politik der Regierung beeinflussen und verschiedene verwaltungsmäßige Aufgaben erfüllen. Der Bundestag wählt den Bundeskanzler. Er kann ihn auch abberufen. Nicht alle Parteien (in der BRD existieren mehr als 20 Parteien der verschiedensten Richtungen) sind im Bundestag vertreten. Diese Parteien nennt man Oppositionsparteien.

Der Bundestag hat ein Präsidium (einen Vorstand). Er besteht aus dem Präsidenten des Deutschen Bundestages und seinen Stellvertretern, den sogenannten Vizepräsidenten. Der Bundestagspräsident wird in der Regel von der stärksten Partei des Bundestages gestellt. Der Bundesrat ist eigentlich die zweite Kammer des Parlaments. Er vertritt die Interessen der Bundesländer. Er wird nicht gewählt. Er wird aus den Vertretern der Bundesregierungen gebildet. Der Bundespräsident wird allmählich neu gewählt, ebenso seine 3 Vizepräsidenten.

Kommunisten und andere progressiv eingestellte BRD — Bürger dürfen keine Posten im Staatsapparat bekleiden. Der Staatsapparat der BRD

ist völlig im Dienst der herrschenden Monopole gestellt. Aber der bürgerlichen Regierung wird es immer schwieriger, den Kampf der Werktätigen für ihre Rechte zu ignorieren. Die DKP wird auch künftig für die Interessen und Rechte der BRD — Bürger kämpfen.

34- машқ. Қуйидаги тексти лугатсиз таржима қилинг.

Die USA (United States of America) wird ins Deutsche die «Vereinigten Staaten von Amerika» übersetzt. Sie umfassen eine Fläche von 9363389 Quadratkilometer und haben mehr als 217 Millionen Einwohner (Stand vom 1. 1. 1978).

Die USA sind eine föderativ aufgebaute bürgerliche Präsidialrepublik. Dem Bund gehören 50 Einzelstaaten an. Hauptstadt ist Washington. Alle Sphären des gesellschaftlichen und staatlichen Lebens sind in den Händen der Monopole. Die Verfassung der USA ist die älteste bürgerliche Verfassung. Sie wurde im Jahre 1787 vom Verfassungskonvent von Philadelphia verabschiedet. Die wichtigsten staatlichen Institutionen sind der Kongreß, der Präsident, das Oberste Gericht.

35- машқ. Таржима қилинг.

1. Die BRD, Österreich und die Schweiz sind ihrer Staatsform nach Bundesstaaten. 2. Die BRD ist gegenwärtig die zweitstärkste (nach den USA) Militärmacht der NATO. 3. In der BRD sind gegen eine Million Menschen arbeitslos. 4. Die Produktionsmittel in der BRD sind im Besitz einer kleinen Oberschicht. 5. Die einzelnen Bundesländer in Österreich wählen Landtage und die Landesregierungen. 6. Alle Bundesländer in Österreich entsenden ihre Vertreter ins Parlament, das heißt in die Bundesversammlung.

36- машқ. Қуйидаги гапларнинг қайси бири СССР, Ўзбекистон, ГДР ва ГФР темаларига оидлигини ажратинг.

1. Das ist der erste sozialistische multinationale Staat in der Welt. 2. Die politische und wirtschaftliche Macht liegt in den Händen der Großbourgeoisie. 3. Das ist das Heimatland vieler berühmten Menschen wie Goethe, H. Heine, F. Schiller, K. Marx, F. Engels und anderer. 4. Das elementarste und allerwichtigste Recht auf Arbeit wird in diesem Land nicht verwirklicht. 5. Diese Republik ist Hauptlieferant der Baumwolle. 6. Das Recht auf Gleichberechtigung der Frau wird hier mißachtet. 7. Grund und Boden, Fabriken, Zeitungen, Buchverlage gehören dem Volke. 8. Dort gibt es fünf politische Parteien. 9. Die Vertreter von rund 130 Nationen und Völkerschaften bewohnen dieses Land. 10. Das höchste gesetzgebende Organ ist der Bundestag. 11. Die Interessen der werktätigen Massen vertritt die DKP. 12. An den Schulen und Hochschulen unterrichtet man in russischer und usbekischer Sprache. 13. Mit der Beseitigung der Ausbeutung ist hier eine völlig neue soziale Struktur entstanden. 14. Hier wird das Recht auf Bildung und Berufsausbildung zum leeren Wort. 15. Jede Republik ist gleichberechtigt. 16. Das Land besteht aus 10 Ländern. 17. Das höchste Machtorgan ist die Volkskammer. 18. Dort gibt es viele Oppositionsparteien. 19. Das ist territorial das größte Land in der Welt. 20. Die Mehrheit der Abgeordneten bilden Vertreter der führenden Monopole. 21. Die Massen-

organisation der Jugend heißt die Freie Deutsche Jugend. 22. Durch die Hilfe und Unterstützung der Bruderrepubliken ist diese Republik zu einem Industrieland mit entwickelter mechanisierter Landwirtschaft entwickelt. 23. Kommunisten und andere progressiv eingestellte Bürger dürfen keine Posten im Staatsapparat bekleiden. 24. Das ist der erste Arbeiter- und Bauernstaat auf deutschem Boden. 25. Der Bundesrat ist die zweite Kammer des Parlaments. 26. Die Hauptstadt dieses Landes hat eine 2000-jährige Geschichte. 27. Die Staatsgründung erfolgte im September 1949. 28. Dieses Land ist Pionier des Fortschritts und Bollwerk des Friedens.

37-машқ. Қуйидаги текстни ўқинг, унинг мазмунини айтиб беринг.

Das Wort «Demokratie» kommt aus dem Griechischen und bedeutet die Volksherrschaft. Es entstand in den Republiken des alten Griechenland, spielte eine Rolle in der römischen Sklavenhalterrepublik, bestimmte die Entwicklung der politischen Form städtischer Selbstverwaltung im feudalen Mittelalter und wurde schließlich Ende des 19. Jahrhunderts zum politischen Lösungswort der Bourgeoisie. Die bürgerliche Demokratie ist Herrschaft einer Ausbeuterklasse über eine große Mehrheit der Ausgebeuteten. In allen ihren Erscheinungsformen — sei es als bürgerliche Republik, als parlamentarische Monarchie und andere mehr — ist sie eine Machtausübung der Bourgeoisie. Erst mit dem Sieg der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution 1917 erlangt die Demokratie den wahren Sinn. Dieser Sinn besteht in der Beteiligung immer breiterer Massen an der Leitung des Landes.

38-машқ. ГДР ва ГФРнинг давлат органлари ҳақида ўқилган текстларга асосланиб қисқача сўзлаб беринг.

LEKTION 8

Thema: Die Jugendorganisationen

Grammatik: 1. Перфект (такрорлаш)

2. eine, einer, eines der (von)

3. «zu» юқламати инфинитив

4. «um ... zu + инфинитив, statt ... zu + инфинитив ohne ... zu + инфинитив оборотлари

5. Олмош равишлари

Wortbildung: 1. Сифатларнинг феъллик хусусиятлари

2. Отлашган сифатлар

1-машқ. Сўзларни тингланг, диктордан кейин такрорланг ва ёдланг.

auf Initiative — ташаббусига кўра

die Festigung des Friedens — тинчликни мустаҳкамлаш

2-машқ. Текстни тингланг ва мазмунини немис тилида гапириб беринг.

AUS DER GESCHICHTE DES KOMSOMOL

Die Jugendorganisation unseres Landes heißt der Komsomol. Der Komsomol der UdSSR trägt den Namen W. I. Lenins. Der Komsomol wurde auf Initiative von W. I. Lenin 1918 gegründet. Der Komsomol spielt eine

wichtige Rolle im Leben unseres Landes. In unserem Land hat die Jugend die Möglichkeit zu lernen und zu arbeiten. Mit dem ganzen Sowjetvolk unter der Führung der Kommunistischen Partei der Sowjetunion kämpft der Komsomol heute für die Festigung des Friedens in der Welt, für die Freundschaft zwischen den Völkern und nimmt am Aufbau des Kommunismus aktiv teil.

* 3- машқ. Гапларни таржима қилинг.

1. Staat und Recht haben nicht immer existiert. 2. «Es hat Zeit gegeben, wo kein Staat existierte.» (Lenin). 3. Das Gerichtssystem hat sich im Laufe von Jahrhunderten herausgebildet. 4. Der erste Arbeiter- und Bauernstaat ist 1917 entstanden. 5. Die UdSSR ist zur mächtigsten Wirtschaftsmacht geworden. 6. Das Manifest der Kommunistischen Partei ist zum ersten Mal in London in deutscher Sprache erschienen.

4- машқ. Фейл формаларини аниқланг, уларнинг ноаниқ формасини ясанг ва таржима қилинг.

1. Marx und Engels haben die grundlegende soziologische Erkenntnistheorie und Erkenntnismethode für die sozialistische Umgestaltung (тубдан ўзгартириш) begründet. 2. Lenin hat Marxens Lehre in der Epoche des Imperialismus und der proletarischen Revolutionen weiter entwickelt. 3. Lenin hat die Erfahrungen der ersten siegreichen proletarischen Revolution, der Großen Sozialistischen Revolution, staatstheoretisch und rechtstheoretisch verallgemeinert (умумлаштирмак). 4. Lenin hat den demokratischen Zentralismus als Grundprinzip der Entwicklung und Gestaltung des sozialistischen Staates begründet. 5. Lenin hat die Wesenszüge (характерли хусусият) der Sowjets herausgearbeitet.

5- машқ. Қуйидаги феъл формаларини аниқлаб, ноаниқ формаси (инфинитив) ни ясанг ва таржима қилинг.

wurde herausgebildet, hat stattgefunden, ist gekommen, wird gewählt, haben erarbeitet, sind entstanden, wird tun, werden existieren, bestand, schrieb, bildete sich heraus, trägt bei, entscheidet, nimmt zu

6- машқ. а) Қуйидаги гапларнинг таржимасига эътибор беринг.

<i>eine der</i>	<i>eine von</i>	
<i>einer der</i>	<i>einer von</i>	-дан бири
<i>eines der</i>	<i>eines von</i>	

Einer der ersten sozialistischen Staaten der Welt entstand 1917. Wie heißt er? — Жаҳонда биринчи социалистик давлат 1917 йилда ташкил топган. У қайси давлат?

In Japan liegt eine der größten Städte der Welt. Wie heißt sie? — Жаҳоннинг энг катта шаҳарларидан бири Японияда жойлашган. Бу қайси шаҳар?

Eines der führenden kapitalistischen Länder liegt in Amerika. Wie heißt es? — Етакчи капиталистик давлатлардан бири Америка қитъасига жойлашган. Бу қайси давлат?

б) Қуйидаги иборалар таржимасидаги фарқларга эътибор беринг.

die größte Stadt — энг катта шаҳар

eine der größten Städte — энг катта шаҳарларнинг бири

oder: eine von größten Städten — шаҳарлар ичида энг каттаси
keine von größten Städten — катта шаҳарлардан бирортаси ҳам
keine der größten Städte — катта шаҳарлардан ҳеч қайсиси

7- машқ. Нуқталар ўрнига мазмунан мос гапларни қўйиб, гапларни ўқинг ва таржима қилинг.

1. Einer der größten Begründer des wissenschaftlichen Kommunismus ist 2. Einer der bekanntesten Philosophen ist 2. Eine der bekanntesten Dichterinnen unserer Republik ist 4. Eine der demokratischsten Verfassungen ist 5. Eines der berühmtesten Werke von Karl Marx ist 6. Eines der wichtigsten Bauobjekte des Komsomol ist 7. Eines der führenden kapitalistischen Länder ist 8. Einer der ersten Kosmonauten der Welt ist

8- машқ. Инфинитив группаларнинг таржимасига ва уларнинг гаптаги ўрнига эътибор беринг.

Alle haben in unserem Land das Recht, nach dem Abschluß der Schule eine Hochschule zu beziehen und sich einen Beruf zu wählen.— Мамлакатимизда ўрта мактабни тугатган барча ёшлар олий ўқув юртига кириб ўқиш ва касб танлаш ҳуқуқига эгадирлар.

Jeder hat bei uns die Möglichkeit zu lernen.— Бизда ҳар бир киши ўқиш имкониятига эгадир.

9- машқ. Қуйидаги гапларни таржима қилинг.

1. Die Arbeiter müssen selbst lernen, den Staat zu verwalten und ihn zu schützen. 2. Die Hauptaufgaben unseres Sowjetstaates sind, die materiell — technische Basis des Kommunismus zu schaffen, die sozialistischen gesellschaftlichen Verhältnisse zu vervollkommen, sie in die kommunistische Verhältnisse umzugestalten, die Menschen der kommunistischen Gesellschaft zu erziehen, das materielle und kulturelle Lebensniveau (nivo:) (турмуш даражаси) der Werktätigen zu erhöhen, die Sicherheit des Landes zu gewährleisten, die Festigung des Friedens zu fördern (ёрдамлашмоқ, рағбатлантирмоқ) und die internationale Zusammenarbeit zu entwickeln. 3. Unsere Partei ist bereit, alles für das Wohl der Menschen zu tun. 4. Wir haben die Möglichkeit, dieses Fach gut zu studieren.

10- машқ. Нуқталар ўрнига инфинитив группаларини қўйиб, гапларни тўлдириг.

Welche Möglichkeiten der Schulbildung und Berufsbildung haben die Schüler in der DDR? Sie haben die Möglichkeit . . . (eine zweite Fremdsprache lernen, an einer Universität studieren, sich einen Beruf wählen, die Sowjetunion und andere sozialistische Länder besuchen, in die Reihen der FDJler eintreten, beim sozialistischen Aufbau mithelfen).

11- машқ. Қуйидаги инфинитив конструкцияларининг таржимасига эътибор беринг.

1. Viele Jugendliche besuchen die Fakultät für Rechtswissenschaft, um Juristen zu werden.— Юристлик касбини эгалламоқчи бўлган ёшлар бизнинг факультетимизда ўқийдилар.

2. Ohne eine Fremdsprache zu lernen, kann man nicht ein gebildeter Mensch werden.—Чет тилни билмаган киши илмли бўлиши мумкин эмас.

12-машқ. Қуйидаги текстни инфинитив группаларига эътибор бериб, таржима қилинг!

FÜR EIN BÜNDNIS MIT SOWJETRUßLAND

Das erste Wort der Kommunisten im Deutschen Reichstag wurde am 2. Juli gesprochen. Glara Zetkin rief zur internationalen Solidarität der Proletarier aller Länder, insbesondere mit dem sozialistischen Räterußland auf. Glara Zetkin forderte, mit antikommunistischer Politik zu beenden und eine Politik ehrlicher (тўғри, инсофли) Freundschaft mit Rußland zu beginnen. Ein solches Bündnis wurde dazu beitragen (ҳисса қўшмоқ), den wirtschaftlichen Aufbau Deutschlands zu fördern und zu beschleunigen (тезлаштирмоқ) und damit seine Macht zu stärken. Die Kommunisten appellierten (чақирмоқ) auch in den folgenden Jahren von der Tribüne des Reichstages an die Werktätigen, für ein friedliches Zusammenleben aller Völker zu kämpfen.

13-машқ. Олмош-равишларнинг ясалишига ва таржимасига эътибор беринг!

helfen bei: Hakim hilft mir bei der Übersetzung. **Wobei** hilft er? Hilft er dir auch **dabei**?

Ҳақим менга таржимада ёрдам берапти. У сенга нимада ёрдам берапти?

teilnehmen an: Die Studenten nehmen an der Konferenz teil.

Студентлар конференцияда қатнашяптилар.

Woran nehmen die Studenten teil?

Студентлар нимада қатнашяптилар?

Nimmst du auch **daran** teil?

Сен ҳам бунда қатнашяпсанми?

sich interessieren für: Akbar interessiert sich für Sport.

Акбар спортга қизиқади.

Wofür interessiert er sich? У нимага қизиқади?

Interessierst du dich auch **dafür**? Сен ҳам бунга қизиқасанми?

14-машқ. а) Қуйидаги олмошли — равишларнинг таркибий қисмларини аниқланг.

an: daran	бунда	woran	нимада
auf: darauf	бунда	worauf	нимада
in: darin	бунда	worin	нимада

Эсда тутинг: Предлоглар (олд кўмакчилар) турли маъноларни англатиши туфайли, ҳар хил маънода таржима қилиниши мумкин, шу жумладан олмошли равишлар ҳам ҳар хил маънода таржима қилинади.

Er arbeitet an seiner Jahresarbeit.

Woran arbeitet er? — У нима устида ишлаяпти?

Er geht an dem Institut vorbei.

Woran geht er vorbei? — У нимани ёнидан ўтиб кетяпти?

6) Қуйидаги предлоғлардан кўрсатиш ва сўроқ олмошли-равишларни ясанг:

bei; mit; nach; von; zu; durch; gegen; für, um

Олмошли-равишларнинг таржимаси феълга боғлиқ.

15- машқ. Олмош- raviшларнинг таржимасига эътибор бериб қуйидаги гапларни таржима қилинг.

1. Die Freundschaft mit den sozialistischen Ländern trägt dazu bei, den Frieden zu festigen und die Wirtschaft zu entwickeln. 2. Bitte, achten Sie darauf! 3. Bald findet eine Konferenz statt. Unsere Studenten werden auch daran teilnehmen. 4. Kriminologie ist ein interessantes Fach, alle Studenten unserer Gruppe interessieren sich dafür. 5. Davon ist viel geschrieben. 6. Dadurch sind viele Städte der DDR bekannt. 7. Dagegen kämpfen alle Völker. 7. Darunter versteht man vieles. 9. Wofür kämpfen die Menschen der ganzen Welt? 10. Wovon träumen die Jugendlichen der kapitalistischen Länder?

16- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Woran nehmen Ihre Studenten teil? 2. Wofür interessieren sich die Studenten Ihrer Gruppe? 3. Womit sind Sie sonntags beschäftigt? 4. Wodurch ist die Stadt Dresden bekannt? 5. Wogegen kämpfen die Menschen in der ganzen Welt?

17- машқ. Феълларнинг сифат ва raviшлардан ясалишига эътибор беринг.

М а с а л а н: hoch — баланд, erhöhen — оширмоқ, кўтармоқ
besser — яхшироқ, verbessern — яхшиламоқ
stark — кучли stärken — кучайтирмоқ

18- машқ. Қуйидаги феъллар қайси сифатлардан ясалганини аниқланг ва уларни таржима қилинг.

vertiefen, bereichern, festigen, vergrößern, erklären, verarmen, erschweren, abkürzen, verlängern, verkleinern, erwärmen, stabilisieren, ermutigen

19- машқ Эслаб қолинг: кўпинча отлар сифатлардан ҳам ясалади.

alt — **der Alte**; groß — **die Größe**;

klein — **der Kleine**; hoch — **die Höhe**

20- машқ. Қуйидаги отларни таржима қилинг ва улардан сифат ясанг.

die Strärke, die Wärme, die Kälte, der Weise, das Gut, der Gleiche

21- машқ. Қуйидаги сўзларни тингланг, такрорланг ва ёдланг.

a) helfen — die Hilfe — der Helfer; leiten — der Leiter — die Leitung; erziehen — der Erzieher — die Erzieherin — die Erziehung; gemein — gemeinsam — die Gemeinschaft; der Sieg — siegen — der Sieger — die Siegetin

b) der Delegierte — der Abgeordnete; die Jugend — der (die) Jugendliche; kämpfen — ringen; der Kampf — das Ringen; das Festival — die Weltfestspiele; die Stärke — die Kraft; der Führer — der Leiter; das Wissen — die Kenntnis; meinen — denken — glauben

22- машқ. Қуйидаги сўзларни луғатсиз таржима қилинг.

die Etappe, die Weißgardisten, der Bürgerkrieg, die Fabrik, die Konterrevolution, der Prozeß, das Manifest, der Leninorden, der Rotbanneror-

den, die Pionierorganisation, die Qualität, die Effektivität, die Magistrate, die Interventen

23-машқ. Текстни ўқиб, қўйдаги фикрларни тасдиқловчи гапларни топинг.

1. 1920 йил Совет давлати учун жуда оғир йил эди. 2. Коммунизм қурувчиларига билим жуда зарур. 3. Комсомол — партиямизнинг ёрдамчисидир.

LENIN ÜBER DIE AUFGABEN DER JUGENDVERBÄNDE

1. Der Komsomol, eine Massenorganisation der fortschrittlichen sowjetischen Jugend, wurde 1918 auf Initiative von W. I. Lenin gegründet. Im Frühherbst 1920 stand Sowjetrußland in der letzten und entscheidenden Etappe des siegreichen Kampfes gegen die Weißgardisten und die ausländischen Interventen. Zu dieser Zeit tagte vom 2. bis 10. Oktober im Großen Saal der Swerdlow-Universität in Moskau der III. Gesamtrussische Kongreß des Kommunistischen Jugendverbandes Rußlands. Viele der 602 jungen Delegierten — meistens im Alter zwischen 18 und 20 Jahren — waren direkt von den Fronten des Bürgerkrieges gekommen, andere aus Werken und Fabriken oder vom Dorf.

2. Alle erwarteten die Rede W. I. Lenins. Die Komsomolzen meinten Ausführungen über die internationale und nationale Lage, über den Kampf gegen die innere Konterrevolution und die dringlichsten Aufgaben der Sowjetmacht zu hören. Wie groß war aber ihre Verwunderung, als Lenin das Lernen zur ersten Pflicht für die Jugend erklärte.

3. Lenins berühmte Rede über «Die Aufgaben der Jugendverbände» war Ausdruck seiner Gedanken über den Platz und die Rolle der jungen Generation im revolutionären Prozeß. Lenin führte aus, für die Jugend kommt es vor allem darauf an, den Kommunismus zu studieren. Man muß allseitig gebildete Menschen werden (erziehen). Das setzt voraus, sich exaktes Wissen zu erwerben und es zum Nutzen des Aufbaus einer proletarischen Kultur zu verarbeiten. «Kommunist kann einer nur dann werden», unterstrich Lenin, «wenn er sein Gedächtnis um all die Schätze bereichert, die von der Menschheit gehoben worden sind».

4. Er verwies auf die untrennbare Verbindung zwischen dem Erwerb von Wissen und der praktischen Arbeit und forderte von den Mitgliedern des Kommunistischen Jugendverbandes, sich als gebildete Menschen zu bewähren. Lenins Rede wurde zum Manifest des Komsomol.

5. Heute zählt der Leninsche Komsomol 40 Millionen Mitglieder. Er wird von der KPdSU geleitet. Der Komsomol ist Helfer der Partei auf allen Gebieten des staatlichen, wirtschaftlichen und kulturellen Aufbaus. Das zeigt er durch seine Taten. Hunderttausende Jungen und Mädchen arbeiteten in den letzten Jahren auf den Bauobjekten des Komsomol. Der Komsomol spielt eine große Rolle bei der Entwicklung der Schule, er leitet die Arbeit der Pionierorganisation.

6. Für seine Verdienste wurde der Komsomol mit sechs Orden ausgezeichnet. 1928 mit dem Rotbannerorden, 1931 mit dem Rotbannerorden der Arbeit, 1945, 1948 und 1956 mit dem Leninorden, 1968 mit dem Orden der Oktoberrevolution. Der Komsomol ist Mitglied des Weltbundes der Demokratischen Jugend und des Internationalen Studentenbundes.

Texterläuterungen

es kommt darauf an gap—шундаки . . . ,
масала шундаки . . .

Wissen erwerben — билимга эга бўлмоқ;
билим орттирмоқ

24- машқ. Текстнинг 3- абзацидан ажраладиган олд қўшимчали феълларни топинг, уларнинг уч асосий формасини айтинг.

25- машқ. Комсомолларнинг энг биринчи бурчи — аъло ўқиш деган фикрни тасдиқловчи гапларни текстдан топинг.

26- машқ. Отларга мос бўлган сифатларни ишлатинг.

1. die Etappe (sowjetisch, letzt, entscheidend, neu, wichtig); 2. der Kampf (ausländisch, entscheidend, siegreich, revolutionär); 3. die Lage (berühmt, international, gebildet, groß, national); 4. der Mensch (bekannt, exakt, fortschrittlich, gebildet, jung); 5. die Aufgabe (groß, dringlich, fortschrittlich, wirksam, wichtig); 6. der Prozeß (schnell, allseitig, revolutionär, entscheidend); 7. die Generation (gebildet, progressiv, exakt, jung, siegreich)

27- машқ. 3- абзаци ўқиб таржима қилинг.

28- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Wer war zum dritten Gesamtrussischen Kongreß des Jugendverbandes delegiert? 2. Wovon sprach W. I. Lenin? 3. Worin besteht die Pflicht für die Jugend? 4. Wie verstehen Sie Lenins Worte aus dem dritten Abschnitt des Textes?

29- машқ. Суҳбатдошингизга комсомолнинг III съезди қачон бўлиб ўтганлиги, унда неча делегат қатнашганлиги, делегатлар неча ёшда эканлиги, коммунизм қурилишида билимнинг роли, ҳозирги кун комсомоллари ва комсомол орденлари ҳақида саволлар беринг.

30- машқ. Текстдан қуйидаги гапларнинг немисча эквивалентини топинг.

1. Комсомол илғор совет ёшларининг оммавий ташкилоти бўлиб, у В. И. Ленин ташаббуси бўйича 1918 йилда ташкил этилган. 2. Бугунги кунда Ленин комсомолининг 40 миллион аъзоси бор. 3. Унга партия раҳбарлик қилади. 4. Комсомол партиянинг давлат, хўжалик ва маданий қурилишнинг барча соҳаларида ёрдамчисидир. 5. Комсомол пионерлар ташкилоти ишига раҳбарлик қилади. 6. Ўз хизматлари учун комсомол 6 орден билан мукофотланган. 7. Комсомол — халқаро демократик ёшлар Союзи ва халқаро студентлар союзининг аъзоси.

31- машқ. Қуйидаги сўз ва сўз бирикмаларини луғатсиз таржима қилинг.

die Grundrechte, die politischen Rechte, das Recht auf Arbeit und Erholung, das Recht auf Bildung, das Jugendgesetz, konkret, das Programm, die Nationale Front, formulieren, Jugendobjekte, die Jugendbrigade, die Aktion, die Materialökonomie, Militärpakt, aggressiv

32- машқ. Қуйидаги синонимларни эсда сақлаб қолинг.

bekommen — erhalten; fortschrittlich — progressiv; fördern — helfen — unterstützen; die Pflicht — die Verantwortung

33- машқ. Қуйидаги қисқартмаларни эслаб қолинг.

die Messe der Meister von Morgen — **MMM**;

der Weltbund der Demokratischen Jugend — **WBDJ**;
der Internationale Studentenbund — **ISB**;
die Sozialistische Deutsche Arbeiterjugend — **SDAJ**;
der Marxistische Studentenbund — **MSB**.

34- машқ. Текстни ўқинг ва улардан Озод Немис Ёшлар Союзи социализмнинг актив қурувчиси, немис коммунистларнинг ГДР ёшлари ҳақидаги васыятларининг ималга оширувчиси, ОНЭС (Озод Немис Ёшлар Союзи) тинчлик ва халқаро бирдамлик тарафдори эканлигини тасдиқловчи гапларни топинг.

DIE JUGEND IN DER DDR

1. Noch vor dem ersten Weltkrieg (1914 — 1918) begann Karl Liebknecht die Arbeiterjugend zu organisieren. Er bemühte sich, sie in anti-imperialistischem Geiste zu erziehen. Er widmete der Jugendbewegung seine ganze Kraft. Da brach der Krieg aus. K. Liebknecht demonstrierte 1916 mit der Berliner Jugend und den Arbeitern gegen den Krieg. Die deutsche Reaktion haßte Karl Liebknecht. Er wurde ermordet. Die Jugendpolitik der deutschen Kommunisten wurde in der DDR verwirklicht.

2. Nach der Zerschlagung des Faschismus bekam die Jugend im Osten Deutschlands eine neue Stellung in der Gesellschaft. Die FDJ wurde am 7. März 1946 gegründet. Sie vertritt die Interessen der gesamten Jugend der DDR. Die FDJ ist aktiver Helfer und Kampfreserve der SED. Das Programm der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands ist konkreter Ratgeber der FDJ.

3. Die FDJ sieht ihre Hauptaufgabe darin, standhafte Kämpfer für die Errichtung der kommunistischen Gesellschaft zu erziehen. Die FDJ arbeitet in der Nationalen Front der DDR eng mit allen Parteien und Massenorganisationen zusammen.

4. Staat und Gesellschaft fördern die Jugend in ihrer gesellschaftlichen und beruflichen Entwicklung. 1974 wurde das neue Jugendgesetz von der Volkskammer der DDR angenommen. Hier sind die Aufgaben der Jugend und ihre Verantwortung formuliert. Die Jugend der DDR erhielt schon 1946 Grundrechte — die politischen Rechte, das Recht auf Arbeit und Erholung, das Recht auf Bildung.

5. In der DDR leben über zweieinhalb Millionen junge Menschen im Alter von 14 bis 25 Jahren. Es gibt in der Industrie und Landwirtschaft der DDR viele Jugendbrigaden und Jugendobjekte. Die Taten der FDJ umfassen die große Bewegung der Jugendbrigaden und der «Messe der Meister von Morgen» (MMM), die erfolgreiche FDJ — Aktion «Materialökonomie».

6. Die FDJ ist Mitglied des Weltbundes der Demokratischen Jugend (WBDJ) seit 1948 und des Internationalen Studentenbundes (ISB) seit 1949. Sie unterhält freundschaftliche Beziehungen zu über 600 Jugend- und Studentenorganisationen in mehr als 100 Ländern und nimmt aktiv an den internationalen Weltfestspielen der Jugend und Studenten teil.

7. In fester und brüderlicher Solidarität steht die FDJ mit den jungen Klassenkämpfern aus der BRD — mit der Sozialistischen Deutschen Arbeiterjugend (SDAJ) und dem Marxistischen Studentenbund Spartakus sowie mit der FDJ Westberlins verbunden.

35- машқ. 1- абзацини ўқинг ва таржима қилинг.

36- машқ. Қўйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Worin sieht die FDJ ihre Hauptaufgabe? 2. Was enthält das neue Jugendgesetz? 3. Wie erfüllt die FDJ ihre Aufgaben?

37- машқ. Суҳбатдошингизга Озод Немис Ёшлар Союзининг ташкил топиши, Германия Бирлашган Социалистик Партиясининг ОНЁС га раҳбарлиги, ОНЁС нинг бшқа хилқиро ёшлар ташкилотлари билан алоқалари, ОНЁС аъзоларининг бурч ва ҳуқуқлари ҳақида саволлар беринг.

38- машқ. Озод Немис Ёшлар Союзи ҳақида қўйидаги план асосида гапириб беринг.

1. Die FDJ — Helfer der SED. 2. Die Taten der FDJ. 3. Die Beziehungen der FDJ zu den Jugendorganisationen anderer Länder. 4. Die FDJ und der Leninsche Komsomol.

39- машқ. Текстни таржима қилинг, текстнинг мазмуни унинг сарлавҳасига мос келадими?

JUGENDORGANISATIONEN DER BUNDESTAGSPARTEIEN

Jede der Bundestagsparteien hat ihre eigene Jugendorganisation. Die Jungsozialisten in der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands (die Jusos). Diese Jugendorganisation besteht als Arbeitsgemeinschaft innerhalb der SED in der Bundesrepublik Deutschland. Sie wurde 1946 in Nürnberg gegründet und umfaßt vor allem Parteimitglieder der SPD im Alter von 20 bis 35 Jahren.

Die Deutschen Jungdemokraten (die Judos), so heißt die Jugendorganisation der Freien Demokratischen Partei (FDP); sie besteht seit 1947 und erfaßt junge Menschen im Alter von 16 bis zu 35 Jahren.

Die JU — die Junge Union Deutschlands entstand 1946. Die Mitglieder stehen im Alter von 16 — 25, manchmal sogar bis zu 40 Jahren und verbreiten die Ideologie der CDU/CSU (Christlich — Demokratische Union und Christlich — Soziale Union).

Es gibt in der BRD noch andere Jugendorganisationen, solche wie zum Beispiel die Sozialistische Jugend Deutschlands «Die Falken». Das ist eine sozialdemokratische Jugendorganisation. Sie entstand im April 1946 in Nürnberg. Sie umfaßt Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 27 Jahren. Sie steht unter dem Einfluß der SPD. Die Mitglieder der SJD — «Die Falken» — fordern die Anteilnahme am internationalen Kampf der fortschrittlichen Jugend, die verstärkte Hinwendung zu den Problemen der arbeitenden und lernenden Jugend.

40- машқ. Қўйидаги текстни ўқинг ва фестиваллар бўлиб ўтган йиллар, шаҳарлар, ҳамда фестивалларнинг мақсадлари ҳақида қисқача гапириб беринг.

AUS DER GESCHICHTE DER WELTFESTSPIELE

Die Festivalbewegung ist mit der Geschichte der WBDJ verbunden. Die Idee der Durchführung eines Weltjugendtreffens entstand erstmalig auf der Internationalen Jugendkonferenz 1945 in London. Das Jugendfestival sollte die internationale Freundschaft und Verständigung der Jugendlichen entwickeln, den Frieden festigen und das Leben der Jugend aus verschiedenen Ländern zeigen.

Im Verlaufe von 38 Jahren (1947 — 1985) wurden 12 Weltfestspiele durchgeführt. Sie entwickelten sich zur größten internationalen Bewegung.

junger Menschen verschiedener politischer, weltanschaulicher und religiöser Auffassungen. Sie leisten immer ihren Beitrag zur Erhaltung und Sicherung des Friedens, zur Solidarität und Freundschaft zwischen den Völkern und jungen Menschen der ganzen Welt.

Festival der Jugend und Studenten 1947 in Prag. 17 000 Mädchen und Jungen aus 72 Ländern trafen sich zum erstenmal nach dem zweiten Weltkrieg vom 20. Juli bis zum 17. August 1947 in Prag. Sie zeigten ihren festen Willen, für Frieden und Demokratie zu kämpfen.

Festival der Jugend und Studenten vom 14. bis 28. August 1949 in Budapest. 10 370 Jugendliche aus 82 Ländern nahmen an den 11. Weltfestspielen teil. Dort war zum erstenmal auch eine Delegation der FDJ vertreten.

Festival der Jugend und Studenten 1951 in Berlin. Das Festival in Berlin zeigte das Vertrauen der demokratischen Weltjugend in die Jugend des ersten deutschen Arbeiter- und Bauernstaates. Hier trafen sich 26 000 Jugendliche aus 104 Ländern. Das Ziel des Festivals war der Kampf gegen Atomwaffen.

Das Festival der Jugend und Studenten 1953 in Bukarest stand im Zeichen eines großen Sieges der Weltfriedensbewegung, des Friedens in Korea. Nach Bukarest waren 30 000 Jugendliche aus 111 Ländern gekommen.

30 000 Jugendliche aus 114 Ländern vertraten auf dem Festival der Jugend und Studenten 1955 in Warschau 520 Jugendorganisationen. Sie kämpften gegen die aggressiven imperialistischen Militärpakte.

Das Festival der Jugend und Studenten 1957 in Moskau stand im Zeichen des Kampfes gegen Kolonialismus und Militarismus. 34 000 Jugendliche aus 131 Ländern vertraten mehr als 1000 Organisationen. Zum erstenmal kam ein Vertreter der UNESCO zum Festival.

1959 fanden die Weltfestspiele zum erstenmal in einem kapitalistischen Staat statt. Am Festival in Wien beteiligten sich 18 000 Mädchen und Jungen aus 112 Ländern.

Die 18 000 Teilnehmer aus 137 Ländern demonstrierten auf dem Festival 1962 in Helsinki ihren Willen nach Frieden und Freundschaft zwischen den Völkern.

Unter der Losung «Für Solidarität, Frieden und Freundschaft» trafen sich in Sofia 18 000 Mädchen und Jungen aus 142 Ländern.

Im Sommer 1973 fanden die 10. Weltfestspiele der Jugend und Studenten zum zweiten Mal in Berlin statt. Mehr als 25 000 Delegierten aus aller Welt kamen zu diesem Festival.

Zu einer wichtigen Etappe in der Zusammenarbeit der Weltjugend gestalteten sich die 11. Weltfestspiele in Kuba 1978. Die Durchführung des Festivals in Havanna demonstrierte das hohe Ansehen der kubanischen Revolution und den großen Beitrag der jungen Generation, der Union der jungen Kommunisten Kubas, zum Kampf der fortschrittlichen Jugend der Welt.

Die 12. Weltfestspiele der Jugend und Studenten in Moskau 1985 haben sich zu einer Manifestation der Einheit und Stärke der internationalen demokratischen Jugend- und Studentenbewegung im gemeinsamen antiimperialistischen Kampf entwickelt. Dieses Festival mit 20.000

Teilnehmern aus 157 Ländern stand im Zeichen des Kampfes für den Weltfrieden und die Abrüstung.

41- машқ. Юқоридаги текстнинг материалдан фойдаланиб, ҳозирги замон ёшлари ҳақида гапириб беринг.

LEKTION 9

Thema: Aus dem Leben und Schaffen der Begründer des wissenschaftlichen Sozialismus

Grammatik: Aktiv va passivning замон формалари (такрорлаш)

2. Аниқловчи эргаш гапли қўшма гап

3. Тўлдирувчи эргаш гапли қўшма гап

Wortbildung: Қўшма отлар

1- машқ. Сўз ва сўз бирикмаларини тингланг ва уларни диктордан кейин такрорлаб ёдланг!

das Leuchtfeuer — машғал, маяк

der Nachfolger — издош, давом эттирувчи

vornehmen — . . . қилмоқ, ўтказмоқ

unter dem Banner — байроғи остида

den Weg schreiten — . . . йўлидан бормоқ

das Handeln — ҳаракат

würdig — муносиб, сазовор

die Umgestaltungen — янгидан қуриш

2- машқ. Текстни тинглаб, немис тилида гапириб беринг.

LEUCHTFEUER DER MENSCHHEIT

Am 22. April begeht das Sowjetvolk und die ganze fortschrittliche Welt den Geburtstag des großen Lenin. W. I. Lenin ist der Genius des revolutionären Denkens und des revolutionären Handelns, ein würdiges Nachfolger von Karl Marx und Friedrich Engels, der Begründer der KPdSU und des ersten sozialistischen Staates der Welt, er ist Lehrer und Freund der Werktätigen der ganzen Welt. Unter dem Banner Lenins, unter der Führung der Kommunistischen Partei schreitet das Sowjetvolk den Weg der Errichtung des Kommunismus. Unter diesem Banner werden in den Ländern der sozialistischen Gemeinschaft grandiose Umgestaltungen vorgenommen. Unter dem Banner Lenins wächst der Kampf um Frieden und sozialen Fortschritt und den Sieg der kommunistischen Ideale. W. I. Lenins Name ist für Millionen Werktätige der ganzen Welt teuer.

3- машқ. Қуйидаги гаплардан феълларни топиб, уларнинг замонини аниқланг.

Viele Jahre hatte W. I. Lenin in der Emigration im Ausland verbracht. Er war zu einem mutigen (жасур) Revolutionär geworden. Er widmete sein ganzes Leben der Sache der Arbeiterklasse. Er studierte und lernte aus den Werken von K. Marx und F. Engels. Marx und Engels lehrten: die Arbeiter müssen sich zusammenschließen (жипслашмоқ) und

mit allen Werktätigen die Herrschaft der Kapitalisten beseitigen, die Macht in die eigenen Hände nehmen, eine neue Staatsordnung aufbauen. Unter der Leitung der Partei der Bolschewiki mit W. I. Lenin an der Spitze hat die Arbeiterklasse Rußlands zusammen mit der Bauernschaft einen harten Kampf geführt und im Oktober 1917 gesiegt. Die Menschheit wird Lenins Namen nie vergessen.

4- машқ. Қуйидаги феълларнинг уч асосий формасини эслаб қолинг!

brennen (ёнмоқ) — brannte — gebrannt
 nennен (атамоқ) — nannte — genannt
 kennen (билмоқ, танимоқ) — kannte — gekannt
 rennen (сакрамоқ, чопмоқ) — rannte — gerannt
 senden (юбормоқ, жўнатмоқ) — sandte — gesandt
 wenden (қайтармоқ, бурмоқ) — wandte — gewandt
 bringen (олиб келмоқ, келтирмоқ) — brachte — gebracht

5- машқ. Аниқловчи эргаш гапли қўшма гапларнинг ясалишига эътибор беринг!

Der Student — er studiert an der philologischen Fakultät — will Sprachwissenschaftler werden. — Студент — у филология факультетида ўқийди — тилшунос бўлмақчи.

Der Student, der an der philologischen Fakultät studiert, will Sprachwissenschaftler werden. — Филология факультетида ўқийдиган студент тилшунос бўлмақчи.

Der Student — sein Name ist jetzt gut bekannt — ist der beste Schachspieler in unserer Republik. — Студент, — ҳозир унинг номини ҳамма яхши билади, республикамизнинг энг яхши шахматчисидир.

Der Student, dessen Name jetzt gut bekannt ist, ist der beste Schachspieler in unserer Republik. — Номи ҳозир ҳаммага яхши таниш бўлиб қолган студент, республикамизнинг энг яхши шахматчисидир.

Der Student — ich kenne ihn sehr gut — studiert an unserer Universität. — Студент — мен уни жуда яхши биламан — бизнинг университетда ўқийди.

Der Student, den ich sehr gut kenne, studiert an unserer Universität. — Мен жуда яхши биладиган студент, бизнинг университетда ўқийди.

Der Student — ihm bin ich sehr dankbar — hat mir im Deutschen geholfen. — Студент — мен ундан жуда миннатдорман — менга немис тилидан ёрдам берди.

Der Student, dem ich sehr dankbar bin, hat mir im Deutschen geholfen. — Мен жуда минатдор бўлган студент — менга немис тилидан ёрдам берди.

6- машқ. Нисбий олмошларнинг тусланишини эсда тутинг.

Singular			Plural
der	das	die	die
dessen	dessen	deren	deren
dem	dem	der	denen
den	das	die	die

Эслатма: Артиклини писбий олмошлар билан чалкаштириб юборманг. Аниқловчи эргаш гаплардаги суз тартибини эслаб қолинг.

7- машқ. Кесимнинг эргаш гаптаги ўрнига эътибор бериб, қуйидаги гапларни таржима қилинг.

EIN REVOLUTIONÄR DES DENKENS

«Ohne Vorausgang (эслатиш) der deutschen Philosophie, namentlich (чунончи) Hegels, wäre der wissenschaftliche Sozialismus nie zustande gekommen (амалга олмоқ)». Diese Worte schrieb Friedrich Engels 1870 über einen Denker, der am 27. August 1770 geboren wurde. Der Philosoph Georg Wilhelm Friedrich Hegel schuf (yaratmoқ) mit seiner Dialektik eine philosophische Methode, die in den Werken von Marx, Engels und Lenin geistiger Sprengstoff (портловчи модда) für die kapitalistische Gesellschaft wurde. Der Kern (ядро) des Hegelschen Erbes (мерос) ist seine Dialektik. Sie machte es möglich, die historische Vergänglichkeit (беқарорлик) der kapitalistischen Gesellschaft nachzuweisen (исботламоқ), die ökonomischen und sozialen Gesetzmäßigkeiten der Geschichte aufzuklären (аниқламоқ).

Hegel glaubte, mit seinem System sei (ist) der Endpunkt aller Philosophie erreicht. Im Marxismus ist die Hegelsche Lehre weiterentwickelt. Karl Marx, der als Begründer des wissenschaftlichen Sozialismus in die Geschichte eingehen sollte, studierte in Berlin bis Dezember 1840 Rechtswissenschaft und Philosophie. Eine Vitrine des Kabinetts an der Humboldt—Universität ist ihm gewidmet, in der auch Auszüge aus seinen Werken aufbewahrt werden (сақламоқ). In diesem Kabinett erfährt man etwas über das Wirken des Philosophen Georg Wilhelm Friedrich Hegel, dessen dialektische Methode zu einer Quelle (манба) des Marxismus wurde.

Über das Studium der Philosophie las (an der Berliner Humboldt—Universität) auch Professor Fichte, der der erste gewählte Rektor der Berliner Universität war.

8- машқ. Қуйидаги гапларни ўзбек тилига таржима қилинг.

Мисол. *Ich wußte nicht, daß er aus Samarkand ist.* — Мен унинг Самарқанддан эканлигини билмаган эдим.
Ich weiß nicht, ob er Student ist. — У студентми ёки йўқми, мен билмайман.

Ich weiß nicht, wo er jetzt wohnt. Ich weiß nicht, wann er geboren ist. Ich weiß nicht, wie er heißt.

9- машқ. Гапларни таржима қилинг ва таржимани қиёсий анализ қилинг.

1. Die Zeitungen berichteten, daß die Wahlen zum Obersten Sowjet der UdSSR am 4. März stattfinden. 2. Der Exkursionsführer teilt den Touristen mit, daß der Winterpalast nach einem Entwurf (лойиха) des berühmten Architekten Rastrelli errichtet worden ist. 3. Der Briefträger fragte, welche Zeitungen ich in diesem Jahr abonniere. 4. Dieser Student erzählt, daß er sehr viel liest. 5. Ich interessiere mich dafür, was

er liest. 6. Ich wollte wissen, was ihn besonders interessiert. 7. Der Leiter der DDR — Delegation erzählte, daß es in der DDR mehr als 50 Hochschulen gibt. 8. Er sagte, daß die Studenten ein Jahr vor Abschluß des Studiums wissen, welche Arbeit sie später aufnehmen werden. 9. Wissen Sie, daß der Mensch pro Tag 25 000 Liter Luft «veratmet»?

10- машқ. Намунадан ғойдаланиб, ўртоғингиз билан диалог тузинг.

A. *Weißt du schon, daß unser Rektor zum Deputierten des Obersten Sowjets der Usbekischen Republik (SSR) gewählt wurde?*

K. *Ja, ich weiß schon, daß unser Rektor zum Deputierten des Obersten Sowjets der UsSSR gewählt wurde. (Oder: Ich wußte nicht, daß*

1. Weißt du, daß der Staatsrat das kollektive Staatsoberhaupt der DDR ist? 2. Weißt du, daß er von der Volkskammer gewählt wird? 3. Weißt du, daß der Staatsrat die DDR völkerrechtlich vertritt? 4. Weißt du, daß der Vorsitzende des Staatsrates Verträge unterschreibt, die mit anderen Staaten abgeschlossen werden? 5. Weißt du, daß im Staatsrat ebenso wie in der Volkskammer alle politischen Parteien vertreten sind? 6. Weißt du, daß der Staatsrat 25 Mitglieder hat?

11- машқ. Қуйидаги текст асосида диалог тузинг.

Der Ministerrat ist die Regierung der DDR. Er leitet die gesamte staatliche Arbeit. Die Leitung und Planung der Volkswirtschaft gehört zu seinen wichtigsten Aufgaben. Der Ministerrat der DDR besteht aus über 40 Mitgliedern.

12- машқ. Қуйидаги сўз уяларини эслаб қолинг.

besitzen (эғалиқ қилмоқ), der Besitzer, besitzend, besitzlos; das Glück, glücklich, unglücklich; entdecken, die Entdeckung, der Entdecker; anders, ändern, die Änderung, verändern, die Veränderung

13- машқ. Текстни ўқинг ва ундан: 1. Одамлар доимо озодликни орзу қилмишган, 2. Иқтисодий муносабатларни ўзгартирмай туриб, янги жамиятни қуриш мумкин эмас, деган фикрларни тасдиқловчи гапларни топинг.

STUDIUM DES KOMMUNISMUS

Günter Radczun

1. Jahrhundertelang hatten die armen und unterdrückten Menschen auf der ganzen Erde in Sagen und Märchen von einem reichen und glücklichen Leben geträumt; sie hatten dafür gekämpft. Aber alles war vergeblich, weder die Sklaven im Altertum noch die Leibeigenen im Mittelalter wurden frei. Es schien kein Weg zum Menschenglück zu führen.

2. Da machte K. Marx aus Trier eine Entdeckung (каشفийёт), die die Welt verändern sollte. Er brachte den Menschen das Wissen über ihr Leben in der Gesellschaft. Er zeigte ihnen den Weg in eine reiche und glückliche Menschengemeinschaft . . . Im Kampf der internationalen Arbeiterklasse lebt Karl Marx und verändert die Welt.

3. Um seine Entdeckung zu machen, studierte K. Marx den Kommunismus. Er las Werke und Schriften von französischen Kommunisten und Sozialisten. Diese wollten die Lage der Proletarier verbessern und die Kapitalisten davon überzeugen, das Privateigentum freiwillig aufzugeben. Ihre Pläne scheiterten jedoch, weil sie den Klassenkampf ablehnten und die Kraft des Proletariats nicht erkannten. Die Vorstellungen der kommunistischen Schriftsteller von der Beseitigung des sozialen Elends erschienen dem jungen Marx zu phantastisch. Er war noch revolutionärer Demokrat.

4. Später erkannte er, daß nicht der Staat die Gesellschaft schafft, sondern die Gesellschaft schafft sich ihren Staat. In der Gesellschaft leben aber Besitzende und Besitzlose. Die wichtigste Frage in der Gesellschaft, die Frage aller Fragen, ist die soziale, die Stellung der Besitzenden zu den Besitzlosen. Die gesellschaftlichen Verhältnisse muß man zuerst verändern. Anders geht es nicht. Marx studierte gründlich den Sozialismus und Kommunismus.

5. Nach langem gründlichem Studium des Klassenkampfes in der Geschichte war es ihm eines Tages gewiß: Die Klasse, welche die alte bürgerliche Gesellschaft durch eine Revolution stürzen wird, ist das Proletariat. Marx hatte seine Antwort gefunden.

14- машқ. Грамматик белгиларига кўра феълларнинг замонини аниқлаш ва уч асосий формасини беринг.

hatten . . . geträumt, wurden, schien, brachte, zeigte, erkannte, muß, wird stürzen, hatte . . . gefunden

15- машқ. Кўрсатилган даврларга қайси сифатлар тааллуқли эканлигини аниқланг.

- | | |
|---------------------|--|
| 1. das Altertum | 1. die Leibeigenen und Feudalherren |
| 2. der Mittelalter | 2. die Sklaven und Sklavenhalter |
| 3. der Kapitalismus | 3. (die) Lohnarbeiter und (die) Kapitalisten |

16- машқ. Немисча гапларнинг таржимадаги эквивалентини топинг.

- | | |
|---|---|
| 1. Marx machte eine Entdeckung, die die Welt verändern sollte. | 1. Аввал ижтимоий муносабатларни ўзгартириш керак. |
| 2. Diese wollten die Kapitalisten davon überzeugen, das Privateigentum freiwillig aufzugeben. | 2. Кунлардан бир кун у, фақат пролетариатгина революция йўли билан буржуа жамиятини ағдариб ташлаши мумкинлигини тушунди. |
| 3. Die gesellschaftlichen Verhältnisse muß man zuerst verändern. | 3. К. Маркс дунёни ўзгартириши лозим бўлган кашфиёт қилди. |
| 4. Eines Tages war es ihm gewiß: nur das Proletariat wird durch eine Revolution die bürgerliche Gesellschaft stürzen. | 4. Улар капиталистларни шахсий мулкдан ихтиёрый воз кечиш лозимлигига ишонтирмоқчи бўлдилар. |
| | 5. Маркс фалсафа ва сиёсий иқтисодни ўрганди. |

17- машқ. Қуйидаги гапларни таржима қилинг «weder . . . noch» — «ҳам . . . ҳам йўқ» деб таржима қилинади.

1. Weder die Sklaven im Altertum noch die Leibeigenen im Mittelalter wurden frei. 2. Weder Utopisten noch bürgerliche Philosophen erkannten die Kraft des Proletariats. 3. In der sozialistischen Gesellschaft gibt es weder Ausgebeutete noch Ausbeutende (weder Kapitalisten noch Gutsbesitzer).

18- машқ. Текстнинг 4- абзацини таржима қилинг.

19- машқ. Саволларга жавоб беринг.

1. Wovon träumten die Menschen jahrhundertlang? 2. Worin bestand die Entdeckung von Karl Marx? 3. Warum scheiterten die Pläne der utopischen Sozialisten? 4. Von wem und wo wurde die bürgerliche Gesellschaft gestürzt?

20- машқ. Суҳбатдошин гизга Маркс қандай фаиларни ўрганганлиги, у жамиятда қайси масала энг муҳим деб билганлиги, унинг таълимоти қандай аҳамиятга эга эканлиги ҳақида саволлар беринг.

21- машқ. Маркс қандай фаиларни ўрганганлиги ва у қандай хулосага келганлиги ҳақида гапириб беринг.

22- машқ. Қуйидаги сўзларни луғатсиз таржима қилинг.

die Produktion, produzieren, materiell, die Maschine, nichts, das Arbeitsinstrument, die Grundlage, besser, verbessern, die Verbesserung

23- машқ. Немисча сўзларнинг эквивалентини таржимадан топинг ва ёдлаб олинг.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. die Produktivkräfte | ишлаб чиқариш воситалари |
| 2. die Produktionsmittel | ишлаб чиқариш усули |
| 3. die Produktionsverhältnisse | ишлаб чиқариш кучлари |
| 4. die Produktionsweise | ишлаб чиқариш муносабатлари |

24- машқ. Қуйидаги сўзларнинг антонимларини топинг.

gut, besser, schlecht, schnell, teuer, langsam, schlechter, billig

25- машқ. «als» нинг маъноларини эслаб қолинг.

1. Mehr als 14 Millionen Mitglieder zählt die KPdSU. 2. Taschkent ist größer als andere Städte Usbekistans. 3. Er produziert besser, schneller und billiger als vorher. 4. K. Marx ist als Philosoph, als Führer des internationalen Proletariats und als genialer Denker weltbekannt.

26- машқ. Текстни ўқинг ва таржима қилинг.

DIE PRODUKTION BESTIMMT DIE GESELLSCHAFT

Die Entwicklung der Gesellschaft, so erkannte K. Marx, wird von den materiellen Produktion bestimmt. Solange die Menschen leben, produzieren sie. In dieser Produktion gehen die Menschen in bestimmte soziale Verhältnisse zueinander ein.

In der Sklaverei produzieren die Sklaven alle Lebensmittel, die die Gesellschaft benötigt. Der Sklave ist nicht frei, er gehört seinem Besitzer. In der kapitalistischen Fabrik stehen sich der Arbeiter und der Kapitalist gegenüber. Dem Kapitalisten gehören die Werkzeuge, Ma-

maschinen und Rohstoffe, dem Arbeiter nichts. Der Arbeiter muß sich dem Kapitalisten verkaufen und acht, neun oder zehn Stunden in der Fabrik arbeiten. Jene sozialen Verhältnisse, die die Menschen in der Produktion eingehen, nannte Marx die Produktionsverhältnisse. Die Produktionsverhältnisse werden bestimmt durch die Produktivkräfte, worunter Marx die Arbeitsinstrumente und den Menschen mit seinen Arbeitsfertigkeiten und Produktionserfahrungen verstand. Die Veränderung der Produktionsweise und somit der ganzen Gesellschaft beginnt damit, daß sich zuerst die Produktivkräfte verändern. Der Mensch verbessert seine Werkzeuge, seine Maschinen, und er gewinnt neue Arbeitserfahrungen. Er kann durch diese neuen Produktivkräfte besser, schneller, billiger und mehr produzieren als vorher mit seinen alten Arbeitsinstrumenten. Auf der Grundlage dieser neuen Produktivkräfte entwickeln sich neue soziale Verhältnisse, neue Produktionsverhältnisse im Schoße der alten Gesellschaft und sprengen die alte Gesellschaft, so daß eine neue Gesellschaft mit neuen sozialen und politischen Verhältnissen entsteht.

27- машқ. Сузларни темалар буйича группаларга ажратинг.

1. *Unter Produktionsverhältnissen verstand K. Marx . . .*

2. *Unter den Produktivkräften verstand K. Marx . . .*

1. die Arbeitsinstrumente, das Werkzeug, Maschinen, Rohstoffe, die Arbeiter;

2. bestimmte soziale Verhältnisse der Menschen zueinander;

3. die Arbeitsinstrumente und der Mensch mit seinen Arbeitsfertigkeiten und Produktionserfahrungen;

4. der Zusammenhang zwischen Produktionsverhältnissen und den Produktivkräften;

5. die sozialen Verhältnisse, die die Menschen in der Produktion eingehen.

28- машқ. Қуйидаги саволларга текстдан жавоб топинг.

1. Wovon wird die Entwicklung der Gesellschaft bestimmt? 2. Worin bestand der Unterschied zwischen der Lage des Sklaven und des Arbeiters in der kapitalistischen Gesellschaft? 3. Wodurch werden die Produktionsverhältnisse bestimmt? 4. Was verändert sich früher: die Produktionsverhältnisse oder Produktivkräfte? 5. Wie verstehen Sie den letzten Satz des Textes? Erklären Sie das Usbekisch.

29- машқ. Текстни яна бир марта ўқинг ва унинг асосий маъносини қолдириб-қисқартиринг.

30- машқ. Қуйидаги текстни ўқинг ва ундан фалсафанинг жамиятдаги роли ҳақидаги гапларни ажратинг.

PHILOSOPHIE UND PROLETARIAT

Aus «Prometheus aus Trier»

Die materialistische Philosophie ist eine neue Philosophie. Die neue Philosophie geht davon aus (muß davon ausgehen), daß sich die Welt auf natürliche Weise entwickelt hat. Diese Philosophie muß dem Proletariat dienen. Sie muß ihm die Erkenntnis über die Entwicklung und Veränderung der Gesellschaft vermitteln. Philosophie und Proletariat

gehörten für Marx zusammen: Wie die Philosophie im Proletariat die materiellen Waffen findet, so findet das Proletariat in der Philosophie die geistigen Waffen seiner Befreiung. Marx wollte dem Proletariat eine wissenschaftliche Theorie für seinen Kampf geben . . . Marx begann Ökonomie zu studieren. Viel Arbeit stand vor ihm; es galt eine neue Wissenschaft zu begründen, die Wissenschaft von der menschlichen Gesellschaft. Diese Wissenschaft muß die Gesetze des menschlichen Lebens in der Gesellschaft genauso exakt beschreiben können, wie die Biologie die Lebensvorgänge der organischen Natur beschreibt oder wie die Physik die Gesetze der anorganischen Natur erklärt. Es war eine große Aufgabe.

31- машқ. Қуйида берилган изоҳлардан фойдаланиб фикрни якунланг.

1. Das historische Verdienst von Hegel besteht darin, daß er
2. Das historische Verdienst von Karl Marx und Friedrich Engels besteht darin, daß sie
3. Das historische Verdienst von W. I. Lenin besteht darin, daß er . . .

(mit seiner Dialektik eine neue philosophische Methode schuf, die historische Vergänglichkeit der kapitalistischen Gesellschaft nachwies, die ökonomischen und sozialen Gesetzmäßigkeiten der Geschichte aufklärten, die Hegelische Lehre weiterentwickelt haben; die geschichtliche Mission der Arbeiterklasse bestimmten und den Weg zu ihrer Befreiung zeigten, die Theorie des wissenschaftlichen Sozialismus begründeten, die Lehre von der sozialistischen Revolution entwickelte und die erste wahre Partei der Arbeiterklasse schuf, den ersten sozialistischen Arbeiter- und Bauernstaat in der Welt gegründet hat, die Marxsche Lehre weiterentwickelte)

32- машқ. Справочник, энциклопедиялардан фойдаланиб, илий социализм асосчилари ва уларнинг таълимотлари ҳақида гапириб бering.

LEKTION 10

Thema: Literatur und Sprache

- Grammatik: 1. Инфинитив группалар (такрорлаш)
2. Партицип аниқловчи ролида (такрорлаш)
3. Ёйиқ аниқловчи
4. Пайт эргаш гапли қўшма гап

1- машқ. Қуйидаги сўзларни тингланг, диктордан кейин такрорланг ва ёд олинг.

gegenseitig — ўзаро

in Wechselwirkung — ўзаро муносабат

sich aneignen — эгалламоқ, ўзлаштирмоқ

den Umgang pflegen — . . . билан муносабатни сақламоқ

der Wunsch — иштиёқ, истак

DIE WECHSELWIRKUNG DER KULTUREN

Wird in Usbekistan nur in russischer Sprache unterrichtet? Das Lehrprogramm in unserer Republik fordert das Studium der russischen Sprache, nicht aber den Unterricht in dieser Sprache. Wie in jeder anderen Sowjetrepublik wird in Usbekistan in der Muttersprache oder in russischer Sprache unterrichtet, je dem Wunsch der Eltern der Schüler. Dabei besteht an usbekischen Schulen Russisch und an russischen Schulen Usbekisch als Unterrichtsfach. Heute kann sich jeder in russischer Sprache verständigen. Es ist die Sprache, in der Puschkin, Tolstoi und Gorki geschrieben haben, eine Sprache, in die beste Werke der Weltliteratur, die besten Publikationen aus Wissenschaft und Technik übersetzt sind. Schließlich ist Russisch eine Sprache, mit deren Hilfe mehr als hundert Völker der UdSSR den gegenseitigen Umgang pflegen. Die heutige Kultur Sowjetusbekistans entstand in Wechselwirkung mit der Literatur und Kunst anderer Republiken des Landes. Aus den Kulturen anderer Völker eignet sich jede sozialistische Nation das beste an, um dieses Beste zu einem Bestandteil ihrer Nationalkultur zu machen. In der usbekischen Literatur entstanden zum Beispiel die dort früher unbekanntes Genres wie Roman, Erzählung. Die usbekische Kunst wird durch Balett, Oper und Sinfonie bereichert.

3- машқ. Саволларга жавоб беринг.

1. In welchen Sprachen wird in Usbekistan unterrichtet? 2. Was für eine Sprache ist Russisch? 3. Welche Rolle spielt die Kultur eines Volkes für Kultur anderer Völker? 4. Was hat sich die usbekische Literatur aus der Literatur anderer Republiken angeeignet? 5. Wie beeinflusste die Kunst anderer Sowjetvölker die Kunst in Usbekistan?

4- машқ. Текст мазмунини немис тилида гапириб беринг.

5- машқ. Инфинитивли группа, инфинитив оборотлари темаларини такрорланг ва қуйидаги гапларни таржима қилинг.

1. Um die Werke der russischen Schriftsteller und Dichter im Original lesen zu können, begann Karl Marx Russisch zu lernen. 2. Um der werktätigen Bevölkerung in den ersten schweren Jahren das tägliche Brot zu sichern, führte die Sowjetmiliz einen konsequenten und erfolgreichen Kampf gegen Spekulanten und Sabotage. 3. 1917 wurde die Sowjetmiliz gegründet, um die öffentliche Ordnung und die Rechte der Bürger zu schützen. 4. Wir müssen diesen Text übersetzen, ohne das Wörterbuch zu benutzen. 5. Statt die Rechte aller Bürger zu schützen, dienen die Gesetze im kapitalistischen Staat der herrschenden Klasse. 6. Ohne systematisch zu arbeiten, ist es schwer, eine Fremdsprache zu beherrschen. 7. Er ging fort, statt seine Arbeit noch einmal aufmerksam zu prüfen. 8. Das gemeinsame Lebenswerk vereinigte Krupskaja mit Lenin. Man kann nicht von ihm sprechen, ohne an sie zu denken. 9. Der Sinn des schriftstellerischen Arbeit besteht darin, Ohr, Auge und Zunge (тил) des Lebens zu sein. 10. Engels' Vater wünschte den Sohn nach seinem eigenen Geiste zu erziehen. 11. Friedrich Engels hatte keine

Мўглиқkeit, das Abiturientenexamen abzulegen und konnte nicht an der Universität studieren. 12. Friedrich Engels' Leidenschaft (завк) war, Sprachen zu lernen.

6- машқ. Партицип аниқловчи ролида келган темани такрорланг ва қуйидаги сўз группаларини таржима қилинг.

der lesende Student, das erscheinende Buch, die leitenden Organe, die sich schnell entwickelnden Produktivkräfte, das vollziehende und verfügende Organ der Staatsmacht, die führende und richtungsweisende Rolle der Kommunistischen Partei, die bestehenden kulturellen Beziehungen; der erschienene Roman, das übersetzte Gedicht, das gelesene Buch, die gewählten Deputierten, die beschlossenen Gesetze, das angenommene Dekret, die neugebildeten Organisationen, die gelösten Probleme, die formulierten Ideen, der errungene Sieg, der aufgebaute Sozialismus, die entwickelte sozialistische Gesellschaft, die sich angeeigneten Kenntnisse.

7- машқ. Ёйиқ аниқловчининг ясалиши ва таржима қилинишига эътибор беринг. Айрим компонентларнинг таржимадаги изчиллигини эслаб қолинг.

Die von Lenin in seinen Werken gegebene Orientierung. — Ленин ўз асарларида берган йўлланма.

Die von Lenin in seinen Werken in den Jahren 1917 und 1918 gegebene Orientierung. — В. И. Ленин 1917 — 1918 йилларда ўз асарларида берган йўлланма.

Die von Wladimir Iljitsch Lenin in seinen Werken in den Jahren 1917 und 1918 gegebene Orientierung zur Erhaltung und Festigung der sozialistischen Gesetzlichkeit. — В. И. Лениннинг 1917 — 1918 йилларда ёзган асарларида социалистик қонунчиликни сақлаш ва мустаҳкамлаш ҳақидаги берган йўлланмалари.

8- машқ. Ёйиқ аниқловчили сўз бирикмаларини таржима қилинг.

die über 277 Millionen Menschen zählende Bevölkerung unseres Landes, die auf dem Prinzip der Gleichberechtigung beruhende Politik, die durch die KPdSU bewußt gemachte und von ihr organisierte revolutionäre Aktion des Sowjetvolkes, die im Jahre 1920 nach Lenins Dekret in der Stadt Taschkent gegründete Universität, das persönlich von W. I. Lenin unterzeichnete Dekret über den Frieden und Grund und Boden, die auf dem I. Sowjetkongreß angenommene Deklaration über die Bildung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, der auf allen Kontinenten gegen den Krieg gerichtete Kampf, ein über die Vereinigung aller friedliebenden Kräfte abgeschlossener Vertrag, eine zum Schutz der Völkerrechte gerichtete Deklaration, keine von den unterbreiteten Vorschläge, alle in der Verfassung der DDR gesicherten Rechte, einige an der Sicherung des Friedens interessierende Staaten, diese seit mehreren Jahren bestehenden freundschaftlichen guten Beziehungen zwischen unseren beiden Staaten

9- машқ. Қуйидаги жуфт гапларни ўқинг, таржимасини қиёсланг ва уларнинг фарқини аниқланг.

1. Viele in unsere Republik kommende Gäste besichtigen die Denkmäler des alten Samarkand. Viele Gäste, die in unsere Republik kom-

men, besichtigen die Denkmäler des alten Samarkand. 2. Alle von den Studenten im Deutschunterricht übersetzten Texte waren interessant. Alle Texte, die von den Studenten im Deutschunterricht übersetzt wurden, waren interessant. 3. Die im Jahre 1977 beschlossene Sowjetverfassung besteht aus neun Abschnitten. Die Sowjetverfassung, die im Jahre 1977 beschlossen wurde, besteht aus neun Abschnitten. 4. Die örtlichen Volksvertretungen sind die von den wahlberechtigten Bürgern gewählten Organe der Staatsmacht. Die örtlichen Volksvertretungen sind die Organe der Staatsmacht, die von den wahlberechtigten Bürgern gewählt wurden.

10-машқ. Қуйидаги текстни ўқинг, ёйиқ аниқловчиларни топинг ва таржима қилинг.

DAS LERNEN DER FREMDSPRACHEN BEREICHERT DIE MUTTERSPRACHE

Jeder allseitig gebildete Mensch muß eine Fremdsprache kennen. Das Lernen der Fremdsprachen bereichert die Muttersprache. Die eine neue Lehre, die Theorie des wissenschaftlichen Sozialismus, begründeten Führer des internationalen Proletariats, Karl Marx, Friedrich Engels und W. I. Lenin, kannten viele Fremdsprachen. Die von F. Engels 25 gelernten Sprachen halfen ihm in seinem revolutionären Kampf, beim Lesen der vielen aus verschiedenen Ländern gekommenen Briefe. Die Fremdsprachen spielten eine große Rolle im Leben von W. I. Lenin. Im Lenin—Museum sind etwa 40 in der deutschen, französischen, englischen oder italienischen Sprache von W. I. Lenin geschriebene Briefe aufbewahrt. W. I. Lenin sprach mit vielen aus verschiedenen Ländern nach Moskau gekommenen Delegierten des IV. Weltkongresses der Kommunistischen Internationale in ihrer Muttersprache. In der Sowjetunion lernen Schüler und Studenten eine Fremdsprache. Sie wollen gebildete Menschen werden. Sie wissen: das Lernen der Fremdsprachen bereichert die Muttersprache.

11-машқ. Эслаб қолинг!

als, bis, nachdem, seit, während, wenn эргаш гаплар боғловчиларидир.

als, wenn — . . . да

seit — . . . дан

nachdem — . . . дан сўнг

bis — . . . гача

während — . . . ўша вақтда

Эслатма: Эргаш гапларда кесим гап охирида келади.

Nachdem der Rektor die Studenten des ersten Studienjahres begrüßt hatte, begann ein Konzert. Концерт, ректор биринчи курс студентларини табриклагандан сўнг, бошланди.

Als ich dieses Buch in der deutschen Sprache las, benutzte ich ein Wörterbuch. Мен бу китобни немис тилида ўқиганимда, луғатдан фойдаланганман.

Wenn ich einen deutschen Text übersetze, lese ich zuerst den ganzen Text, um den Inhalt dieses Textes zu verstehen. Агарда мен немисча текстни таржима қиладиган бўлсам, текст мазмунини тушунишим учун аввал уни ҳам-масини ўқийман.

12- машқ. Қуйидаги гапларни таржима қилинг.

1. Nachdem wir den Text gelesen haben, üben wir die Vokabeln.
2. Nachdem wir die Vokabeln geübt haben, schreiben wir eine Übung.
3. Nachdem wir die Übung geschrieben haben, lernen wir neue Satzkonstruktionen.
4. Nachdem wir die Satzkonstruktionen gelernt haben, bilden wir Beispiele.
5. Wenn der Deutschunterricht beginnt, sprechen wir alle Deutsch.
6. Wenn wir unser Studium an der Hochschule abschließen, werden wir als Lehrer, Historiker, Philosophen, Philologen und Juristen arbeiten.
7. Als wir die Aufnahmeprüfungen erfolgreich bestanden hatten, wurden wir immatrikuliert.
8. Als wir Studenten der juristischen Fakultät geworden waren, begannen wir mit dem Studium der Rechtswissenschaft.

13- машқ. Қуйидаги гапларни таржима қилинг ва «als» боғловчисининг кўп маънолигига эътибор беринг.

1. Als 1917 die Sowjetmacht errichtet worden war, wurde 1918 die erste Verfassung des Sowjetlandes angenommen.
2. Diese Verfassung verkündigte (эълон қилмоқ) als Hauptaufgabe des Sowjetstaates den Aufbau des Sozialismus.
3. Als der Sozialismus in unserem Lande aufgebaut worden war, wurde 1936 eine neue Verfassung angenommen.
4. Die Verfassung von 1936 wirkte bis 1977. Mehr als 140 Millionen Menschen nahmen an der Volksaussprache (умумхалқ муҳоқамаси) über den Entwurf der neuen Sowjetverfassung teil.
5. Die Kommunisten der kapitalistischen Welt betrachten die neue Sowjetverfassung als Hilfe in ihrem gerechten Kampf für die Sache der Werktätigen.

14- машқ. а) Қуйидаги сўз уяларини таржима қилинг ва эслаб қолинг.

die Gestalt, gestalten, die Gestaltung, gestaltet; die Kunst, der Künstler, künstlerisch; die Person, die Persönlichkeit, persönlich, personal; der Zeitgenosse — zeitgenössisch

б) Синонимларни эслаб қолинг

zeitgenössisch — gegenwärtig — modern; schildern — darstellen — beschreiben — zeigen; der Autor — der Verfasser;

15- машқ. Қуйидаги сўзларни луғатсиз таржима қилинг.

illustriert, spezifisch, baltisch, zwischenmenschlich, die Tageszeitung, die Wochenschrift, die Mosaik, der Litauer, der Lette, der Este, der Kasache, der Kirgise, der Turkmene, die Moral, die Ethik

16- машқ. Текстни ўқинг ва ундан кўп миллатли Совет адабиёти типичи ифодаловчи гапларни топинг.

DIE VERTRETER DER ZEITGENÖSSISCHEN SOWJETLITERATUR

Die Literatur hat auf das geistige Leben der Gesellschaft einen großen Einfluß. Sie gelangt über das Buch, über Tageszeitungen, illustrier-

te und Wochenzeitschriften an einen außerordentlich großen Kreis von Menschen. Sie prägt das künstlerische Gesicht des Fernsehens, des Theaters und der Presse.

Stürmisch und beeindruckend entwickeln sich die insgesamt 78 Nationalliteraturen in der UdSSR. Namen vieler sowjetischer Schriftsteller, Erzähler, Dichter sind weltbekannt, unter ihnen russischsowjetische Schriftsteller (Erzähler) Below, Bitow, Schukschin, Autoren anderer Nationalitäten wie die Ukrainer Wolodymyr Drosd, Bashan, Hontschar, die Lettin Regina Esera, die Estin Lilli Promet, der Kasache Abisch Kekilbajew und andere.

Die Literaturen der mittelasiatischen Republiken (die Kasachen Auesow, Achtanow, der Kirgise Aitmatow, die Turkmenen Kerbabajew, Kulijew, der Usbeke Aibek und viele andere) sowie die baltischen Literaturen (die Litauer, die Letten, die Esten) zeugen von der Entwicklung der Sowjetliteratur.

Jeder Schriftsteller bringt seinen spezifischen Beitrag in die Literatur ein. Und dennoch gibt es eine Reihe von Gemeinsamkeiten in ihrem Schaffen. An erster Stelle ist das starke Interesse für die Grundfragen der sozialistischen Moral und Ethik zu nennen.

Die Aufmerksamkeit der Schriftsteller wird auf die Gestaltung der zwischenmenschlichen Beziehungen, die Frage nach dem Glück und der Selbstbestätigung des Menschen geschenkt. Eine weitere Gemeinsamkeit besteht in der Wahl der Figuren. Wassili Belows und Wassili Schukschins Helden sind Menschen vom Lande, Kolchosbauern der verschiedensten Generationen. Andrej Bitows Reiseskizzen bilden eine Mosaik des armenischen Volkslebens. Regina Esera und Promet wenden sich in mehreren Erzählungen dem Leben einfacher Menschen in Stadt und Land, in Vergangenheit und Gegenwart zu. In ihren Werken erschließen die zeitgenössischen sowjetischen Autoren die Größe und Kraft des «einfachen» Menschen, der mit seiner Arbeit und seinem Kampf die Geschichte schreibt. Der persönliche Lebens- und Schaffensweg des Autoren ist von großer Bedeutung für eine objektive Würdigung seines künstlerischen Werkes wie für dessen Beitrag zur Nationalliteratur.

17- машқ. Машҳур ёзувчи ва шоирларнинг номини (фамилияларни) ёзинг ва уларнинг ўзингиз билган асарларини айтинг.

1. Die russisch — sowjetischen Schriftsteller (Dichter, Erzähler) sind 2. Die ukrainischen Schriftsteller und Dichter sind 3. Die usbekischen 4. Die kasachischen 5. Die kirgisischen 6. Die tadshikischen 7. Die baltischen

Sie schildern die Vergangenheit (die Gegenwart, die Zukunft) unseres Volkes.

18- машқ. Қуйидаги фикрни тугаллаңг.

Die Gemeinsamkeit im Schaffen der sowjetischen Literaturschaffenden besteht in

19- машқ. Ҳар бир саволга бир печа гап билан жавоб беринг.

Welche Rolle spielt die Literatur in unserer Gesellschaft? Was zeigen die sowjetischen Autoren in ihren Werken?

20-машқ. Сухбатдошингизга ёзувчилар ўз асарларида нималарни ёритишлари. улар ижодининг моҳияти нимадалиги, асарлар қаҳрамонлари кимлар эканлиги ҳақида саволлар (олмош — равишли) беринг.

21-машқ. Қуйдаги план асосида совет адабиёти ҳақида гапириб беринг.

1. Die Rolle der Literatur in der Gesellschaft
2. Der multinationale Charakter der Sowjetliteratur
3. Die Aufgaben der Sowjetliteratur
4. Die Helden der zeitgenössischen Werke der Sowjetschriftsteller
5. Die Vertreter der zeitgenössischen Sowjetliteratur und ihre Werke

22-машқ. Сўзларнинг маъносини лугатсиз аниқланг.

sibirisch, der Regisseur, die Prosa, der Prosaiker, plastisch, konkret, die Syntax, die Legende, die Folklore, die Phantastik, die Publizistik, das Problem, die Schönheit, das Kulturministerium, der Lyriker, die Novelle, der Zyklus, das Genre, verfilmen, die Liebe, der Chefredakteur

23-машқ. Текстни ўқинг ва ундан кўпгина ёзувчилар ўз асарларида ўз халқларининг ўтмишини ёритадилар, деган фикрни тасдиқловчи гапларни топинг.

AUS DEM LEBEN UND SCHAFFEN BEKANNTER SOWJETISCHER SCHRIFTSTELLER UND ERZÄHLER

1. Schukschin stammt aus einer sibirischen Bauernfamilie. Sein Weg führte ihn zum Film, wo er sich als Regisseur, Drehbuchautor und Schauspieler weit über die Grenzen seines Landes einen Namen machte. 1959 erschienen seine ersten Erzählungen. Seine frühe Kurzprosa, wie auch der Stepan Rasin gewidmete Roman «Ich kam, euch die Freiheit zu geben» (1971) greifen ebenso wie seine Filme Leben und Schicksal des russischen Bauern auf, später wendet sich Schukschin auch anderen Problemen zu. Schukschins künstlerische Sprache ist plastisch, konkret, ausdrucksstark und in der Syntax knapp.

2. Wolodimir Drosd ist der Sohn eines Kolchosbauern und bringt in sein Werk seine Liebe zum Dorf. Die 1967 veröffentlichte Erzählung «Die Sonne» zeigt seine Fähigkeit, Legenden und Bilder der Folklore in der Tradition Gogolscher Phantastik zu einer Parabel über das nie versiegende Leben zu verknüpfen.

3. Verdiente Schriftstellerin der Estnischen SSR Lilli Promet begann 1954 zu schreiben. Ihre Bücher enthalten Gedichte, Erzählungen, Romane, Reiseskizzen, Publizistik. Vielfältig sind die gestalteten Probleme, die Kraft der menschlichen Liebe, die Sehnsucht nach Schönheit.

4. Der Kasache Abisch Kekilbajew war nach dem Philologiestudium im Kulturministerium der Kasachischen SSR tätig. Er ist Chefredakteur im Studio «Kasachfilm». Seine literarische Tätigkeit begann er als Lyriker, es folgten der Erzählband, der Novellenzyklus. Kekilbajew hat wesentlichen Anteil an der Ausprägung des historischen Genres in der zeitgenössischen Prosa der mittelasiatischen Literatur.

5. Tschingis Aitmatow gehört zu den bedeutendsten Vertretern der zeitgenössischen multinationalen Sowjetliteratur. Viele seiner Novellen

und Erzählungen sind verfilmt worden. Aitmatow schreibt über Vergangenheit und Gegenwart seines Volkes, über die Liebe, über tragische Kinderschicksale, über Wege und Irrwege sowjetischer Menschen in den schweren Jahren des Großen Vaterländischen Krieges.

24- машқ. Гап ким ҳақида бораётганлигини аниқланг.

1. Er war Drehbuchautor (сценария автори) und Schauspieler (артист). 2. Seine Werke sowie seine Filme greifen das Leben und Schicksal der Bauern auf. Die Sprache seiner Werke ist ausdrucksstark. 3. Diese Erzählung zeigt die Fähigkeit, Legenden und Bilder der Folklore zu einer Parabel (достон) über das nie versiegende Leben zu verknüpfen. 4. Vielfältig sind die gestalteten Probleme — die Kraft der menschlichen Liebe und Sehnsucht nach Schönheit. 5. Er hatte wesentlichen Anteil an der Ausprägung des historischen Genres in der zeitgenössischen Prosa der mittelasiatischen Literatur. 6. Seine Werke schildern auch Kinderschicksale.

25- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб бering.

1. Um welche Genres der Literatur geht es im Text? 2. Wessen Werke der sowjetischen Literaten wurden verfilmt? 3. Wer von den Sowjetliteraten hat in seinen Werken das Leben und Schicksal der Bauern geschildert? 4. In wessen Werken lesen wir über den Großen Vaterländischen Krieg? 5. Wovon schreiben die usbekischen Literaten in ihren Werken?

26- машқ. Текст мазмунини немис тилида гапириб бering.

27- машқ. Қуйидаги сўз ва сўз бирикмаларини эслаб қолинг.

1. mit der Vergangenheit abrechnen — ўтмиш билан алоқани узмоқ; 2. in den Mittelpunkt stellen — диққат - марказида тутмоқ; 3. um Vieles bereichern — кўп нарса билан бойитмоқ; 4. der Wegbereiter — новатор, пионер, биринчи; 5. die Eigenschaft — хусусият, сифат; 6. negativ — салбий; 7. das Bekenntnis zu — тан олиш; 8. die Verzweiflung — умидсизлик; 9. die Anklage — айбнома, айблаш

28- машқ. Қуйидаги текстларнинг мазмунини ўзбек тилида гапириб бering.

DIE LITERATUR DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

1. Die fortschrittliche und sozialistische Literatur der DDR reifte in der Emigration im Kampf gegen die faschistische Barbarei. Anna Seghers («Die Toten bleiben jung», 1949) und B. Kellermann («Totentanz», 1948) rechneten mit der deutschen Vergangenheit ab. Willi Bredel (Romantrilogie «Verwandte und Bekannte») und andere stellten in ihren Romanen den klassenbewußten Werktätigen in den Mittelpunkt. Der sozialistischen Umgestaltung auf dem Lande wendet sich in seinen Romanen Erwin Strittmatter zu. Bertold Brecht (1898 — 1956) ist der bedeutendste deutsche Bühnendichter unserer Epoche, der die sozialistische National- und Weltliteratur um Vieles bereicherte. Er entwickelte in seinen zahlreichen Dramen neue dramatische Formen, schrieb vielfältige Lyrik und Prosa. 1949 gründete er das «Berliner Ensemble». Sein Gesamtwerk ist Gesellschaftskritik, Kampf für Frieden und Fortschritt. Johannes Robert Becher (1891—1958) wurde «Dichter der Nation, des Frie-

dens und des Sozialismus» genannt. Er schuf unter anderem die Nationalhymne der DDR. Als Dichter, als erster Minister für Kultur der DDR nahm er aktiv am Aufbau des Sozialismus teil.

2. Johannes R. Becher war Wegbereiter der sozialistischen Nationalliteratur der DDR. Willi Bredel (1901 — 1964), bedeutender proletarischer Schriftsteller, schrieb realistische Romane, Novellen. In seiner Trilogie «Verwandte und Bekannte» zeichnete er ein Bild vom Leben und Kampf der deutschen Arbeiterklasse in der Zeit von 1917 bis 1946. Anna Seghers (1900—1982) ist Schriftstellerin, führende Repräsentantin des sozialistischen Realismus in der deutschen Epik.

3. In den siebziger Jahren wird der Mensch in der entwickelten sozialistischen Gesellschaft mit seinen positiven und negativen Eigenschaften, seinen Problemen, Sorgen und Wünschen zum Hauptthema im Schaffen der Schriftsteller. Bekannt sind die Werke von Hermann Kant, Juri Brezan.

(Aus: Popov u. a. «Praktisches Deutsch für Hochschulen.»)

4. Die Literatur der Bundesrepublik Deutschlands

Die Schriftsteller der älteren Generation setzten nach 1945 die bürgerlich — humanistische Literaturtradition fort. Leonhard Frank nahm sozialistische Ideen und das Bekenntnis zum Sozialismus in sein erzählerisches Werk auf. Erich Maria Remarque trat in seinen Romanen entschieden gegen Faschismus und Militarismus auf. Zu den begabtesten Schriftstellern der «Trümmerliteratur» zählte Wolfgang Borchert (1921 — 1947), aus dessen wenigen Werken Verzweiflung und Anklage der Nachkriegsjugend spricht («Draußen vor der Tür»). Der Roman von Wolfgang Koeppens «Der Tod in Rom» (1954) gehört mit zu den schärfsten Anklagen gegen den deutschen Militarismus.

Zu den Schriftstellern der jüngeren Generation, die sich in der Gruppe — 47» zusammenschlossen, gehören Andersch, Bachmann, Enzensberger, Richter, Weyrauch, «Gruppe — 47» war ein Bund der Schriftsteller und Kritiker der BRD, der 1947 gegründet wurde. Seit 1967 existiert sie nicht mehr.

Siegfried Lenz (geb. 1926) ist ein Erzähler, Roman- und Hörspielautor. Sein Roman «Deutschstunde» (1968) wurde in mehrere Sprachen übersetzt. Der Roman ist eine von bürgerlichvolksverbundener Position geführte Auseinandersetzung mit dem Faschismus im «Kleinen».

Martin Walser (geb. 1927) ist bürgerlich - humanistischer gesellschaftskritischer Erzähler und Hörspielautor.

1961 wurde in der BRD Dortmunder Gruppe 61 gegründet. Das ist eine Vereinigung bürgerlich-humanistischer Schriftsteller der BRD. Der Gruppe gehören Max von der Grün, Günter Wallraf und andere an. Das Motto der Gruppenarbeit ist «literarisch-künstlerische Auseinandersetzung mit der industriellen Arbeitswelt» oder auch «geistige Auseinandersetzung mit dem technischen Zeitalter». Sie übten in ihren Werken eine scharfe Kritik an der verfallenden bürgerlichen Gesellschaft. Neben diesen wenigen fortschrittlichen humanistischen Werken der Literatur herrscht in der BRD die Dekadenzliteratur sowie billige Boulevardliteratur.

29- машқ. Юқоридаги текстдан қандай янгиликларни билиб олдингиз?

30- машқ. Қуйидаги саволларга текстлардан жавоб топинг.

1. Wie entstand die fortschrittliche Literatur der DDR? 2. Wen von den Schriftstellern der DDR kennen Sie? 3. Was wird in der sozialistischen deutschen Literatur geschildert? 4. Wen nennt man «Dichter der Nation, des Friedens und des Sozialismus»? Was können Sie über sein Schaffen erzählen? 5. In wessen Werken wurde das Leben und der Kampf der deutschen Arbeiterklasse gezeigt? 6. Was wird zum Hauptthema der Literatur der DDR? 7. Über welche Literaten der BRD erfuhren Sie aus dem Text? 8. Wer von den Schriftstellern der BRD bekannte sich den Sozialismus? 9. Was können Sie über die Literaten-Gruppen in der BRD erzählen? 10. Wer übt eine scharfe Kritik an der bürgerlichen Gesellschaft der BRD?

31- машқ. Ўзингиз ёқтирган немис ёзувчиларидан бири ва унинг асарлари ҳақида гапириб беринг.

LEKTION 11

Thema: Literatur und Sprache (Fortsetzung)

Grammatik: «haben + zu» + инфинитив

«sein + zu» + инфинитив

1- машқ. Сўзларнинг маъносини луғатсиз аниқланг.

der Kurs, Russischunterricht, methodisch, fremdsprachig, der Pädagoge, pädagogisch, die Methodik, der Lehrplan, Anglistik, Amerikanistik, die Grund- und Oberschule, einrichten (organisieren)

2- машқ. Текстни тингланг ва мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

DIE FREMDSPRACHEN IN DER DDR

Man schenkt dem Studium der Fremdsprachen in der DDR eine große Aufmerksamkeit. Ab 1947 erfolgte die Ausbildung von Lehrern für Russisch, Englisch und Französisch. Es wurden Kurse für Englisch, Russisch und Französisch an Volkshochschulen eingerichtet. Im Jahre 1949 wurde das Deutsche Pädagogische Zentralinstitut mit einer Abteilung für den Fremdsprachenunterricht (ab 1970 Akademie der Pädagogischen Wissenschaften der DDR) gegründet. Russisch wurde zur ersten obligatorischen (мажбурий) Fremdsprache an Grund- und Oberschulen. 1950 erfolgte die Errichtung von Arbeiter- und -Bauern - Fakultäten mit obligatorischem Russisch- und Englischunterricht. Es wurden Lehrstühle für die Methodiken des Fremdsprachenunterrichts an den Universitäten Berlin, Greifswald, Jena und Leipzig geschaffen. Ab 1952 begann das Fernstudium im Fach Russisch. In der DDR erscheint seit 1948 die Zeitschrift «По swetu» (Дунё бўйлаб) und seit 1953 die «Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik».

3- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Welche Sprachen sind in der DDR obligatorische Fremdsprachen?

2. Wie fördert der erste deutsche sozialistische Staat das Studium der Fremdsprachen? 3. Seit wann ist Russisch die erste obligatorische Fremdsprache? 4. Welche Fachzeitschriften erscheinen in der DDR?

4- машқ. *Haben* ва *sein* + *zu* + *инфинитив* қандай таржима қилинишига эътибор беринг.

1. Die Menschen haben immer einander zu helfen. — Одамлар доимо бир-бирларига ёрдам беришлари (керак) лозим.

2. An erster Stelle ist das starke Interesse für die Grundfragen der sozialistischen Moral zu nennen. — Биринчи навбатда социалистик ахлоқнинг асосий масалаларига кучли қизиқишни айтиб ўтиш лозим.

5- машқ. Қуйидаги гапларни таржима қилинг. Жуфт гаплар бир-биридан қандай фарқланишини ва феълнинг ўзгаришига кўра гапнинг маъноси қандай ўзгаришини тушунтиринг.

1. Wir haben den Text zu übersetzen. Der Text ist zu übersetzen. 2. Er hat viel zu erzählen. Es ist zu erzählen. 3. Er hat die Frage zu beantworten. Die Frage ist zu beantworten. 4. Wir haben diesen Roman zu lesen. Der Roman ist zu lesen. 5. Diese Erzählungen haben wir zu übersetzen. Diese Erzählungen sind zu übersetzen.

6- машқ. Текстни таржима қилинг. Инфинитив группаларининг қандай таржима қилинишига эътибор беринг.

SOWJETISCHE SCHRIFTSTELLER ÜBER DIE SCHRIFTSTELLER DER DDR

Die Sowjetmenschen haben mehr über die Literatur der sozialistischen Bruderländer zu kennen. Die Schriftsteller der UdSSR und der DDR verbindet langjährige Freundschaft. Viele Schriftsteller beider sozialistischen Länder pflegen seit Jahren persönliche Freundschaft, die im gemeinsamen Kampf gegen die Faschisten entstanden ist.

Als großer Freund der deutschen Schriftsteller der älteren Generation ist Konstantin Fedin zu nennen. Er kannte die deutsche Literatur sehr gut und trug dazu bei, die sowjetischen Leser mit den besten Werken von Dichtern, Prosaikern und Dramatikern des jungen sozialistischen Staates der DDR bekannt zu machen.

Becher seinerseits lernte in den Jahren der antifaschistischen Emigration, als er in der UdSSR lebte, viele Vertreter der Sowjetliteratur kennen.

Der erste, der schon in den dreißiger Jahren Bertolt Brecht den Lesern in der UdSSR näherzubringen suchte, war Sergey Tretjakow. Heute sind Brechts Theaterstücke in der Sowjetunion weithin bekannt und beliebt. Jedes neue Buch von Anna Seghers, Willi Bredel, Arnold Zweig oder Erwin Strittmatter wurde den sowjetischen Lesern zugänglich gemacht.

Die DDR — Literatur ist in der Sowjetunion weit bekannt und beliebt. Alljährlich werden in Russisch, Belorussisch, Ukrainisch, Estnisch, Litauisch, Kirgisisch, Moldauisch, Usbekisch, Tadshikisch viele Bücher herausgegeben, die den Leser in der Sowjetunion klassische und die neuesten Werke bekannter Schriftsteller der DDR zugänglich machen.

Einzelbände sind solchen Autoren wie Johannes R. Becher, B. Brecht, A. Seghers, W. Bredel, Hans Fallada, Johannes Bobrowski, Erwin Strittmatter, Stephan Hermlin, Hermann Kant gewidmet.

7- машқ. а) Сўзларнинг маъносини луғатсиз аниқланг.

typisch, der Faktor, die Natur, kolonial, die Expansion, das Christentum, das Material.

б) Сўзларни таржима қилинг.

der Aufschluß, der Gesichtskreis, der Mund, artikullieren, cbligato-
risch

8- машқ. Текстни ўқинг ва Гердернинг тил ҳақидаги гапларини қандай тушу-
нишингизни ўзбек тилида гапириб беринг.

DER URSPRUNG DER SPRACHE

Die Sprache ist eine typisch menschliche Erscheinung. Durch die Sprache unterscheidet sich der Mensch vom Tier. Als «Organ der Vernunft und der gesellschaftlichen Tätigkeit», als «echtes Mobil der Beförderung der Humanität» bezeichnete Johann Gottfried Herder, Sprachwissenschaftler und Literat in Deutschland des 18. Jahrhunderts, die menschliche Sprache.

Die Sprachwissenschaft untersucht die konkreten Sprachen. Sie kann aber keinerlei Aufschlüsse über den Ursprung der Sprache geben. Unsere Kenntnisse über die Sprache reichen etwa 6000 Jahre zurück. Wir wissen, die Arbeit ist der wesentliche Faktor zur Herausbildung des Menschen. Die beginnende Herrschaft über die Natur erweiterte den Gesichtskreis des Menschen. Die Menschen kamen dahin, daß sie einander etwas zu sagen hatten. Das Bedürfnis schuf sich sein Organ. « . . . Die Organe des Mundes lernten allmählich einen artikulierten Buchstaben nach dem anderen auszusprechen » (Engels).

9- машқ. Текстдан асосий фикрларни ифодаловчи гапларни ажратиб ўқинг.

10- машқ. Суҳбатдошингизга тилни ўрганиш қандай фанлар билан боғлиқлиги, тилни ўрганиш қачон бошланганлиги, тил ҳаётимизда қандай роль ўйнаши ҳақида саволлар беринг.

11- машқ. Текстни ўқинг ва мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

ANFÄNGE DER SPRACHWISSENSCHAFT

Das Zeitalter der Entdeckungen und der kolonialen Expansion und die weitere Verbreitung des Christentums förderten auch das Interesse für fremde Sprachen und die Erfindung des Buchdrucks schuf die wichtigste Voraussetzung für die Ansammlung sprachlichen Materials. So entstand damals eine ganze Reihe von Wörterbüchern. Gleichzeitig interessierten sich Philosophen für das Problem des Ursprungs der Sprache und der Vielfalt der Sprachen. Besonders durch das Wirken von F. A. Wolf fand die Philologie die Verbreitung. So stellte sie sich das Studium der Geschichte der Literatur, der Kultur und der Sitten bestimmter Völker zum Ziel.

12- машқ. Немисча гаплар эквивалентини таржимадан топинг .

1. Die Verbreitung des Christentums förderte das Interesse für fremde Sprachen.
2. Die Erfindung des Buchdrucks schuf die wichtigste Voraussetzung für die Ansammlung sprachlichen Materials.
3. Die Philologie fand durch das Werken von F. A. Wolf Verbreitung.
4. Philosophen interessierten sich für das Problem des Ursprungs der Sprache.

1. Қитоб босишнинг кашф этилиши тил бўйича материал тўплаш учун муҳим замин яратди.
2. Файласуфлар тилни келиб чиқиш проблемалари билан қизиқишган.
3. Христианликнинг тарқалиши чет тилларга қизиқишнинг ошишига ёрдам берган эди.
4. Вольф асарлари филологиянинг тарқалишига ёрдам берди.

13- машқ. Справочник, энциклопедия маълумотларидан фойдаланиб тилшунослимлар ҳақида гапириб беринг.

14- машқ. Текстни луғат ёрдамида таржима қилинг.

DIE HISTORISCH - VERGLEICHENDE SPRACHWISSENSCHAFT

Mit Beginn des 19. Jahrhunderts trat die Sprachwissenschaft erstmalig als selbständige Wissenschaft mit eigenen Forschungsmethoden auf. Sie löste sich aus der Abhängigkeit von Philosophie und Logik. Für die Geschichte der Sprachwissenschaft in Europa spielte das Bekanntwerden mit dem Sanskrit und dadurch mit der indischen Sprachwissenschaft eine große Rolle. In der Arbeit F. von Schlegels «Über die Sprache und Weisheit der Indier» (1808) wurde die Aufmerksamkeit auf die Ähnlichkeit des Sanskrits mit den bekanntesten europäischen Sprachen gelenkt.

Die historisch-vergleichende Sprachwissenschaft wurde am Anfang des 19. Jahrhunderts durch vier Wissenschaftler begründet. Ihre Arbeiten erschienen fast gleichzeitig in verschiedenen Ländern. F. Bopp veröffentlichte seine Arbeit «Vergleichende Grammatik des Sanskrits, Armenischen, Griechischen, Lateinischen, Litauischen, Altslawischen, Gotischen und Deutschen».

1919 erschien der erste Band der vierbändigen «Deutschen Grammatik» von J. Grimm. Das war die erste historisch — vergleichende Grammatik der germanischen Sprachen.

15- машқ. Қуйидаги текстни таржима қилинг ва уни қисқартиринг.

SPRACHE, MENSCH UND GESELLSCHAFT

Der Erforschung von Leben und Werk der Brüder Grimm widmet sich ab 1986 eine neugeschaffene Forschungsstelle an der Berliner Humboldt—Universität. Die Einrichtung dieser Forschungsstelle wurde auf einer internationalen Konferenz zum 175-jährigen Jubiläum der hauptstädtischen Alma mater bekanntgegeben. Forschungsergebnisse zu einzelnen Aspekten des Schaffens von Humboldt und den Brüdern Grimm

wurden auf dieser Konferenz zum Thema «Sprache, Mensch und Gesellschaft — Werk und Wirkungen von Wilhelm von Humboldt und Jacob und Wilhelm Grimm in Vergangenheit und Gegenwart» diskutiert. Diese drei Gelehrten waren mit der Berliner Universität eng verbunden, Humboldt als ihr Gründer und die Brüder Grimm durch die Vorlesungen, die sie als Mitglieder der Akademie an der Universität ab 1841 gehalten haben. Die «Kinder und Hausmärchen» der Brüder Grimm gehören noch heute zu den meist gelesenen Büchern in deutscher Sprache.

Als Wissenschaftler haben Humboldt und die Brüder Grimm der deutschen Sprachwissenschaft im 19. Jahrhundert internationale Geltung verliehen.

Die These der Einheit von Sprache und Denken bei Wilhelm von Humboldt ist für aktuelle Forschungen zu Problemen des menschlichen Denkens und seiner logischen, psychologischen und linguistischen Modellierung von großer Bedeutung, sowie die von Jacob Grimm mitentwickelte historisch-vergleichende Methode. Die Sprache wurde als ein wesentlicher Aspekt der Persönlichkeitsentwicklung angesehen und als Vermittlung von Individuellem und Gesellschaftlichem, von Nationalem und Internationalem. An der Konferenz beteiligten sich Sprach- und Literaturwissenschaftler, Philosophen, Historiker und Rechtshistoriker Germanisten, Anglisten, Romanisten, Slawisten und Asienwissenschaftler.

16- машқ. Текстни ўқинг ва ундан қандай янгиликларни билиб олганлигингизни айтинг.

ROMAN, ROMANIK UND ROMANTIK

Die Begriffe «Roman», «Romantik» und «Romanik» sind vom Namen der «ewigen Stadt» Rom abgeleitet.

Romanisch nennt man den Baustil, der vom II. bis zum 13. Jahrhundert herrschte. Dieser Baustil wurde durch Rundbogen bestimmt. Elemente der romanischen Architektur wurden später wiederbelebt (Neoromanik), teils bei Kirchen, vorzugsweise aber bei Postämtern, Banken, Sparkassen (deshalb auch Bankenstil genannt).

Nichts zu schaffen hat er mit dem sprachwissenschaftlichen Ausdruck «romanisch», mit dem man die Sprachen bezeichnet. Diese Sprachen haben sich aus dem Latein, der Sprache Roms entwickelt: unter anderen Italienisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch. Einige der Völker, die solche Sprachen gebrauchen, nennen sich noch heute so: die Rumänen und die in der Schweiz lebenden Rätoromanen. Im Mittelalter wurden auch die Volkssprachen in Frankreich, Spanien und so weiter Romanisch genannt. Deshalb erhielten Lieder, oft Liebeslieder, die nicht in Latein, sondern in Romanisch verfaßt waren, den Namen Romanze, entsprechende epische Werke die Bezeichnung Roman. Romancier ist ein Romanschriftsteller; Sammlungen von Romanzen heißen Romancero, wie auch Heinrich Heine seine 1851 herausgegebenen Gedichte nannte.

Nach den Ritterromanen nannte man in England im 18. Jahrhundert die Naturparks mit künstlichen Ruinen romantisch, später auch andere Landschaften, dann überhaupt alles Phantastische, Abenteuerliche, Unrealistische. Als sich 1798 in Jena eine Gruppe junger Literaten zu-

sammenfand, bezeichneten sie sich selbst als romantisch. Seitdem wurde Romantik zu einem vieldeutigen Begriff für literarische, künstlerische und philosophische Tendenzen.

(Dr. Woq, aus «Neues Deutschland» vom 21./22. August: 1985)

17- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб бering.

1. Woraus stammt der Begriff «romanisch»? 2. Wo wird dieser Begriff am meisten gebraucht? 3. Welche Sprachen bezeichnet man als romanische Sprachen? 4. Welcher Unterschied besteht zwischen zwei Begriffen: «Romanze» und «Roman»? 5. Was verstehen Sie unter dem Begriff «romantisch»? 6. Gibt es in Usbekistan Gebäude im romanischen Stil? 7. Gibt es auf dem Territorium unseres Landes romanische Sprachen?

18- машқ. Текстдан қуйидаги гапларнинг эквивалентларини топинг.

1. Тарих германларнинг римликларга қарши курашганликларидан бизга далолат беради. 2. Уларнинг кўп сўзлари германларга ўтган. 3. Лютер томонидан инжилни латин тилидан немис тилига таржима қилиш немис ёзма нутқининг ривожланишида катта аҳамиятга эга бўлди. 4. Якоб Грим — немис филологиясининг асосчиси. 5. Буюк классиклар Гёте ва Шиллер, немис тилининг ривожланишига катта таъсир кўрсатдилар.

19- машқ. Қуйидаги текстни ёзма таржима қилинг.

ZUR ENTSTEHUNG UND ENTWICKLUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE

Sprache und Geschichte sind immer eng miteinander verbunden. Die deutsche Sprache und die deutsche Geschichte sind auch eng verbunden.

Um 500 vor unserer Zeitrechnung kamen die Germanen in das Gebiet zwischen Rhein und Elbe. Die Sprache der einzelnen germanischen Stämme hatte zwar Unterschiede, sie stimmte aber in den Grundzügen der Grammatik und Lexik überein. In dem Gebiet zwischen Rhein und Elbe, wohin die Germanen kamen, lebten die Kelten. Von den Germanen wurden viele keltische Bezeichnungen übernommen. So ist der Name des bekannten großen Flusses «Rhein» ein keltisches Wort.

Die Geschichte berichtet uns von den Kämpfen der Germanen gegen die Römer. Von diesen kamen ebenfalls viele Wörter zu den Germanen. Das heutige Wort «die Münze» stammt vom lateinischen «moneta». Um das 500 entstand das Frankreich, das aus Rom die christliche Religion und Latein als Sprache der Gelehrten und der Kirche übernahm.

In der Zeit Karls des Großen gab es keine einheitliche deutsche Sprache, sondern jedes Gebiet hatte seinen eigenen Dialekt. Einen großen Einfluß auf die Entwicklung der deutschen Sprache hatte der Süden Deutschlands, es war kulturell besonders entwickelt. Die Sprache der Wissenschaft blieb Latein.

Für die Entwicklung der deutschen Sprache hatte Luthers Bibelübersetzung aus dem Lateinischen ins Deutsche eine große Bedeutung. Luther ist der Begründer der neuhochdeutschen Literatursprache.

Jakob Grimm ist einer der Begründer der germanisch-deutschen Philologie. Goethe und Schiller, die großen Klassiker, hatten einen bedeu-

tenden Einfluß auf die Entwicklung der deutschen Sprache. In ihren Werken erscheint die deutsche Sprache in ihrer ganzen Kraft und Schönheit. Die Schriftsprache war nun einheitlich, die Umgangssprache unterschied sich jedoch auch weiterhin. Auch heute spricht man im täglichen Leben oft Dialekt und nicht Hochdeutsch. Die Dialekte unterscheiden sich sehr stark voneinander, darum können selbst Deutsche einander manchmal nicht verstehen. Man bemüht sich deshalb, im offiziellen Leben Hochdeutsch zu sprechen.

20- машқ. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Seit wann lebten die Germanen zwischen Rhein und Elbe? 2. Bestand damals einheitlicher deutscher Staat? 3. Gab es eine einheitliche Sprache? 4. Wie sprachen die meisten Menschen auf dem heutigen Territorium Deutschlands? Latein oder Deutsch? 5. Welche Sprache war die Sprache der Wissenschaft? Latein oder Französisch? 6. Um welche bekannten Menschen geht es im Text? Wie beeinflussten sie die Entwicklung der deutschen Sprache?

ANHANG

TEXTE

1. Текст мазмунини ўзбек тилида гапириб бериш.

DIENST AN DER MENSCHHEIT

Der Gründungstag der UdSSR ist ein großes Fest nicht nur der Sowjetvölker. Die gesamte fortschrittliche Welt begeht diesen Tag. Die Jahre des Bestehens der UdSSR sind Jahre unermüdlichen Friedenskampfes. Und damit sind es Jahre Dienst an der Menschheit. Das erste Dekret der jungen Sowjetmacht war das Dekret über den Frieden. Der Sowjetstaat will mit allen Völkern in Frieden leben. Die UdSSR wird alles tun, um den Weltfrieden zu festigen und zu sichern.

TEXTERLÄUTERUNGEN

das **Bestehen** — яшаш. мавжудлик

unermüdlich — тиним билмай, чарчамай

2. Текстни таржима қилиш. Туркий тиллар группасига қайси тиллар киришини айтиш.

SPRACHEN]

Die Völker und Völkerschaften der Sowjetunion sprechen etwa 130 Sprachen. Davon sind folgende in der UdSSR beheimatet:

1) indoeuropäische Sprachfamilie: ostslawische Sprachen (gesprochen von Russen, Ukrainern, Belorussen), baltische Sprachen (Letten, Litauer), romanische Sprachgruppe (Moldauer), jüdische Sprache (Juden), armenische Sprache (Armenier), iranische Sprachen (Tadshiken, Osseten, Taten, Kurden, Pamirvölker, Talyschen).

Russisch, Ukrainisch und Belorussisch sprechen etwa 180 Millionen Menschen. Russisch dient zugleich als Verkehrssprache zwischen den Nationalitäten und Völkerschaften der UdSSR. Das Ukrainische und das Belorussische verwenden das russische, das Lettische und Litauische das lateinische Alphabet. Das Moldauische beruht auf russischen Schriftzeichen. Im Armenischen werden die altarmenischen Schriftzeichen angewandt. Das Tadshikische ist auf das russische Alphabet umgestellt worden. Die Osseten und Kurden erhielten erst unter der Sowjetmacht eine Literatursprache; sie benutzen das russische Alphabet.

2) indische Sprachgruppe, zu der die Zigeunersprache gehört.

3) Gruppe der Turksprachen: Kasachisch, Kirgisch, Aserbaidshanisch, Turkmenisch, Usbekisch, Tatarisch, Baschkirisch, Tschuwaschisch, Jaku-

tisch, Tuwenisch, Karakalpakisch, Karatschaisch — Balkarisch, Kumykisch, Nogaisch, Altaisch, Chakassisch, Gagausisch, Migurisch, Schorisch, Tschulymisch, Karaimisch, Krimtatarisch. Einige dieser Sprachen besaßen früher ein eigenes Schrifttum (arabisches Alphabet), das aber den Volksmassen nicht zugänglich war.

4) Zur mongolischen Sprachgruppe gehören Burjatisch und Kalmykisch. Es gibt auch tunguso — mandschurische Sprachgruppe (Ewenisch und Ewenkisch), finno — ugrische Sprachgruppe (Estnisch, Udmurtisch — Marisch), paläoasiatische Sprachgruppe (Tschuktschisch, Korjakisch).

Heute wird für alle Sprachen in der UdSSR mit Ausnahme des Georgischen, des Litauischen, des Armenischen, des Lettischen, des Kareli-schen, des Estnischen und des Jiddischen das russische Alphabet benutzt.

Текстләрләүтерүгән

die Ausnahme — истисно, мустасно
 die Verkehrssprache — муомала тили
 das Zeichen — белги, бу ерда: ҳарф
 der Zigeuner — лүли
 beheimaten — бу ерда: тарқалган, бор
 (СССРда)

beruhen — асосланмоқ
 umstellen — ўзгартирмоқ, қайтадан яса-
 моқ
 verwenden — аwenden — ишлатмоқ,
 қўлламоқ, фойдаланмоқ, татбиқ қил-
 моқ, истеъмол қилмоқ
 zugleich — бир вақтда

3. Текстдан қандай янгиликларни билдингиз?

WAREN DIE BASKEN EINST KAUKASIER?

Die Frage nach der Herkunft der Basken und ihrer Sprache bewegt schon lange die Gemüter von Historikern, Archäologen und Sprachwissenschaftlern. Der polnische Dozent Jan Braun vom Orientalistischen Institut der Warschtauer Universität konnte jetzt nach langjährigen Untersuchungen die Hypothese von der Zugehörigkeit des baskischen Volkes zur iberisch — kaukasischen Sprachfamilie mittels neuen Fakten untermauern. Die angewandte Methode der historisch vergleichenden Gegenüberstellung zeigt deutlich lexikalische und grammatische Gemeinsamkeiten mit den im Laufe der Jahrtausende ausgestorbenen Sprachen Alt-kaukasisch und Altgeorgisch.

(Aus: «Neues Deutschland» von 2./3. November 1985)

Текстләрләүтерүгән

die Gegenüberstellung — қарама-қарши
 қўйиш, солиштириш, таққослаш
 das Gemüt — бу ерда: ақл, идрок
 die Herkunft — келиб чқиш
 die Zugehörigkeit — тааллуқлилик, ман-
 сублик, алоқадорлик
 ausgestorben sein (ўлган) йўқ бўлиб
 кетган
 bewegen — ҳаяжоиланмоқ; изтиробга
 солмоқ

untermauern — бу ерда: тасдиқламоқ
 исбот қилмоқ; қўллаб-қувватламоқ
 deutlich — аниқ, очиқ, равшан
 historisch verg'eichend — тарихий —қи-
 еслаш (солиштириш)
 einst — қачонлардан
 im Laufe — давомиди, жарағнида
 mittels — воситасида (воситаси билан)
 ёрдамида (ёрдами билан); орқали

4. Тексти ўқинг ва ундан студентларнинг фанга қўшаётган ҳиссаларини ёритув и гапларни топинг.

ALLTAG AN DER ALMA MATER

(Die Humboldt — Universität)

Die Humboldt — Universität beging ihren 175. Gründungstag. An den 30 Sektionen der Humboldt — Universität sowie im Bereich Medizin lernen zur Zeit 12 000 Direkt- und 5500 Fernstudenten. Die Alma mater zählt mit ihren 32 000 Angehörigen und 120 Fachrichtungen zu den größten Hochschulen der DDR. Über 2000 Absolventen nehmen in jedem Jahr ihre Arbeit in der Praxis auf. Neben seinen Aufgaben in Ausbildung und Forschung leistet der Bereich Medizin mit jährlich 40 000 stationären und einer Million ambulanten Behandlungen einen großen Beitrag zur medizinischen Betreuung. Seit Jahresbeginn (1985) meldeten Wissenschaftler und Studenten 67 Patente an. 8100 Studenten sind in diesem Studienjahr an Forschungsprojekten beteiligt. Die Universität arbeitet mit rund 50 Kombinat und Betrieben der Hauptstadt zusammen.

Texterläuterungen

Alma mater — лат. университет белгиси (боқувчи она)

Arbeit aufnehmen — ишни бошламоқ

die Behandlung — муҳокама қилиш, кў-

риб чиқиш, муҳокама

anmelden — патент учун ариза бермоқ, заявка бермоқ (маълум қилмоқ; эълон қилмоқ; билдирмоқ)

5. Тексти ўқинг ва мазмунини сўзлаб беринг.

FÜR DIE LESER IN 100 LÄNDERN

Die in neun Sprachen erscheinende Zeitschrift «Sowjetliteratur» macht den ausländischen Leser mit den besten Werken unserer Prosa, Poesie und Kritik bekannt. «Sowjetliteratur» ist eine Monatsschrift. Sie wird in über 100 Ländern in englischer, französischer, spanischer, deutscher, japanischer, polnischer, ungarischer, tschechischer und slowakischer Sprache gelesen. Die Werke der sowjetischen Schriftsteller werden in der Welt immer populärer, das ist ein Verdienst der Zeitschrift. Die Zahl der Namen der sowjetischen Schriftsteller, die der ausländische Leser über ihre Werke kennengelernt hat, ist merklich angewachsen.

Texterläuterungen

anwachsen — кўпаймоқ, ўсмоқ

merklich — сезиларли, жиддий

6. Тексти ўқинг ва Ярославнинг донолиги нимада намоён бўлганлигини айтинг.

«JAROSLAW DER WEISE»

Jaroslav der Weise war ein machtgewaltiger und weiser Staatsmann und Fürst der Kiewer Rus. Er war ein erstaunlicher Mensch, der seiner Epoche weit vorauselte. Darin liegen Größe und Tragik seiner Persönlichkeit. Er befaßte sich mit Mathematik und Philosophie, zeichnete, übersetzte Bücher aus dem Griechischen und sammelte die größte Bibliothek Europas. Kunst und Bildung wurden an Jaroslaws Hofe gepflegt. Fürst Jaroslav förderte die Verbreitung des Schrifttums unter seinen

Untertanen, er gründete die ersten Schulen und trug zur Entstehung eines der ältesten Denkmäler des russischen Staatsrechts bei, der «Rus-skaja Prawda», das für das Studium der sozialen, ökonomischen und Klassenverhältnisse jener Zeit eine Quelle bildet.

Am Beginn des 11. Jahrhunderts war die Kiewer Rus unter Jaroslaw ein mächtiger Staat, der die ostslawischen Stämme vereinigte, und Kiew—eine der größten Städte jener Zeit. Jaroslaw der Weise wollte Frieden für seinen Staat und sein Volk, wollte mit den Nachbarnländern in Freundschaft leben.

Texterläuterungen

der Fürst — князь
der Hof — сарой
Jaroslaw der Weise — Ярослав Мудрый
Kunst und Bildung pflegen — санъят ва маориф тараққийетини ривожлантирмоқ; қўллаб-қувватламоқ
das Nachbarland — қўшни давлат
eine Quelle bilden — манбани ташкил қилмоқ
der Staatsmann — давлат арбоби

unter seinen Untertanen — ўз тобелари орасида, фуқаролар орасида
die Verbreitung — тарқалиш, ёйилиш, кенгайтириш
vorausseilen — орқада қолдирмоқ, ўзиб кетмоқ
erstaunlich — ажойиб, ҳайратда қолдирадиган
machtgewaltig — қудратли

7. Ўқинг ва ундаги асосий ғояни айтинг.

DIE BIBLIOTHEKEN TADSHIKISTANS

In der kommunistischen Erziehung der Werktätigen nimmt das Buch einen besonderen Platz ein. Tadshikistan, wo es vor der Oktoberrevolution fast keine Bibliotheken gab, hat jetzt über 35000 Büchereien mit einem Bestand von 24 Millionen Bänden. Von besonderer Bedeutung ist die Schaffung großer wissenschaftlicher und Fachbibliotheken in der Republik. Die Staatliche Firdousi—Bibliothek, die 1933 gegründet wurde, ist die größte der Tadshikischen Republik. Palast des Buches nennen die Leser diese Bibliothek. Die Bibliothek ist ein methodisches Zentrum, hilft allen anderen Büchereien der Republik und veranstaltet Seminare für Bibliothekare. Sie tauscht viele Bücher mit anderen Bibliotheken in der UdSSR und im Ausland aus.

Zu den ausländischen Büchereien gehören die Bibliotheken des Kongresses und der Universität Columbia in den USA, des Britischen Museums und die Bodleian—Bibliothek in England, die Deutsche Wissenschaftliche Gesellschaft in der BRD und die nationalen Bibliotheken der sozialistischen Länder—insgesamt sind es 60 Partnerbüchereien in 30 Ländern. Seit ihrer Gründung erhielt die Bibliothek über 15000 Bücher aus dem Ausland. Sie steht mit 140 Bibliotheken in 75 Städten der UdSSR in Leihverbindung. Die Bibliothek sammelt die Arbeiten von Wissenschaftlern, Schriftstellern, Dichtern, Philosophen, Medizinern und Mathematikern der Vergangenheit. Der älteste Text ist eine Handschrift vom Ende des 13. Jahrhunderts. Zu der Sammlung gehören Werke von Firdousi, Abu Ali Ibn Sina, Hafez und anderen mittelasiatischen Autoren.

Die Bibliothek tut viel, um die neuen Errungenschaften von Wissenschaft und Technik zu propagieren; Buchausstellungen, Lesekonferen-

zen, literarische und musikalische Abende und Buchbesprechungen — das sind der wichtigsten Formen der Massenarbeit mit den Lesern.

Der Beschluß des ZK der KPdSU «Über die wachsende Rolle der Bibliotheken bei der kommunistischen Erziehung der Werktätigen und beim wissenschaftlich — technischen Fortschritt» stellte den Bibliothekaren große Aufgaben zur weiteren Entwicklung des Bibliothekswesens im Interesse des Volkes.

Texterläuterungen

der Bestand — ичидаги (нарсa . . .)
die Buchausstellung — китоб кўргазмаси
die Buchbesprechung — китоблар муҳокамаси
die Errungenschaften — ютуқ, муваффақият

in Leihverbindung stehen — алмаштирмақ . . . (ниманидир)
der Palast — сарой
austauschen — алмашмоқ
propagieren — пропаганда (тарғиб) қилмоқ
veranstalten — ташкил қилмоқ, уюштирмақ

8. В. И. Лениннинг юристлик фаолияти нимадан иборат бўлганлигини айтинг.

LENIN — JURIST

Noch in der 8. Klasse des Gymnasiums antwortete der junge Wlodja Uljanow auf die Frage, wo er studieren möchte: «Ich möchte die Kasaner Universität, die juristische Fakultät beziehen». 1887 beendete Wolodja das Simbirsker Gymnasium mit Goldmedaille und trat in die Kasaner Universität ein. Aber bald wurde er wegen seiner Teilnahme an der revolutionären Studentenbewegung exmatrikuliert. 1890 legte W. I. Lenin als Externer Examina an der Petersburger Universität ab.

Seine juristische Tätigkeit begann W. I. Lenin am Samaraer Gouvernementsgericht. Er verteidigte immer die armen Bauern und kämpfte gegen das bürgerliche Gericht. Seit 1893 setzte W. I. Lenin seine Tätigkeit als Rechtsanwalt in Petersburg fort. Er gab auch Ratschläge zu den Rechtsfragen. Überall, wo W. I. Lenin lebte, half er jedem, der einen Rat brauchte. Die juristischen Beratungen halfen ihm, das Leben des werktätigen Volkes besser zu erlernen. Damals erlernte W. I. Lenin auch die Bauernpsychologie. Die Rechtswissenschaft und das Recht selbst wandte Wladimir Iljitsch im Interesse der Revolution an. Die Kehrseite der Tätigkeit der zaristischen Richter war für Lenin kein Geheimnis. Das zaristische Gericht schützte die Interessen der Ausbeuter. W. I. Lenin nutzte das Gericht als eine Einrichtung aus, um die gesellschaftspolitische Ursachen zu entdecken. In vielen seinen Werken entlarvte W. I. Lenin das Wesen der bürgerlichen Rechtspflege.

Texterläuterungen

der Ausbeuter — эксплуататор, эзувчи
die Einrichtung — муассаса, идора
Examina ablegen — имтиҳонларни топширмақ
als Externer — экстерн билан; муддатидан олдин
das Geheimnis — сир, махфий

das Gouvernementsgericht — губерния суди
die Kehrseite — бонқа томони
Rat brauchen — маслаҳатга мухтож бўлмақ
Ratschläge geben — маслаҳат бермоқ

die Ursachen entdecken — сабабларни
очмоқ
das Wesen der bürgerlichen Rechtspflege
entlarven — буржуа одил судининг туб
моҳиятини фош этмоқ

ausnutzen — фойдаланмоқ
exmatrikulieren — ўчирмоқ, ҳайдалмоқ,
чиқариб ташламоқ
wegen — туфайли, учун

9. А. Ф. Кони ҳақида нималарни билиб олдингиз?

A. F. KONI

Der bekannte russische Jurist, ein Mann des gerichtlichen und öffentlichen Lebens, A. F. Koni wurde 1844 als Sohn eines Schriftstellers geboren. Seit 1900 war A. F. Koni Akademiemitglied. Er gehörte zur sozialpolitischen Gruppe der liberalen Bourgeoisie.

1878 verkündete das Gericht unter dem Vorsitz A. F. Koni den Freispruch nach der Sache von W. I. Sasulitsch. Deswegen wurde A. F. Koni für einige Jahre von der Arbeit im Strafgericht entfernt.

Nach der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution blieb A. F. Koni in Rußland. Er begrüßte die Sowjetmacht als wirkliche Volksmacht. In den Jahren 1918 — 1922 war A. F. Koni als Professor des Strafverfahrens an der Petersburger Universität tätig. Der hervorragende gerichtliche Redner veröffentlichte 5 Bände seiner Reden, Referate, Erinnerungen. In seinen Schriften gab er das wertvolle Material in der Geschichte der russischen Kultur, Literatur, sowie in der Geschichte des vorrevolutionären Gerichts.

A. F. Koni war ein guter Kenner der russischen Literatur. Er war mit vielen der russischen Schriftstellern seiner Zeit befreundet. Er schlug L. Tolstoi das Thema für die Romane «Auferstehung» und «Der Lebende Leichnam» vor.

In den letzten Jahren seines Lebens hielt A. F. Koni Vorlesungen in Literatur, Geschichte und Rechtswissenschaft an der Petersburger Universität und in den gesellschaftlichen Organisationen.

Texterläuterungen

den Freispruch verkünden — оқловчи
ҳукми (қутмоқ) эълон қилмоқ
Der Lebende Leichnam — «Тирик мурда»
die Sache — иш
das Strafgericht — жиноят судлови, жи-
ноят суди
unter dem Vorsitz — раислиги остида
befreundet sein — дўст (яқин алоқада)
бўлмоқ

entfernen — чиқариб юбормоқ; чеглаш -
тирмоқ
vorschlagen — таклиф қилмоқ, таклиф
этноқ
öffentlich — жамоатчи
vorrevolutionär — революциядан илға-
ри/олдинги
wertvoll — қимматли, бебаҳо

10. Илмий коммунизмнинг асосчиси ҳақида ўзбек тилида гапириб бering. Марксни ўқиб юрган вақтида уни қандай фанлар қизиқтирган?

KARL MARX

(1818 — 1883)

Am 5. Mai 1818 wurde in der Familie des Trierer Anwalts Heinrich Marx der Sohn Karl geboren. Seine Kindheit und seine Schuljahre verbrachte er in seiner Vaterstadt. Marx wurde in einer Familie geboren, in der der Geist des Humanismus lebte. Sein Vater besaß eine gute Bildung, er hatte Voltaire, Lessing, Rousseau gelesen.

Karls Studienzeit verlief in Bonn und Berlin. Im Jahre 1835 begann die Bonner Periode im Leben von Karl Marx. Auf Wunsch seines Vaters sollte er an der Bonner Universität Jura studieren. Mit großer Lust ging er an das Studium. Hier hörte er gleichzeitig neun Zyklen von Lektionen, hauptsächlich zu juristischen Themen, wie auch zu Literatur, Geschichte und Kunst. In jener Periode herrschten in den Köpfen der deutschen Intelligenz die Ideen Hegels. Karl Marx studierte auch die Philosophie Hegels. Er begriff Hegels Dialektik. In Berlin schrieb Marx seine Doktorarbeit «Der Unterschied zwischen der Naturphilosophie Demokrits und der Naturphilosophie von Epikur». 1841 erhielt er den Grad eines Doktors der Philosophie. Eine neue Etappe in Karl Marx Leben begann.

Texterläuterungen

Demokrit — Демокрит (грек. *файласуф*)

Epikur — Эпикур (грек. *файласуф*)

Lessing — Лессинг (немис ёзувчиси, маърифатпарвар, гуманист)

Rousseau — Руссо (француз ёзувчиси, *файласуфи*, маърифатпарвари)

Voltaire — Вольтер (француз ёзувчиси,

файласуфи, маърифатпарвари)

begreifen — эришмоқ, эгалламоқ, тушунмоқ, англамоқ

hauptsächlich — асосан

mit Lust — бажону дил, жон деб

11. Текстни ўқинг ва ундан Дзержинский Лениннинг сафдоши сифатида таърифланган гапларни топинг.

F. E. DSERSHINSKI (1877 — 1926)

Im Jahre 1895 begann Dsershinski seine revolutionäre Tätigkeit. Er wurde Berufsrevolutionär. Er führte einen heldenmütigen Kampf für die Interessen des Proletariats. In den Jahren 1905—1907 nahm er aktiv an der Revolution teil. Die zaristische Regierung verfolgte ihn.

Seit 1917 war Dsershinski Mitglied des Zentralkomitees der Partei der Bolschewiki. Während der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution leitete er zusammen mit W. I. Lenin und anderen Genossen den bewaffneten Aufstand in Petrograd. Nach der Oktoberrevolution wurde er zum Vorsitzenden der Allrussischen Außerordentlichen Kommission.

F. E. Dsershinski starb im Jahre 1926 in Moskau.

Texterläuterungen

die Allrussische Außerordentliche Kommission — ВЧК (Бутуниттифоқ Фавқулодда комиссияси)

der bewaffnete Aufstand — қуроли қўз-

ҒОЛОН

verfolgen — пайига (изга) тушмоқ, таъқиб қилимоқ

heldenmütig — қаҳрамонона, жасуруна

12. Немис тили ўқитувчилари ўз малакаларини қандай оширишларини айтмиг.

LERNEN UND KENNENLERNEN

Alljährlich zwischen Juni und September beginnen internationale Hochschulferienkurse in der DDR ihre Arbeit. An den höchsten Bildungsstätten der DDR finden Kulturseminare oder pädagogische Veranstaltungen statt. Allein 1400 Interessenten aus über 50 Länder nehmen an mehrwöchigen Germanistikkursen teil. So nutzten bisher insgesamt weit über 12 000 Wissenschaftler und Studenten aus Europa, Asien, Amerika

und Australien die Möglichkeit, sich in den Sommermonaten in der DDR sprachlich zu qualifizieren und dazu allerlei Neues über das gastgebende sozialistische Land zu erfahren. Bei manchem der Bewerber ist es noch allein die Neugier auf ein unbekanntes Land, dessen Sprache er beherrscht, eine Sprache, die mit Namen wie Goethe, Schiller, Heine, Marx, Engels, Einstein, den Gebrüdern Mann, mit Brecht und Becher verbunden ist. Andere, und deren Zahl wächst mit jedem Jahr, fahren in die DDR, um Kollegen und Freunde zu treffen. Ebenso groß ist das Interesse, die sozialistische Gesellschaft und die Menschen kennenzulernen. Das Bedürfnis, mehr über Geschichte, Gegenwart und Zukunft der sozialistischen DDR und ihres Volkes zu erfahren, wird bereits bei der Planung der internationalen Hochschulferienkurse beachtet.

Texterläuterungen

das Bedürfnis — эҳтиёж, талаб
 der Bewerber — (курсга) кирувчи; курслар қатнашчиси
 die Hochschulferienkurse — германисгларнинг ёзги курслари (олий ўқув юртларининг ўқитувчи ва методистлари учун)

die Neugier — қизиқиш
 die Veranstaltung — бу ерда: лекциялар
 beachten — бу ерда: ҳисобга (эътиборга) олмақ
 sich sprachlich qualifizieren — тил бўйича малака оширмақ
 mehrwöchig — кўп ҳафтали

13. М. Лютер ҳақида ўзбек тилида гапириб беринг.

ZUM 500. GEBURTSTAG MARTIN LUTHERS

Am 10. November 1983 jährte sich zum 500. Male der Tag, an dem Martin Luther, einer der größten Söhne des deutschen Volkes geboren wurde. Die Bürger der DDR würdigten die historische Leistung, die er durch die Einleitung der Reformation für den gesellschaftlichen Fortschritt und die Weltkultur vollbracht hat. Mit der Übersetzung der Bibel trug Martin Luther zur Entwicklung der deutschen Sprache und zum Fortschritt der Übersetzungswissenschaft bei.

Die Bibel ist eine zwischen dem 10. Jahrhundert vor unserer Zeitwende und dem 2. Jahrhundert neuer Zeitwende entstandene Sammlung historischer, lehrhafter, prophetischer und poetischer Texte. Sie vereinigt in sich das etwa aus dem 5. Jahrhundert vor Zeitwende stammende Alte Testament und das in den ersten Jahrhunderten nach der Zeitwende in griechischer Sprache niedergeschriebene Neue Testament.

1521 begann M. Luther mit der systematischen Übersetzung des Neuen Testaments aus dem Griechischen. Ab 1523 begann Luther das Alte Testament zu übersetzen. Intensive Fortsetzung und Abschluß der Übersetzung des Alten Testaments erfolgten in den Jahren 1530 — 1534. Friedrich Engels charakterisierte die Lutherbibel als ein mächtiges Werkzeug für die entstehende Volksbewegung des 16. Jahrhunderts.

Texterläuterungen

der Abschluß — якун, охир, якунлаш, ниҳоясига етказиш
 die Bibel — инжил, библия
 die Einleitung der Reformation — реформация (ислоҳат) амалга ошириш, кпиритиш

die Leistung — муваффақият, ютуқ
 das alte Testament — эски васият, васиятнома
 das neue Testament — янги васият, васиятнома
 das Werkzeug — қурол, восита

die Zeitwende — давр бусағасида
sich jähren — нишонламоқ
vollbringen (vollbrachte, vollbracht) —

амалга ошмоқ
würdigen — бу ерда: муваффақиятлар-
ни қайд этмоқ (нишонламоқ)

14. Демут характеридаги қайси хусусиятлар сизга ёққаплигини айтинг.

SIE WAR EINE TREUE GENOSSIN

(Zum 95. Todestag von Helena Demuth, mutiger Kampfgefährtin von Marx und Engels)

Sie war ein Arbeiterkind aus dem Saarland. Mit 24 Jahren kam sie zur Familie Marx, zuletzt lebte sie mit Friedrich Engels unter einem Dache und starb als «eine treue Genossin» (Bebel). Sie half Karl und Jenni in schweren Zeiten zu überleben und ruht neben ihnen im Familiengrab auf dem Londoner Friedhof. Helena Demuth wurde von ihren Freunden liebevoll «Lenchen» genannt. Geboren in einer kinderreichen Familie 1820, verlor sie schon fünfjährig ihren Vater. Ihr schweres Los besserte sich, als sie als Hausgehilfin zum Regierungsrat Johann Ludwig von Westphalen kam. Mit der Tochter des Hauses, Jenni, wuchs sie gemeinsam auf, wurde ihre Freundin.

Doch Jenni heiratete 1843 Karl Marx, ging mit ihm freiwillig ins Pariser Exil und zwei Jahre darauf unfreiwillig nach Brüssel (Marx wurde aus Frankreich ausgewiesen). Jennis Mutter schickte ihr im Frühsommer 1845 Helena Demuth zur Hilfe. Von nun ab teilte Lenchen mit der sich bald vergrößernden Familie Exil und Not, Freuden und Leiden, Erfolge und Niederlagen. Den Marx—Kindern wurde Lenchen eine zweite Mutter, den Mitstreitern von Marx eine Kampfgefährtin, seinen Freunden eine enge Vertraute.

Marx schätzte ihre Lebenserfahrung und ihr proletarisches Klassenbewußtsein und suchte in praktisch-politischen Fragen gern ihren Rat. Helena Demuth hatte eine echte Begabung fürs Organisieren und Leiten.

Als Jenni und Karl Marx gestorben waren, erklärte sich Lenchen bereit, dem seit Jahren verwitweten Engels den Haushalt zu führen. Doch im Herbst 1890 erkrankte sie plötzlich und am 4. November ist sie gestorben.

Texterläuterungen

echte Begabung — ҳақиқий талант, қо-
билият
unter einem Dach — бир том остида
(яшаш), бирга яшаш
das Exil — ҳайдаш, сургун қилиш
die Freude — шодлик, қувонч
der Friedhof — қабристон, мазор
als Hausgehilfin — уй хизматкори бўлиб
die Kampfgefährtin — кураш бўйича саф-
дош (йулдош)
die Lebenserfahrung — ҳаётий тажриба
das Leid — азоб тортиш, жазо чекиш,
азобланиш
das Los — бу ерда: тақдир, ҳаёт
der Mitstreiter — сафдош
die Niederlage — мағлубият, енгилиш

Not teilen — муҳтожликка (йўқчиликка
шерик бўлмоқ)
der Vertraute — ишончли киши, ишончли
вақил
ausgewiesen werden — сургун қилинган
эди
sich bereit erklären — бирор нарсага тай-
ёргарлик кўрмоқ
erkranken — касал бўлиб қолмоқ
heiraten — уйланмоқ, турмунига чиқмоқ
ruhen — дафн этилмоқ
schätzen — баҳоламоқ, қадрламоқ
Familiengrab — оилавий қабр
schicken — жўнатмоқ, юбормоқ
überleben — бошдан кечирмоқ
verlieren (verlor, verloren) — йўқотмоқ
verwitwen — бева қолмоқ

Hebevoll — муҳаббат, самимият билан
mitig — мард, жасур

treu — ишончли
von nun ab — шу вақтдан эътиборан

15. Текстни ўқинг ва уни нима учун шундай номланганлигини тушунтиринг.

DIE ENTSCHEIDENDE STUNDE IST GEKOMMEN

Die Februarrevolution 1917 hatte die Selbstherrschaft gestürzt. Im Winterpalast am Ufer der Newa ließen sich die Mitglieder der bürgerlichen Provisorischen Regierung nieder. Sie schwuren hoch der Revolution ergeben zu sein, taten aber nichts, um das Los des Volkes zu erleichtern. Der verhaßte Krieg dauerte an. Die Wirtschaft war ruiniert. Das Volk litt an Hunger und Elend. Arbeiter, Bauern und Soldaten forderten Frieden, Bodenreform und andere demokratische Umgestaltungen. Die provisorische Regierung wandte gegen sie Repressalien an. Im Juli 1917 ließ sie Kasaken und Junker auf eine friedliche Demonstration schießen. Das war ein Wendepunkt in der Entwicklung der Revolution.

Jede Hoffnung auf friedliche Machtübernahme durch das Proletariat schwand. W. I. Lenin verkündete die Losung «Nieder mit der Provisorischen Regierung!»

Lenin und die bolschewistische Partei stellten fest: Die entscheidende Stunde ist gekommen. Am 24. (6. November) 1917 begann der bewaffnete Aufstand in Petrograd. Lenin leitete ihn aus dem Smolny. In der Nacht zum 26. Oktober (8. November) stürmten die Aufständischen aus verschiedenen Richtungen das letzte Bollwerk der Provisorischen Regierung, den Winterpalast.

Texterläuterungen

das Bollwerk — таянч, посбон
die Hoffnung — умид, ишонч
die Machtübernahme — ҳокимиятни қўлга олиш
die Provisorische Regierung — муваққат ҳужумат
die Repressalien — репрессия
die Richtung — йуналиш
die Selbstherrschaft stürzen — самодержавияни ағдармоқ
der Wendepunkt — бурилиш (нуқтаси, пункти)
der Winterpalast — Қишки Сарой
andauern — давом эттирмоқ
ergeben sein — содиқ бўлмоқ
feststellen — таъкидлаб ўтмоқ, қайд қил-

моқ, белгиламоқ, аниқламоқ
sich niederlassen — эгалламоқ
ruiniert sein — хароб (вайрон) қилинган/қилмоқ; бузиб ташламоқ, (экономикани)
schießen — отмоқ
schwinden — йўқ бўлиб/ йўқолиб кетмоқ, ғойиб бўлмоқ
schwören — қасам ичмоқ; қасамёд қилмоқ, оит ичмоқ
stürmen — штурм қилмоқ, ҳужум қилмоқ
verhaßt — манфур, жирқанч
an Hunger und Elend leiden (litt, gelitten) — очлик ва қашшқоликдан азобланмоқ; ~уқубат чекмоқ

16. Текстнинг ҳар бир абзацига сарлавҳа қўйинг.

MITTELASIEN AUF DEM WEG IN DIE SOZIALISTISCHE ZUKUNFT

Die russischen Arbeiter und Bauern erkämpften in der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution nicht nur ihre Befreiung von der Unterdrückung und Ausbeutung. Ihr Sieg war auch die Voraussetzung der Befreiung der Usbeken, Kasachen, Tadshiken, Turkmenen und Kirgisen. Russische Arbeiter und Bauern, verbannte Revolutionäre und Soldaten waren die ersten, die sich der Revolution anschlossen. Sie waren vor al-

lem in Taschkent konzentriert, das zum Zentrum der Revolution in Mittelasien wurde.

Gegen die revolutionäre Umgestaltung entfesselte die Klasse der Feudalherren unter Ausnutzung der religiösen und nationalen Vorurteile den Bandenkrieg der Basmatschen, aber die Völker Mittelasiens verteidigten ihre Errungenschaften mit der brüderlichen Hilfe der russischen und anderen sowjetischen Truppen in jahrelangen opferreichen Kämpfen. Am 19. September 1924 entschied sich die Volksversammlung Turkestans für die Sowjetmacht.

Die Schreckenszeiten der Chane und Emire, der Basmatschen und Interventionen sind nun Vergangenheit. Die Völker Mittelasiens haben an der Seite der anderen Sowjetvölker den Überfall der Faschisten abgeschlagen und wiederum für die gemeinsame Freiheit gewaltige Opfer gebracht.

Texterläuterungen

unter Ausnutzung — фойдаланиб
die Schreckenszeiten — даҳшатли вақтлар

die Unterdrückung — эзиш

die Voraussetzung — замин, дастлабки шарт, шарт-шароит

die Vorurteile — сарқитлар, эскилик хурофот, таассурот; хато фикр

ausgeschlossen sich — қўшилмоқ

entfesseln — бошламоқ (*урушни*); кишанлардан озод қилмоқ

entscheiden sich — аҳд қилмоқ

erkämpfen — эришмоқ, қўлга киритмоқ

opferreich — фидокорона

gewaltige Opfer bringen — кўп (беҳисоб) қурбон бермоқ

den Überfall abschlagen — хужумни қайтармоқ

17. Текстни ўқинг ва ундан Германиядаги революциянинг сабаблари ва революцияга ким раҳбарлик қилганлиги ҳақидаги гапларни топинг.

NOVEMBERREVOLUTION IN DEUTSCHLAND

November 1918: Mehr als vier Jahre grausamer Krieg, Millionen gefallene Soldaten sowie Hunger und Not in fast allen Teilen der werktätigen Bevölkerung Deutschlands. Am 3. November begann der bewaffnete Aufstand der Kieler Matrosen. Wie eine Sturmflut ergriff die Revolution in wenigen Tagen fast das ganze Land. Millionen deutscher Soldaten und Arbeiter gingen auf die Straße. Das Wort Sozialismus war in aller Munde. Worum es ging, hatte Karl Liebknecht am 9. November in seiner Ansprache vom Balkon des Berliner Schlosses an die Versammelten so formuliert: «Wir müssen alle Kräfte anspannen, um die Regierung der Arbeiter und Soldaten aufzubauen und eine neue staatliche Ordnung des Proletariats zu schaffen, eine Ordnung des Friedens, des Glücks und der Freiheit unserer deutschen Brüder und unserer Brüder in der ganzen Welt».

Die revolutionären Massen hatten im ersten Ansturm viel erreicht: sie erzwangen die Beendigung des Krieges. Sie stürzten die Monarchie und errichteten die Republik. Demokratische und soziale Rechte wurden durchgesetzt.

Der Spartakusbund als entschiedenste revolutionäre Kraft war unter der Losung «Alle Macht den Räten!» angetreten, um das deutsche Volk von der Herrschaft der Monopole und Militaristen zu befreien und eine ausbeutungsfreie sozialistische Gesellschaft auf deutschem Boden zu errichten — und wußte dabei die junge Sowjetrepublik an seiner Seite.

Texterläuterungen

die Ansprache — муружаат
der Mund — оғиз
das Schloß — сарой
der Spartakusbund — Спартак союзи
erzwingen — эришмоқ
ausbeutungsfrei — эксплуатациядан озод
булмақ
gefallene Soldaten — қурбон бўлган сол-
датлар
alle Kräfte anspannen — бутун кучлар-

ни тўпламоқ, йиғмоқ
das ganze Land ergreifen — бутун мам-
лакатни қамраб олмақ
Rechte durchsetzen — ҳуқуқларни амал-
га оширмоқ
wie eine Sturmflut — бу ерда: тошқин-
дек
worin geht es? — гап (мавзуси) нима
ҳақида?

18. Текстни ўқинг ва ундан ГКП ни ҳақиқий ишчилар партияси эканлигини тас-
диқловчи гапларни топинг.

UNTER FÜHRUNG VON ERNST THÄLMANN ENTSTAND KAMPFSTARKE MASSENPARTEI

Am 1. September 1925 traf in Berlin das Zentralkomitee der KPD zu einer Tagung zusammen. Seine Beschlüsse setzten einen geschichtlichen Markstein. Auf dieser Tagung wählte das Zentralkomitee die Führungsgremien neu, das Politbüro und das Orgbüro, und es berief Ernst Thälmann an die Spitze der Partei. Mit ihm und seinen Kampfgefährten übernahmen erfahrene marxistisch-leninistische Funktionäre die Führung der KPD. Das war der tiefste Einschnitt in der Geschichte der KPD seit ihrer Gründung. Sie entwickelte sich fortan zu einer starken, eng mit den Massen verbundenen marxistisch-leninistischen Partei.

In Jahren harter Klassenkämpfe und im Ergebnis prinzipieller Auseinandersetzungen hatte sich diese aus der Arbeiterklasse hervorgegangene marxistisch-leninistische Führungsgruppe um Thälmann formiert.

Thälmann betonte stets die klare proletarische Klassenposition der Partei: «Die Kommunistische Partei kennt kein Parteinteresse, das neben dem Klasseninteresse des Arbeiters steht. Ihre Parteipolitik «ist Politik der Arbeiterklasse». Die KPD müsse immer «die Partei des revolutionären Klassenkampfes» sein, «die Partei, die die Streiks der Arbeiter führt und unterstützt, die Partei, die den revolutionären Ausweg aus der Krise aufzeigt, die für die Erwerbslosen und für die Betriebsarbeiter, die Angestellten und Beamten, den städtischen Mittelstand und das notleidende Bauernvolk kämpft, die Partei, die von der Bourgeoisie gehaßt und verfolgt wird».

Unter Führung des Thälmannschen Zentralkomitees konnte sich die Partei immer enger mit den Massen verbinden. Thälmann lehrte die Kommunisten, selbstlos, geduldig und hartnäckig unter den Werktätigen zu arbeiten. Der Kommunist müsse sich als Vertrauensmann der Menschen an seiner Seite bewähren, müsse es verstehen, die Politik der Partei unter den Werktätigen zu vertreten und sie auch Menschen nahezubringen.

Texterläuterungen

der Angestellte — хизматчи
die Auseinandersetzung — 1) мунозара,

баҳс; 2) тўқнашув, кураш
der Ausweg — чиқиш

der **Beamte** — мансабдор, амалдор
 die **Erwerbslosen** — ишсиз
 die **Führungsgremien** — раҳбар органлар
 der **Markstein** — даврнинг муҳим бос-
 қичлари
 der **Mittelstand** — ўрта табақа
 die **Streiks** — забастовка, иш ташлаш
nahebringen — яқинлаштирмақ
fortan — бундан кейин, бундан буёй
hart — қаттиқ, раҳмсиз, шавқатсиз
hervorgegangen — келиб чиққан; таркиб
 топган

notleidend — азоб чекувчи
selbstlos, geduldig und hartnäckig — фи-
 докорона, чидам билан, қатъийлик,
 қўнт билан
 der **tieftste Einschnitt** — энг муҳим давр
 die **Führung übernehmen** — раҳбарликни
 қўлга олмақ
an die Spitze berufen — раҳбар қилиб
 тайинламоқ (сайламоқ)
sich als Vertrauensmann bewähren —
 ўзини ишончли киши сифатида кўр-
 сатмоқ

19. Текистни ўқинг ва унда асосий маънони ақс эттирувчи 10 тача гап қолди-
 риб, текстни қисқартиринг.

WEGBEREITER UND PRÄSIDENT DES FRIEDENSSTAATES

Der Name Wilhelm Pieck war zu einem weltweiten Symbol für den Ausbruch eines neuen, eines besseren Deutschlands geworden. Wilhelm Pieck kämpfte mehr als sechseinhalb Jahrzehnte an vorderster Front in den Reihen der revolutionären deutschen und internationalen Arbeiterbewegung für den Frieden und das Glück des Volkes. Er sagte: «Es ist besser, tausend Tropfen Schweiß für friedliche Arbeit als einen Tropfen Blut für den Krieg zu vergießen . . .»

Noch zu Lebzeiten von Friedrich Engels Mitglied der revolutionären deutschen Sozialdemokratie geworden, wurde Wilhelm Pieck an der Seite Karl Liebknechts, Rosa Luxemburgs, Franz Mehrings und Clara Zetkins ein konsequenter Kämpfer gegen die Aufrüstungs- und Kriegspolitik des kaiserlich — imperialistischen Deutschlands. Er gehörte zu den ersten in der deutschen Arbeiterbewegung, die die welthistorische Bedeutung der Oktoberrevolution als Wende in der Geschichte der Menschheit erkannten und daraus die Schlußfolgerungen ableiteten, daß fortan ein Sieg über die Kräfte des Krieges, der Ausbeutung und Unterdrückung nur in brüderlicher Verbundenheit mit dem Sowjetlande möglich ist.

Nach der Errichtung der Nazidiktatur und der Verhaftung Ernst Thälmanns wurde Wilhelm Pieck auf der Brusseler Konferenz der KPD im Oktober 1935 für die Zeit der Haft des Parteivorsitzenden zum Vorsitzenden des Zentralkomitees gewählt. Im Geiste Ernst Thälmanns leitete Wilhelm Pieck die Partei im Kampf für die Einigung der Arbeiterklasse und den Zusammenschluß aller Hitlergegner in einer antifaschistischen Volksfront. Sein Streben für Frieden und Sozialismus krönte Wilhelm Pieck nach der Befreiung des deutschen Volkes vom Hitlerfaschismus mit seinem entscheidenden Beitrag zur Gründung der SED. Gemeinsam mit Otto Grothwohl leitete er die Partei in dem schweren Kampf zur Zerschlagung der Machtgrundlagen des deutschen Imperialismus auf dem heutigen Gebiet der Deutschen Demokratischen Republik. Der erste Präsident der DDR starb im Alter von 84 Jahren.

Texterläuterung 1

der **Ausbruch** — бошланиш
 die **Machtgrundlagen** — ҳокимият асоси

die **Reihe** — қатор, саф
 das **Streben** — интилиш

die Verhaftung — қамоққа олиш
der Wegbereiter — поватор, пионер, би-
рлеш
der Zusammenschluß — жипслашиш
erkennen (erkannte, erkannt) — танимоқ,
билмоқ
krönen — . . . муддаога етмоқ

weltweit — бутун жаҳон
an vorderster Front — олдинги сафларда
daraus die Schlußfolgerungen ableiten —
бундан хулоса чиқармоқ
tausend Tropfen Schweiß vergießen —
минглаб томчи тер тўкмоқ

20. Текстни лугат ёрдамида таржима қилинг.

KLASSISCHES WERK UNSERER WELTANSCHAUUNG

Unter dem Eindruck der Fortschritte in Wissenschaft und Technik sowie der stürmischen Entwicklung der Produktivkräfte vor allem in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts begann Friedrich Engels im Frühjahr 1873 mit einem umfassenden systematischen Studium der Naturwissenschaften und der Mathematik.

Diese Beschäftigung war ein wesentlicher Ausgangspunkt für seine «Dialektik der Natur», an der er von Anfang 1873 bis Mitte 1882 arbeitete. Die Arbeit war der Frage gewidmet, ob es auch in der Natur eine objektive Dialektik gibt und inwiefern diese in den Naturwissenschaften widergespiegelt wird und wie man die Dialektik als Form des theoretischen Denkens entwickelt und anwendet.

Für Engels war die Beantwortung dieser Fragen auch eng mit der politischen und ideologischen Stärkung der Arbeiterbewegung in der Zeit nach der Pariser Kommune verbunden. Die Fortschritte in Wissenschaft und Technik erforderten eine Stellungnahme des dialektischen und historischen Materialismus, um so den Einfluß weltanschaulicher Fehlinterpretation neuer naturwissenschaftlicher Entdeckungen zurückzudrängen. Engels vollendete die «Dialektik der Natur» nicht. Die Arbeit daran wurde immer wieder durch andere wichtige Aufgaben politischer und wissenschaftlicher Art unterbrochen.

Mit dem Tod von Marx am 14. März 1883 ergab sich für Engels die vordringliche Aufgabe, den zweiten und dritten Band des «Kapitals» für die Publikation vorzubereiten.

Es ist das Verdienst des damaligen Marx — Engels — Instituts in Moskau, insbesondere seines Leiters David Rjasanow, die «Dialektik der Natur» im Jahre 1925 erstmalig im Original und in russischer Übersetzung veröffentlicht zu haben.

Seit dieser Zeit hat die «Dialektik der Natur» bei der Verbreitung der Weltanschauung der Arbeiterklasse eine hervorragende Rolle gespielt. Die Wissenschaftsentwicklung hat die grundlegenden philosophischen Ideen des Engelsschen Werkes voll bestätigt. Die darin enthaltene Forderung, die materialistische Dialektik in allen Wissenschaften anzuwenden, ist aktueller denn je. Gerade in den letzten Jahrzehnten haben die Naturwissenschaften gewaltige Fortschritte in der Erkenntnis elementarer Zusammenhänge der unbelebten Natur und bei der Aufklärung von Grundprozessen des Lebens gemacht. Die Wechselbeziehung von Natur und Gesellschaft erfordert heute von allen Wissenschaften ein dialektisches Herangehen.

(Von Prof. Dr. Anneliese Griese, Humboldt — Universität zu Berlin.
«Neues Deutschland» vom 23. November 1985)

Texterläuterungen

die **Aufklärung** — тушунтириш; маърифат, маориф, оғн-билим
der **Ausgangspunkt** — бошланғич нуқта
die **Beschäftigung** — машғулот
die **Fehlinterpretation** — талқин/изоҳ
das **Frühjahr** — баҳор
die **Hälfte** — ярми
das **Herangehen** — ёндашиш
die **Stellungnahme** — 1) позиция, тутган ўрин, 2) мавқе
die **Wechselbeziehung** — ўзаро муносабат, ўзаро алоқа
die **Weltanschauung** — дунёқараш
Zusammenhänge der unbelebten Natur — жонсиз табиат алоқалари

bestätigen — тасдиқламоқ
ergeben sich (a, c) — келиб чиқмоқ
unterbrechen (a, o) — узмоқ, тўхтатмоқ
vollenden — тугалламоқ, якунламоқ
widerspiegeln — қайтармоқ, аке эттирмоқ
zurückdrängen — бу ерда; чекламоқ, қисмоқ, қисиб олиб бормоқ
unter dem Eindruck — таассурети остида
aktueller denn je — ҳар қачонгидан кўра актуал
immer wieder — доимо тўхтовсиз
inwiefern — қанчалик
umfassend — кенг

21. Текстни ўқинг ва ундан маҳаллий Советларнинг вазифалари ҳақида ҳикоя қилувчи гапларни топинг.

DIE ÖRTLICHEN SOWJETS IN DER UDSSR

Die örtlichen Sowjets üben im Bereich der entsprechenden Verwaltungseinheiten, von der Region bis zum Dorf, die Staatsmacht aus. Die örtlichen Sowjets leiten die staatliche, wirtschaftliche, soziale und kulturelle Entwicklung auf ihrem Territorium, gewährleisten die Einhaltung der Gesetze und die Wahrung der Rechte der Bürger, den Schutz der staatlichen und öffentlichen Ordnung und bestätigen die Pläne für die wirtschaftliche und soziale Entwicklung und den örtlichen Haushalt. Sie leiten die Tätigkeit der ihnen unterstehenden örtlichen Industrie, kontrollieren die Tätigkeit der Betriebe, der Klubs, Bibliotheken und Theater. Sie sind verantwortlich für den Handel und die Tätigkeit der Lehrinrichtungen. Sie gewährleisten die medizinische Betreuung der Bürger, die Auszahlung der staatlichen Renten und Beihilfen, kümmern sich um die Befriedigung der täglichen Bedürfnisse der Bevölkerung. Die örtlichen Sowjets werden für die Dauer von zweieinhalb Jahren gewählt.

Texterläuterungen

die **Auszahlung** — тўлов
die **Befriedigung der täglichen Bedürfnisse** — кундалик эҳтиёжларини қондириш
die **Beihilfe** — ёрдам пул, нафақа; қўлланма
die **Einhaltung der Gesetze** — қонунга риоя қилиш
der **Handel** — савдо
der **Haushalt** — бюджет
die **Lehrinrichtungen** — ўқув юрти
die **medizinische Betreuung** — медицина хизмати

der **Schutz der öffentlichen Ordnung** — жамоат тартибini сақлаш
die **Verwaltungseinheiten** — маъмурий бирлик
die **Wahrung der Rechte** — ҳуқуқларини сақлаш
gewährleisten — кафолат бермоқ, таъминламоқ
sich kümmern — гамхўрлик қилмоқ
entsprechend — тегишли, мувофиқ келадиган
unterstehend — бўйсунган, тобе, қуйи турган

22. Текстни ўқинг ва мазмуини ўзбек тилида гапириб бering.

WAHLEN IN DER DDR

Die Bevölkerung der DDR wählt die Volkskammer und die örtlichen Volksvertretungen in freien, allgemeinen und geheimen Wahlen. Die Wahlperiode aller Volksvertretungen beträgt fünf Jahre. Wahlberechtigt und wählbar in alle Volksvertretungen sind alle Bürger, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Zur Vorbereitung und Durchführung der Wahlen werden die Wahlkommissionen der Republik und örtlichen Wahlkommissionen gebildet. Sie bestehen aus Vertretern aller Schichten der Bevölkerung. Die Wahlkommissionen leiten die gesamte Wahlhandlung auf ihrem Territorium und stellen das Wahlergebnis fest. Die Kandidaten für die Wahl zu den Volksvertretungen werden von den demokratischen Parteien und Massenorganisationen aufgestellt. Am Wahltag schreiten die Bürger des Landes zur Wahlurne, um ihre Stimmen für die Kandidaten der Nationalen Front abzugeben.

Texterläuterungen

die Durchführung — ўтказиш
die Stimmen abgeben — овоз бермоқ
die Vertreter aller Schichten — барча
табақа вакиллари
das Wahlergebnis — сайловлар натижа-
си

die Wahlhandlung — сайлов компанияси
aufstellen — кўрсатмоқ, тавсия этмоқ
schreiben — юрмоқ, бормоқ, одим таш-
ламоқ
wahlberechtigt und wählbar sein — сай-
лаш ва сайланиш ҳуқуқига эга бўл-
моқ

23. Текстни ўқинг ва ГДР Министрлар Совети ҳамда СССР Министрлар Советининг вазифаларини қисқанг.

DER MINISTERRAT DER DDR

Der Ministerrat ist die Regierung der DDR. Er ist ein kollektiv arbeitendes Organ der Volkskammer, die ihm seine Aufgaben überträgt. Er wird auf die Dauer von 5 Jahren gewählt. In seiner Tätigkeit ist der Ministerrat der Volkskammer gegenüber verantwortlich und rechenschaftspflichtig. Der Ministerrat der DDR besteht aus dem Vorsitzenden, seinen Stellvertretern und den Ministern.

Der Ministerrat leitet die Durchführung der einheitlichen Staatspolitik; organisiert die Erfüllung der politischen, ökonomischen, sozialen und der ihm übertragenen Verteidigungsaufgaben; leitet die Volkswirtschaft, sichert ihre planmäßige proportionale Entwicklung sowie die harmonisch abgestimmte Gestaltung der gesellschaftlichen Bereiche und Territorien und die Verwirklichung der sozialistischen ökonomischen Integration; ist verantwortlich für die Durchführung der Außenpolitik und vertieft dabei besonders die Zusammenarbeit mit der UdSSR und den anderen sozialistischen Bruderländern; bereitet Staatsverträge vor und entscheidet über den Abschluß und die Kündigung von Regierungsverträgen leitet, koordiniert und kontrolliert die Tätigkeit der Ministerien, der anderen zentralen Staatsorgane; sichert die Anwendung wissenschaftlicher Leitungsmethoden und die Förderung der Einbeziehung der Werk-tätigen in die Verwirklichung der Politik der DDR.

Texterläuterungen

Abschluß und Kündigung von Regierungsverträgen — давлат шартномаларини тузиш ва ёлон қилиш
die Erfüllung — бажариш
die Förderung der Einbeziehung der Werkstätten in die Verwirklichung der Politik — меҳнатқашларни сибсатини амалга оширишда қатнашишга жалб этиш

die Leitungsmethoden — раҳбарлик методлари (усуллари)
der Staatsvertrag — давлат шартномаси
die Verteidigungsaufgaben — муҳофаф (ҳимоя) вазифаси
vertiefen — чуқурлаштирмоқ
die Aufgaben übertragen — вазифаларни топширини
abgestimmt — келишилган

24. Текстни луғат ёрдамида ёзма таржима қилинг:

DAS RECHTSWESEN DER UDSSR

Die Rechtsprechung wird nur vom Gericht ausgeübt. In der UdSSR bestehen: das Oberste Gericht der UdSSR, die Obersten Gerichte der Unionsrepubliken, die Obersten Gerichte der autonomen Republiken, die Regions-, Gebiets- und Stadtgerichte der autonomen Bezirke, die Rayons-, Stadtbezirks — bzw. Stadtvolksgерichte, Militärtribunale in den Streitkräften.

Sämtliche Richter werden von den zuständigen Sowjets der Volksdeputierten für fünf Jahre gewählt. Alle Gerichte sind den Sowjets rechenschaftspflichtig.

Volksbeisitzer (Schöffen) der Gerichte werden unmittelbar von den Bürgern in offener Abstimmung auf Versammlungen in Betrieben und Wohnungsgebieten gewählt. In der UdSSR wirken mehr als 650 000 Volksbeisitzer, die jetzt alle zweieinhalb Jahre neu gewählt werden.

Die Rechtsanwälte übernehmen die Verteidigung der Beschuldigten in der Voruntersuchung und vor Gericht, die Vertretung in Zivilsachen vor Gericht und vor der Schiedsstelle und leisten sonstigen Rechtsbeistand an die Bürger und Organisationen.

Die oberste Aufsicht über die genaue Wahrung der Gesetze durch alle Institutionen, Amtspersonen sowie durch die Bürger obliegt gemäß der Verfassung der UdSSR — dem Generalstaatsanwalt der UdSSR. Er wird vom Obersten Sowjet der UdSSR für die Dauer von fünf Jahren berufen.

Texterläuterungen

die Amtsperson — мансабдор шахс
die Aufsicht — назорат
der Beschuldigte — айбланувчи
der Generalstaatsanwalt — бош прокурор
das Gericht — суд
das Rechtswesen, die Rechtsprechung — суд процесси, судлов ишларини олиб бориш
die Schiedsstelle — арбитраж (жойи), ҳакамлар суди
die Streitkräfte — қуроли кучлар
der Volksbeisitzer (der Schöffe) — халқ маслаҳатчиси
die Voruntersuchung — дастлабки тергов

die Zivilsachen — гражданилик ишлари
berufen — тайинламоқ, таклиф этмоқ (бирор лавозимга)
obliegen — вазифасига киритмоқ; зиммасига қўймоқ, юкламоқ
gemäß — . . . га кўра, мувофиқ
genau — аниқ
sämtlich — ҳамма, барча, бутун
sonst — бошқалар
zuständig — обрўйли, компетенция
in offener Abstimmung — очиқ овоз бериш йўли билан
Rechtsbeistand leisten — юридик маслаҳат (ёрдам) бермоқ

GESELLSCHAFTLICHE GERICHTE IN DER DDR

Seit 1964 gibt es in der DDR ein umfassendes System gesellschaftlicher Gerichte (Konfliktkommissionen seit 1953 und Schiedskommissionen seit 1964). Sie sind gewählte Organe und leisten einen wichtigen Beitrag zur Verhütung und Bekämpfung von Rechtsverletzungen und zur Überwindung von Streitigkeiten zwischen Bürgern.

Die Konfliktkommissionen werden in den volkseigenen Betrieben und Institutionen gebildet, wenn dort mehr als 50 Werkstätige beschäftigt sind. Auf Vorschlag der Betriebsgewerkschaftsleitungen werden die Mitglieder der Konfliktkommissionen in den Betrieben auf die Dauer von zwei Jahren gewählt.

Die Schiedskommissionen werden in den Wohngebieten gebildet. Die Mitglieder der Schiedskommissionen werden auf Vorschlag des Kreis-ausschusses der Nationalen Front der DDR von den zuständigen örtlichen Volksvertretungen auf die Dauer von fünf Jahren gewählt.

Die gesellschaftlichen Gerichte sind nicht befugt, Strafen auszusprechen. In ihren Entscheidungen stellen sie Rechtsansprüche der Bürger fest, verpflichten sie zu Leistungen, sprechen Erziehungsmaßnahmen aus und verpflichten zur Wiedergutmachung angerichteten Schäden. Gegen die Entscheidungen und Festlegungen der gesellschaftlichen Gerichte können die betroffenen Bürger und Einrichtungen beim zuständigen Kreisgericht Einspruch einlegen. In ihrer Beratung und Entscheidung sind die Mitglieder der gesellschaftlichen Gerichte ebenso wie die Richter an den staatlichen Gerichten unabhängig und nur an das Gesetz gebunden.

Texterläuterungen

die Erziehungsmaßnahme — тарбиявий чора
 die Institution — муассаса
 die Konfliktkommission — низо комиссияси
 der Kreisausschuß — округ комитети
 die Rechtsverletzung — қонун (ҳуқуқ) бузарлик
 die Schiedskommission — ҳакамлар суди
 die Streitigkeit — жанжал, ҳал қилинмаган чигал
 die Überwindung — бартараф этиш
 die Verhütung — олдини олиш, профилактика қилиш
 befugt sein — ваколатга эга бўлмоқ;
 ҳуқуқига эга бўлмоқ
 verpflichten — мажбур қилмоқ, зиммасига юкламоқ
 die betroffenen Bürger — гражданларга дахлдор (тегишли тааллуқли бўлган)
 der Volkseigene Betrieb — халқ корхонаси

auf Vorschlag der Betriebsgewerkschaftsleitungen — корхона касаба союзи раҳбарларининг таклифига кўра
 die Wiedergutmachung angerichteter Schäden — келтирилган (етказилган) зарарларни тўламоқ, ўринини тўлдирмоқ
 Beitrag leisten — хисса қўшмоқ
 Einspruch einlegen — ман этмоқ, тақий қилмоқ
 an das Gesetz gebunden sein — қонунга (боғланган) боғлиқ бўлиш
 die Rechtsansprüche feststellen — қонуний ҳуқуқни даъво қилиш
 Strafen aussprechen — жазо белгилаш
 ҳуқуқи; жазо тайинлаш ҳуқуқи
 auf die Dauer — муддатга, муддати билан
 unabhängig — мустақил

DAS SOWJETISCHE STRAFRECHT

Das sowjetische Strafrecht bestimmt die Begriffe der Straftaten und Strafen und regelt die Strafrechtsverhältnisse. Artikel 1 der Grundlagen der Strafgesetzgebung der UdSSR von 1958 bestimmt die Aufgaben der Strafgesetzgebung der UdSSR folgendermaßen: «Die Strafgesetzgebung der UdSSR und der Unionsrepubliken hat die Aufgabe, die sowjetische Gesellschafts — und Staatsordnung, das sowjetische Eigentum, die Persönlichkeit und die Rechte der Bürger sowie die gesamte sozialistische Rechtsordnung vor kriminellen Angriffen zu schützen».

Grundprinzipien des sowjetischen Strafrechts sind die Prinzipien der sozialistischen Gesetzlichkeit, des sozialistischen Humanismus, der sozialistischen Demokratie, des proletarischen Internationalismus und der Individualisierung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit. Endziel des sowjetischen Strafrechts ist die volle Ausrottung der Kriminalität.

Die Methoden des sowjetischen Strafrechts sind der dialektische und historische Materialismus und die marxistisch — leninistische Gnoseologie. In Übereinstimmung mit den Gesetzen der materialistischen Dialektik untersucht die sowjetische Strafrechtswissenschaft die Erscheinungen und Begriffe von Straftat und Strafe in ihrer Entwicklung und Wechselbeziehung. Die Strafgesetzgebung des ersten Staates des Sozialismus wird ständig vervollkommenet.

Texterläuterungen

die Erscheinung — ҳодиса, воқеа
die Persönlichkeit — шах
die Strafgesetzgebung — жиноят қонуничилиги
die Strafrechtsverhältnisse — жиноят ҳуқуқий муносабатлар
vervollkommenet — такомиллаштирмоқ
folgendermaßen — қуйидаги тартибда
die volle Ausrottung der Kriminalität — жиноятни тўлиқ бартараф қилиш

der Begriff der Straftat — жиноят тушунчаси
das sozialistische Eigentum — социалистик мулк
das strafrechtliche Verantwortlichkeit — жиноят ҳуқуқий жавобгарлик
vor kriminellen Angriffen schützen — жиноий ҳужумдан ҳимоя қилмоқ
in Übereinstimmung — . . . га кўра, . . . га мувофиқ

27. Текстни ўқинг ва унинг ҳар бир абзацига сарлавҳа қўйинг.

DAS FAMILIENRECHT DER DDR

1. Das sozialistische Familienrecht hat wie jedes sozialistische Recht erzieherische, organisierende und schützende Funktionen.

2. Die Familie ist eine der ältesten Formen menschlichen Zusammenlebens. Sie hat wie jede Existenz — und Entwicklungsform der menschlichen Gesellschaft ihre Geschichte. Im «Ursprung der Familie, des Privateigentums und des Staates» hat Engels nachgewiesen, daß alle großen gesellschaftlichen Umwälzungen mit Veränderungen in der Struktur

und Funktion der Familie verbunden sind. Bestimmte Funktionen der Familie sterben ab, andere entstehen neu.

3. Gegenstand des Familienrechts sind die Beziehungen zwischen den Familienmitgliedern zur Gestaltung des Zusammenlebens in der Familie. Gegenstand des Familienrechts sind gleichzeitig die Beziehungen zwischen Bürger und Staat, soweit dieser unmittelbar an der Gestaltung der Familienverhältnisse mitwirkt.

4. Das Familienrecht hat die Aufgabe, den revolutionären Prozeß der Herausbildung der Familie der sozialistischen Gesellschaft als eines historisch neuen Familientyps innerhalb der gesamtgesellschaftlichen Entwicklung zu fördern.

5. Das sozialistische Familienrecht ist in allen seinen Bestimmungen auf die Entfaltung der Beziehungen zwischen den Menschen in der Familie gerichtet. Aufgabe des Familienrechts ist deshalb die Mitwirkung bei der Gestaltung der Familienbeziehungen. Das Familienrecht hat die Aufgabe, die Interessen der einzelnen Familienmitglieder zu schützen.

6. Der sozialistische Staat schützt und fördert die Ehe und Familie. Der Staat und die Gesellschaft tragen zur Festigung der Beziehungen zwischen Mann und Frau und zwischen Eltern und Kindern sowie zur Entwicklung der Familie bei. Die Bürger haben ein Recht auf staatlichen Schutz ihrer Ehe und Familie, auf Achtung der ehelichen und familiären Bindungen.

7. Die Gleichberechtigung von Mann und Frau bestimmt den Charakter der Familie in der sozialistischen Gesellschaft. Sie verpflichtet die Ehegatten, ihre Beziehungen zueinander so zu gestalten, daß beide das Recht auf Entfaltung ihrer Fähigkeiten zum eigenen und zum gesellschaftlichen Nutzen voll wahrnehmen können.

Texterläuterungen

die Ehe — эр-хотинлик

der Ehegatte — эр

das Privateigentum — хусусий мулк

die Umwälzung — тунтариш, тубдан ўз-
гартириш, қайтадан ташкил қилиш

der Ursprung — келиб чиқиш

die Veränderung — ўзгартириш, қайта

қуриш

die Entfaltung der Fähigkeiten — қобилиятни ўстириш

die Beziehungen zueinander so gestalten — бир-бири билан бўлган муносабатларни қарор топтирмақ

zum eigenen Nutzen — ўз фойдаси учун

28. Текстни ўқинг ва ундан асосий фикрларни ифодаловчи гапларни топинг.

DAS ARBEITSRECHT DER DDR

Bereits wenige Monate nach dem 7. Oktober 1949 wurde das Gesetz der Arbeit beschlossen, das jedem Bürger auf Verfassungsgrundlage das Recht auf Arbeit und eine der Leistung entsprechende Entlohnung sicherte. Das Gesetzbuch der Arbeit regelt die neuen, sozialistischen Arbeitsverhältnisse im ersten deutschen Arbeiter — und — Bauern — Staat, der Deutschen Demokratischen Republik.

Das sozialistische Arbeitsrecht ist der Willensausdruck der Werktätigen in Stadt und Land. Es basiert auf den objektiven Gesetzen des Sozialismus. Das Arbeitsrecht fixiert die Rolle zum Nutzen der Gesellschaft und jedes einzelnen. In allen seinen Teilen ist das sozialistische Arbeitsrecht ein Instrument zum umfassenden Aufbau des Sozialismus. Es ist darauf gerichtet, alle schöpferischen Potenzen der Werktätigen zu entfalten und die objektiven Gesetzmäßigkeiten der Entwicklung der Arbeiterverhältnisse planmäßig durchzusetzen. Das sozialistische Arbeitsrecht trägt dazu bei, den Reproduktionsprozeß so zu gestalten, daß ein maximaler Zuwachs zum Nationaleinkommen erreicht wird und daß dadurch ständig wachsende Bedürfnisse aller Mitglieder der Gesellschaft immer besser befriedigt werden.

Artikel 24 der Verfassung der DDR lautet:

1. Jeder Bürger der Deutschen Demokratischen Republik hat das Recht auf Arbeit. Er hat das Recht auf einen Arbeitsplatz und dessen freie Wahl entsprechend den gesellschaftlichen Erfordernissen und der persönlichen Qualifikation. Er hat das Recht auf Lohn nach Qualität und Quantität der Arbeit. Mann und Frau, Erwachsene und Jugendliche haben das Recht auf gleichen Lohn bei gleicher Arbeitsleistung.

2. Gesellschaftlich nützliche Tätigkeit ist eine ehrenvolle Pflicht für jeden arbeitsfähigen Bürger. Das Recht auf Arbeit und die Pflicht zur Arbeit bilden eine Einheit.

3. Das Recht auf Arbeit wird gewährleistet durch das sozialistische Eigentum an den Produktionsmitteln; durch die sozialistische Leistung und Planung des gesellschaftlichen Reproduktionsprozesses; durch das stetige und planmäßige Wachstum der sozialistischen Produktivkräfte und der Arbeitsproduktivität.

Texterläuterungen

das Erfordernis — талаб, эҳтиёж
 der Erwachsene — катта, бўйи етган,
 вояга етган
 die Gesetzmäßigkeit — қонуният
 der Reproduktionsprozeß — қайта қу-
 риш жараёни
 der Willensausdruck — иродасини ифо-
 даламоқ
 befriedigen — таъминламоқ, қониқ-
 тирмоқ, қондирмоқ
 arbeitsfähig — меҳнатга қобилиятли
 ständig wachsende Bedürfnisse — доимо
 ўсиб боровчи эҳтиёж
 eine der Leistung entsprechende Entloh-

nung — меҳнатига яраша ҳақ тўлаш
 das Recht auf Lohn nach Qualität und
 Quantität der Arbeit — меҳнатнинг си-
 фатига ва сонига кўра ҳақ олиш ҳу-
 қуқи
 maximaler Zuwachs zum Nationalein-
 kommen — миллий даромаднинг энг
 юқори даражада ўсиши (кўпайиши,
 ортиши)
 ehrenvolle Pflicht — фахрли бурч
 schöpferische Potenzen entfalten — ижо-
 дий имкониятларни ўстириш (ривож-
 лантириш, авж олдириш)

29. Текстни ўқинг ва Рудакий ҳақида қандай янгиликларни билиб олганлигингизни айтинг.

DER WEG DES DICHTERS

Tausend Jahre sind seit dem Tod Rudakis vergangen, doch ist er gleichsam unser Zeitgenosse — die Gedanken und Gefühle seiner Verse bringen ihn unseren Tagen näher. Rudaki ist der Urheber der persisch-

tadshikischen Literatur. Wenn wir zum Grab des Großen Dichters, zu den Stätten seines Lebens und Wirkens pilgern, ergreift uns immer mehr seine tragische Geschichte. Wir sehen ihn in der Blüte seiner Schöpferkraft und seines Talents, wie er das Barbat spielt und seine lyrischen Gaselen dichtet, dann alt und gebrochen, mit weißem Bart und blind, sich den staubigen Weg von Samarkand nach Pandshrud entlangschleppend, um seine Tage im Heimatdorf zu beenden.

Rudaki wurde in dem Dorf Pandshrud begraben. Um dies zu beweisen, mußten der Archäologe A.P. Okladnikow, der Schriftsteller Sadridin Aini und viele andere jahrelang umfangreiche Forschungen durchführen. Später gelang es dem Historiker und Bildhauer M. M. Gerassimow, ein plastisches Porträt von Rudaki zu schaffen.

Mit Stolz erzählen die Ortseinwohner von ihrem Landsmann. Viele tadshikische Dichter und Schriftsteller sind aus dem Dorf Pandshrud hervorgegangen: Faisullo Ansori, Ubaid Radshab, Loik Scherali, Kutbi Kirom, Bobo Chodshi, Gulnasar Keldijew — insgesamt mehr als zehn Schriftsteller, die dem ganzen tadshikischen Volk bekannt sind.

Alles, was mit dem Namen Rudaki verknüpft ist, wird vom Volk aufs sorgsamste behütet. Über der Grabstätte des Dichters erhebt sich eine Kuppel aus Metall. Neben dem Rudaki — Mausoleum erhebt sich eine Bibliothek mit Lesesaal, in der die Werke Rudakis, seiner Zeitgenossen und Nachfolger einen Ehrenplatz einnehmen.

In der Rayonstadt Pendshikent gibt es ein Heimatmuseum, das Rudakis Namen trägt. Dank der zahlreichen Ausgrabungen in der Umgebung dieser uralten Stadt ist hier reiches Material zur Kultur — und Sittengeschichte an der Wende zum 10. Jahrhundert zusammengetragen, jener Zeit also, in der Abu 'abde 'Illah Rudaki lebte und wirkte.

Texterläuterungen

das Gefühl — ҳис туйғу, сезги
 die Sittengeschichte — тарихий урф-одат,
 расм
 die Umgebung — теварак атроф
 der Urheber — автор, муаллиф
 verknüpfen — боғламоқ

entlangschleppend — судралиб юрмоқ
 zahlreiche Ausgrabungen — кўп сонли
 қазилар (археолог)
 aufs sorgsamste behüten — қаттиқ пухта
 қўриқламоқ
 das Barbat spielen — (миллий асбобни)
 чалмоқ

30.Текстни ўқинг ва ундан Абу Али ибн Синони кўп қиррали ҳар томонлама олим эканлигини тасдиқловчи гапларни топинг.

ABU ALI IBN SINA

Im Jahre 980 kam in der Ortschaft Afschan unweit von Buchara Abu Ali Hussejn zur Welt, der auch den Vornamen seines Großvaters Ibn Sina erbte. Sehr bald wurde dieser Name erst im Orient und dann auch in Westeuropa berühmt, wo man ihn Avicenna schrieb und aussprach.

Ibn Sina, der hervorragende Gelehrte seiner Epoche, war ein Enzyklopädist. In seinem schriftlichen Nachlaß werden Fragen der Philosophie, Mathematik, Physik, Logik, Psychologie, Ethik, Medizin und Rechtskunde behandelt. Er schrieb neben wissenschaftlichen Abhandlungen auch Gedichte. Insgesamt schuf er nach verschiedenen Schätzungen 200 bis 300 Werke, unter ihnen das berühmte achtzehnbändige «Buch der Genesung», Ibn Sinas philosophisches Hauptwerk. Sein Ruhm als praktischer Arzt drang durch den ganzen Orient (schon als 17-jähriger hatte er den Emir von Buchara von einem schweren Leiden geheilt) und sein «Canon medicinae» war jahrhundertlang ein Leitfaden für die Ärzte des Mittelalters, so auch in Europa, wo dieses Buch im 12. Jahrhundert ins Lateinische übersetzt wurde. Es war durchaus nicht das einzige damals in Europa bekannte Werk des «Fürsten der Gelehrten».

Ein wesentlicher Teil von Ibn Sinas Wirken und Leben verlief in Buchara sowie in Urgentsch, der Hauptstadt des Schahs von Choresm, auf dem heutigen Boden Sowjetusbekistans. 1980 hat die fortschrittliche Menschheit die tausendste Wiederkehr des Geburtstages des Großen Gelehrten begangen.

Texterläuterungen

die **Abhandlung** — асар, трактат
 der **Leitfaden** — тиб қонуллари
 der **Nachlaß** — мерос
 die **Ortschaft** — туғилган жой
 die **Schätzung** — баҳолаш
 behandeln — кўриб чиқмоқ, ёритмоқ

dringen — ситмоқ; пичга кирмоқ
 das **achtzehnbändige «Buch der Genesung»**
 — Ибн Синонинг 18 томли «Тиб
 Қонуллари»
 von **schweren Leiden heilen** — оғир ка-
 салликлардан даволамоқ

31. Газетанинг қайси мамлакатда пайдо бўлгани ва унинг пайдо бўлиш сабабини айтиб бering.

DIE ERSTEN GEDRUCKTEN ZEITUNGEN

In den letzten Jahren sind bei intensiven Archivforschungen viele Funde gemacht worden, die die Geschichte des Zeitungswesens durchschaubar machen. Man weiß heute, daß zwischen 1609 und 1700 in etwa siebzig Städten deutsche Nachrichtenblätter gedruckt wurden. Unklar wie Entstehung war lange Zeit auch die Herkunft der ältesten Wochenzeitungen. Der «Aviso» und die «Relation» sind nur in Bruchstücken überliefert und tragen kein Impressum; Drucker und Druckort werden nicht ernannt.

Inzwischen ist aber bewiesen, daß der «Aviso» von dem Fürstlichen Buchdrucker Julius Adolph von Söhne in Wolfenbüttel gedruckt wurde. Die «Relation» ist dem Straßburger Verleger Johann Carolus zuzuweisen. Der «Aviso» hat in zeitlicher Hinsicht den Vorrang vor der «Relation», wengleich beide aus demselben Jahr stammen.

Ein erhaltener Briefwechsel zeigt, daß die Avisen als handschriftliche Korrespondenzen regelmäßig in Wolfenbüttel eingingen und danach

soborl gedruckt wurden. Man lieferte die fortlaufend erscheinenden Nummern wöchentlich aus. Die Avisen waren käuflich.

Nach Straßburg und Wolfenbüttel hatten auch zahlreiche andere Städte, vor allem Reichs-, Residenz- und Universitätsstädte wöchentlich erscheinende Zeitungen, so Berlin, Frankfurt a. M., Hamburg, Köln, Leipzig und München, und in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts wurden dann auch Tageszeitungen üblich.

Die Zeitungen waren das notwendige Ergebnis der gesellschaftlichen Entwicklung. Als Voraussetzungen für ihr Entstehen sind neben der Erfindung des Buchdrucks die Ausweitung von Handel, Verkehr und Postwesens und das Bedürfnis nach Information in weiten Kreisen der Gesellschaft vor allem des Bürgertums zu nennen.

Texterläuterungen

durchschaubar machen — аниқламоқ
in Bruchstücken überliefert sein — парчаларда етиб келмоқ
kein Impressum tragen — чиқиш маълумотларига эга булмаслик

dem Verleger zuweisen — нашрга маъсуб деб билмоқ
die fortlaufend erscheinenden Nummern — тартиб номери билан чиқадиган

32. Текстни ўқиб чиқинг, оммавий воситалари ҳақида нималар тушунганингизни айтиб беринг.

MASSENMEDIEN

Massenmedien (Massenkommunikationsmittel) — das ist die Sammelbezeichnung für Presse, Rundfunk, Fernsehen, Filme, Bücher sowie Schallplatten und Tonbänder. Für Millionen Menschen der ganzen Welt stellen sie heute eine wichtige Quelle aktueller Informationen über die Entwicklung der Politik, Technik, Kunst, Literatur usw. dar. Vor den modernen Massenmedien stehen folgende Aufgaben: Information, politische Aufklärung und Beeinflussung der Volksmassen. Doch in ihrem Wesen, in ihrer Funktion und Zielsetzung unterscheiden sich die Massenmedien eines sozialistischen Staates grundsätzlich von denen eines bürgerlichen.

Die Grundprinzipien der sozialistischen Massenmedien sind: Parteilichkeit, Wissenschaftlichkeit, Objektivität, Wahrhaftigkeit, Massenverbundenheit, Kritik und Selbstkritik. Unter sozialistischen Bedingungen sind Massenmedien Ausdruck der sozialistischen Demokratie. Die sozialistischen Massenmedien als kollektiver Agitator, Propagandist und Organisator haben große Aufgaben bei der Gestaltung der entwickelten sozialistischen Gesellschaft zu erfüllen. Unter der Führung der marxistisch — leninistischen Partei und des sozialistischen Staates sammeln, verarbeiten und verbreiten die Massenmedien gesellschaftliche Information. Sie verbreiten die sozialistische Ideologie in den Volksmassen, tragen zur Entwicklung des kulturellen Niveaus des Volkes bei.

In den imperialistischen Staaten befinden sich die Massenmedien im

Besitz der Monopole und verfolgen deren Ziele. Die Presse, der Rundfunk und das Fernsehen sind in einem bürgerlichen Staat ein kapitalistisches Profitunternehmen. Der Prozeß der Konzentration des Kapitals wird in den wichtigsten kapitalistischen Ländern von der Konzentration auf dem Gebiet der Massenmedien begleitet.

Das historisch älteste Massenmedium — die Presse — ist schon seit Anfang des 17. Jahrhunderts nicht nur ein Mittel zur Verbreitung von Nachrichten, sondern auch eine Waffe im Klassenkampf. Der Journalismus ist der bedeutendste Bereich der Massenkommunikation.

Texterläuterungen

die **Sammelbezeichnung** — умумий ифода
politische Aufklärung und Beeinflußung —
der Volksmassen — ... сиёсий маориф
 ва ҳалқ оmmasига таъсир кўра-
 тиш

unter den Bedingungen — ... шароит-
 ларнда
die Massenverbundenheit — омма билан
 алоқа
im Besitz der Monopole — монополия-
 ларнинг хусусий мулки

33. Текст мазмунини ўзбек тилида гапириб беринг.

DIE ERSTEN SCHRITTE IN DEN JAHREN 1945 UND 1946

Voraussetzung für die Bildung von deutschen Presseorganen war der historisch bedeutsame Befehl Nr2 des Obersten Chefs der Sowjetischen Militär — Administration vom 10. Juni 1945. Er ermöglichte die Neubildung antifaschistisch — demokratischer Parteien und Organisationen und schuf somit die notwendigen Grundlagen für eine antifaschistisch-demokratische Entwicklung.

Durch diesen Befehl wurden auch die Möglichkeiten eingeräumt, demokratische Presseorgane zu schaffen, die sich als Politische Institutionen der jeweiligen Parteien und Organisationen «die endgültige Ausrottung der Reste des Faschismus und die Festlegung der demokratischen Grundlagen und bürgerlichen Freiheiten in Deutschland zum Ziele setzen und in dieser Richtung die Initiative und freie Betätigung der breiten Massen der Bevölkerung fördern».

Gemäß dem Befehl N2 wurden strenge Maßstäbe bei der Vergabe von Lizenzen angelegt. Zunächst erhielten die Parteien der Arbeiterklasse die Genehmigung zur Herausgabe von Tageszeitungen, dann die später gegründeten bürgerlichen antifaschistisch-demokratischen Parteien CDU und LPD. Jeder Lizenzauftrag wurde mit dem jeweiligen Parteivorstand besprochen. Bereits am 13. Juni 1945 erschien als Zeitung der KPD die «Deutsche Volkszeitung». Auf ihrer ersten Seite ist neben dem Leitartikel von Wilhelm Pieck, «Feste Einheit der demokratischen Kräfte», der historische Aufruf der Kommunistischen Partei Deutschlands von 11. Juni, «Schaffendes Volk in Stadt und Land» zu finden. Dieses unverzügliche Reagieren war deshalb möglich, weil die deutschen Kommunisten schon während des illegalen Kampfes ein marxistisch-leninistisches, wissenschaftlich begründetes Programm zur Lösung der Lebensfragen des deutschen Volkes ausgearbeitet hatten.

Am 7. Juli 1945 kam als zweite Arbeiterzeitung das Zentralorgan der SPD «Das Volk» heraus. Die Zulassung der beiden Arbeiterparteien und

Ihrer Organe war nicht die Fortsetzung der Spaltung, sondern ein erster Schritt zur Einheit. Sie war ein Schritt zur Einheit aus der Kenntnis der Fehler der Vergangenheit, ein notwendiger Schritt, um die Zukunft zu bewältigen.

Am 21. April 1946 erschienen die «Deutsche Volkszeitung» und «Das Volk» zum letzten Mal. Am 23. April wandte sich erstmals «Neues Deutschland» als Zentralorgan der SED an die Bevölkerung.

Texterläuterungen

die Möglichkeit einräumen — имконият бермоқ

die endgültige Ausrottung der Reste des Faschismus — фашизм сарқитларини таг- томири билан қуритмоқ

sich zum Ziele setzen — ўз олдиға мақсад қилиб қўймоқ

freie Betätigung — эркин фаолият
das unverzügliche Reagieren — дарҳол билдирилган жавоб

INHALTSVERZEICHNIS

LEKTION 1

Қисқача кириш фонетик курси 7

LEKTION 2

Thema: Bekanntschaft 12
Grammatik: 1. Артикль. 2. Кучсиз феълларнинг Präsens да тусланиши 12
3. Ажраладиган сд қўшимчали феълларнинг тусланиши 12
4. Сўроқ гапларда сўз тартиби 12
Wortbildung: 1. -er, -ler, -in от ясовчи суффикслар. 2. Қўшма отларнинг ясалиши. 12

LEKTION 3

Thema: Die Hochschule 19
Grammatik: 1. Сонлар (саноқ ва тартиб). 2. Кучли феълларнинг презенси. 3. Феълнинг ажралмайдиган олд қўшимчалари. 4. Феълнинг асосий формалари ва аниқ нисбат замонлари 19
Wortbildung: 1. -isch сифат суффикси. 2. Оглашган инфинитив. 3. -er, -in суффиксли отлар. 4. Сифатлардан ясалган феъллар 19

LEKTION 4

Thema: Unsere Heimat
Grammatik: 1. Инкор сўзлар. 2. Эгалик олмошлари. 3. Модал феъллар. 4. «тап» ва «es» шахси ноаниқ олмош 31
Wortbildung: От ясовчи суффикслар. -lich сифат ясовчи суффикси 41

LEKTION 5

Thema: Die beiden deutschen Staaten 41
Grammatik: 1. Отларнинг турланиши. 2. Отларда кўплик формасининг ясалиши. 3. Кишилик олмошларининг турланиши. 4. Датив да қўлланиладиган предлоглари. 5. Ўзлик феъллари 41
Wortbildung: -ung от ясовчи суффикси 41

LEKTION 6

Thema: Die Machtorgane der UdSSR 51
Grammatik: 1. Предлоглар аккузативда. 2. Предлоглар датив ва аккузативда.

3. Сифат даражалари. 4. Презенс ва имперфект пассив.	51
Wortbildung: 1. Қўшма сифатлар. Уп-префикси ва -los суффиксли сифатлар.	
LEKTION 7	
Thema: Die Staatsorgane der DDR und der BRD	63
Grammatik: 1. Мажхул нисбат (<i>давони</i>). 2. Партицип 1. 3. Партицип 1 ва партицип II аниқловчи ролида.	63
Wortbildung: -mäßig сифат ясовчи суффикси	63
LEKTION 8	
Thema: Die Jugendorganisationen	74
Grammatik: 1. Перфект (<i>такрорлаш</i>). 2. eine, einer, eines der (von). 3. zu юкламали инфинитив. «um . . . zu + инфинитив» «statt . . . zu + инфинитив» оборотлари 5. Олмош равишлари	74
Wortbildung: 1. Сифатларнинг феъллик хусусиятлари. 2. Отлашган сифатлар	74
LEKTION 9	
Thema: Aus dem Leben und Schaffen der Begründer des wissenschaftlichen Sozialismus	84
Grammatik: 1. Актив ва пассив замон формалари (<i>такрорлаш</i>).	84
2. Аниқловчи эргаш гапли қўшма гап.	84
3. Тўлдирувчи эргаш гапли қўшма гап	84
Wortbildung: Қўшма отлар.	84
LEKTION 10	
Thema: Literatur und Sprache	91
Grammatik: 1. Такрорлаш. Инфинитив группалар. 2. Такрорлаш. Партицип аниқловчи ролида. 3. Ёйиқ аниқловчи. 4. Пайт эргаш гапли қўшма гап	91
LEKTION 11	
Thema: Literatur und Sprache (Fortsetzung)	100
Grammatik: «haben + zu + инфинитив», «sein + zu + инфинитив»	100
Anhang, Texte	107

На немецко — узбекском языках

АБДУРАХМАНОВА ХАЛИДА АБДУРАИМОВНА,
БОРУХОВА МЭРИ НЕРЪЯЕВНА,
АНАШКИНА ЛИЛИЯ НИКОЛАЕВНА

УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Для гуманитарных факультетов вузов

Ташкент «Ўқитувчи» 1989

Редактор Ф. У. Юсупова
Бадий редактор Ж. Одилов
Техн. редакгорлар Вильданова Э. В., С. С. Турсунова
Корректор Д. М. Абдуллаева

ИБ № 4660

Теришга берилди 08.10.88. Босишга рухсат этилди 09.06.89. Формат 60×90^{1/16}. Тип, қоғози № 2.
Кегли 10 шпонсиз. Литературная гарнитураси. Юқори босма усулида босилди. Шартли
б. л. 8,5. Шартли кр.—отт. 8,69. Нашр л. 11,5. Тиражи 4000. Заказ № 2174. Баҳоси 55 т.

«Ўқитувчи» нашриёти. 700129. Тошкент, Павлов кўчаси, 30. Шартнома 15-93-88.

ЎзССР нашриётлар, полиграфия ва китоб сандоси ишлари Давлат комитети Тошкент
«Матбуот» полиграфия ишлаб чиқарини бирлашмасининг Бонн корхонаси, Тошкент, Павлов
кўчаси 30, 1989.

Главное предприятие ТППО «Матбуот» Государственного комитета УзССР по делам
издательств, полиграфии и книжной торговли. Ташкент, ул. Павлов, 30.

А 13

Абдураҳманова Х. А. и др.

Учебник немецкого языка для гуманитарных факультетов вузов республики — Т.: Укитувчи 1989.—136 с.

И. Соавт.

ББК 81.2 НЕМ —96

№ 438—89
Гос. б-ка УзССР
им. А. Навои.
Тираж 2000
Тираж карт. 4000

